

SWITEL

SWISS BRAND 

Schnurgebundenenes Telefon mit Mobilteil

Téléphone filaire avec combiné

Telefono a cavo con unità portatile

Cable-connected telephone with handset



DC682 Combo



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Operating Instructions

SWITEL

| | |
|-------------------------------------|-----|
| Bedienungsanleitung | 3 |
| Mode d'emploi | 56 |
| Istruzioni per l'uso | 109 |
| Operating Instructions | 163 |
| Declaration of Conformity | 216 |

Inhaltsverzeichnis

| | | |
|----|---|----|
| 1 | Sicherheitshinweise | 4 |
| 2 | Inbetriebnahme | 6 |
| 3 | Bedienelemente | 12 |
| 4 | Einführende Informationen | 17 |
| 5 | Menüstruktur | 20 |
| 6 | Bedienung | 25 |
| 7 | Erweitern des Telefonsystems | 43 |
| 8 | Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste | 44 |
| 9 | Technische Eigenschaften | 46 |
| 10 | Probleme | 48 |
| 11 | Pflegehinweise / Garantie | 49 |
| 12 | Stichwortverzeichnis | 50 |

Sicherheitshinweise

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon mit Mobilteil ist geeignet zum Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Aufstellungsort

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung. Verwenden Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Stellen Sie das Telefon nicht in die unmittelbare Umgebung von anderen elektronischen Geräten wie z. B. Mikrowellen oder HI-FI-Geräten, da es sonst zu gegenseitiger Beeinflussung kommen kann. Der Aufstellort hat einen entscheidenden Einfluss auf einen einwandfreien Betrieb des Telefons.

Stellen Sie das Telefon auf eine ebene und rutschfeste Fläche. Normalerweise hinterlassen die Füße keine Spuren auf der Aufstellfläche. Wegen der Vielzahl der verwendeten Lacke und Oberflächen kann es jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass durch die Gerätefüße Spuren auf der Aufstellfläche entstehen.

Netzteil



Achtung: Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können. Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperrern.

Aufladbare Akkus



Achtung: Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer. Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs! Achten Sie auf die richtige Polung! Bei verkehrter Polung der Akkus besteht beim Aufladen Explosionsgefahr.

Medizinische Geräte



Achtung: Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

Hörgeräte-kompatibel

Das Telefon ist mit den meisten am Markt befindlichen Hörgeräten kompatibel. Eine einwandfreie Funktion mit jedem Hörgerät kann jedoch nicht garantiert werden.

DECT¹-Telefone können in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtönen verursachen.

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!



Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien!



Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten. Sie sind gesetzlich verpflichtet, Akkus und Batterien beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen.

Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

¹ **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

Inbetriebnahme

2 Inbetriebnahme

Sicherheitshinweise



Achtung: Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

- ein Telefon (eine Basisstation)
- ein Mobilteil
- eine Ladestation
- zwei Netzteile
- ein Telefonhörer
- zwei Akkus (AAA 1.2 V NiMH)
- ein Spiralkabel
- eine Tischstütze
- ein Telefonanschlusskabel
- eine Bedienungsanleitung

¹ Unter www.switel.com erfahren Sie, ob dieses Telefon/Telefonset bereits erhältlich ist.

Telefon (Basisstation) in Betrieb nehmen

Telefonhörer anschließen

Verwenden Sie das Spiralkabel, um den Telefonhörer mit dem Telefon (der Basisstation) zu verbinden. Das Spiralkabel hat zwei identische Anschlüsse; stecken Sie das eine Ende des Kabels in die Buchse am unteren Ende des Telefonhörers, das andere Ende des Kabels in die Buchse auf der Unterseite der Basisstation. Die Stecker rasten hörbar ein.

Telefonleitung anschließen

Stecken Sie das beiliegende Telefonanschlusskabel in die Buchse auf der Unterseite Ihres Telefons (Ihrer Basisstation), bis es hörbar einrastet. Das andere Ende des Telefonanschlusskabels schließen Sie an die Telefonanschlussdose an.

Passen Kabel und Anschlussdose nicht zusammen, wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

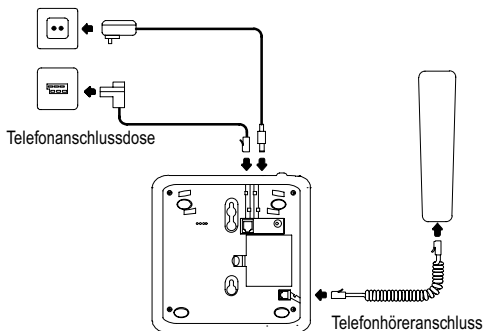
Netzteil anschließen

Schließen Sie das Telefon wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil.



Verwenden Sie für das Telefon (die Basisstation) das Netzteil mit der Nr. SSA-5W-09 EU 075030F und den Ausgangsdaten 7,5 V, 300 mA.

Netzsteckdose



Inbetriebnahme

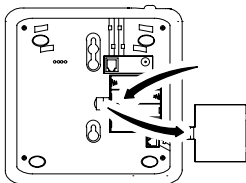
Batterien einsetzen

Die Batterien werden für die Displayanzeige und für weitere Funktionen des Telefons benötigt.



Bevor Sie die Batterien einsetzen oder wechseln, achten Sie darauf, dass das Telefon (die Basisstation) nicht mit dem Telefonnetz verbunden ist!

Das Batteriefach befindet sich auf der Unterseite Ihres Telefons (Ihrer Basisstation). Öffnen Sie das Batteriefach und setzen Sie vier Batterien vom Typ AA 1.5V Alkaline ein. Achten Sie auf die richtige Polung! Schließen Sie das Batteriefach.



Ohne Batterien bleibt der Speicherinhalt im Telefon 3 Minuten erhalten.

Displaysprache einstellen

Wählen Sie die entsprechende Sprache aus. Auf Seite 20 finden Sie die Position im Menü.

 > EINSTELL BS. > SPRACHE >...

Es stehen 13 Sprachen zur Auswahl.

Datum und Uhrzeit einstellen

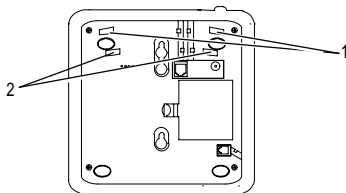
Datum und Uhrzeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 20 finden Sie die Position im Menü.

Nebenstellenanlagen

Auf Seite 44 erhalten Sie weitere Informationen, falls Sie Ihr Telefon (Ihre Basisstation) an einer Nebenstellenanlage anschließen möchten.

Aufstellen des Telefons (der Basisstation)

Sie haben die Möglichkeit das Telefon (die Basisstation) in einer bedienerfreundlichen Schräglage aufzustellen. Verwenden Sie dazu den mitgelieferten Aufsteller, den Sie an der Unterseite des Telefons (der Basisstation) in die Aussparungen (2) einhaken und in die Aussparungen (1) einrasten lassen.



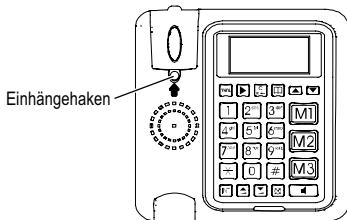
Wandmontage

Ihr Telefon (Ihre Basisstation) kann an eine Wand angebracht werden.

Bringen Sie zwei Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Wand an: Die Schrauben müssen sich im Abstand von 100 mm senkrecht untereinander befinden und 5 mm aus der Wand herausragen.

Stecken Sie nun das Telefon (die Basisstation) mit seiner Unterseite auf die Schrauben und drücken Sie das Gerät etwas nach unten, um es fest zu montieren.

Damit der Telefonhörer bei der Wandmontage nicht vom Gerät rutscht, müssen Sie jetzt nur noch den Einhängehaken am Telefon (an der Basisstation) herauschieben. Im Auslieferungszustand befindet er sich in versenkter Position (für das Aufstellen des Telefons auf einer ebenen Fläche). Schieben Sie den Einhängehaken nach oben heraus.

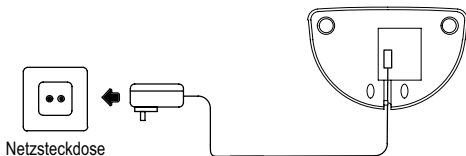


Inbetriebnahme

Mobilteil in Betrieb nehmen

Ladestation anschließen

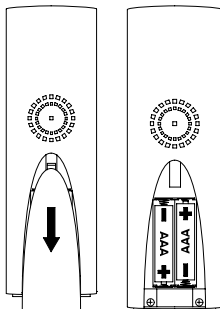
Schließen Sie die Ladestation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil.



Verwenden Sie für die Ladestation das Netzteil mit der Nr. SSA-5W-09 EU 075010F und den Ausgangsdaten 7,5 V, 100 mA.

Akkus einsetzen

Das Akkufach befindet sich auf der Rückseite Ihres Mobilteils. Öffnen Sie das Akkufach und setzen Sie zwei Akkus vom Typ AAA NiMH 1,2 V ein. Achten Sie auf die richtige Polung! Schließen Sie das Akkufach.



Akkus aufladen



Stellen Sie das Mobilteil bei der ersten Inbetriebnahme für **mindestens** 16 Stunden in die Ladestation.

Haben Sie das Mobilteil richtig in die Ladestation gestellt, ertönt ein Hinweissignal. Das Mobilteil erwärmt sich beim Laden. Dies ist normal und ungefährlich. Laden Sie das Mobilteil nicht mit fremden Aufladegeräten. Der aktuelle **Akkuladezustand** wird im Display angezeigt:



Voll



Halb



Schwach



Leer

Displaysprache einstellen

Wählen Sie die entsprechende Sprache aus. Auf Seite 23 finden Sie die Position im Menü.



> MT EINSTELL. > SPRACHE >...

Es stehen 13 Sprachen zur Auswahl.

Datum und Uhrzeit einstellen

Datum und Uhrzeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 22 finden Sie die Position im Menü.

Automatische Anrufannahme

Haben Sie diese Funktion aktiviert, wird ein Anruf automatisch beim Herausnehmen des Mobilteils aus der Ladestation angenommen. Die automatische Anrufannahme wird über das Menü aktiviert oder deaktiviert. Auf Seite 23 finden Sie die Position im Menü.

Nebenstellenanlagen

Auf Seite 44 erhalten Sie weitere Informationen, falls Sie Ihr Telefon (Ihre Basisstation) an einer Nebenstellenanlage anschließen möchten.

Strahlungsreduzierung (ECO-Mode)

Die Strahlung wird im Vergleich zu Standard-DECT-Schnurlostelefonen im Bereitschaftsmodus erheblich verringert, wenn das Mobilteil in der Ladestation steht. Im Gesprächsmodus wird die Strahlung abhängig von der Entfernung des Mobilteils zum Telefon (zur Basisstation) verringert.



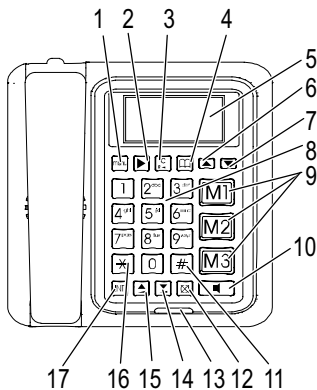
Bedienelemente

3 Bedienelemente

Die Tasten werden in dieser Bedienungsanleitung nachfolgend mit vereinheitlichten umrandeten Symbolen dargestellt. Leichte Abweichungen der Tastensymbole Ihres Telefons gegenüber den hier verwendeten Tastensymbolen sind daher möglich.











Telefon (Basisstation)

- 1 Menü-Taste
- 2 R-Signal-Taste
- 3 Löschen / Zurück
- 4 Telefonbuch
- 5 LC-Display
- 6 Pfeiltaste oben
- 7 Pfeiltaste unten
- 8 Zifferntastenblock
- 9 Direktwahl tasten
- 10 Freisprechen
- 11 #-Taste
- 12 Stumm-Taste
- 13 Optische Rufanzeige
- 14 Hörerlautstärke verringern
- 15 Hörerlautstärke erhöhen
- 16 *-Taste
- 17 Intern-Taste



Bedienelemente

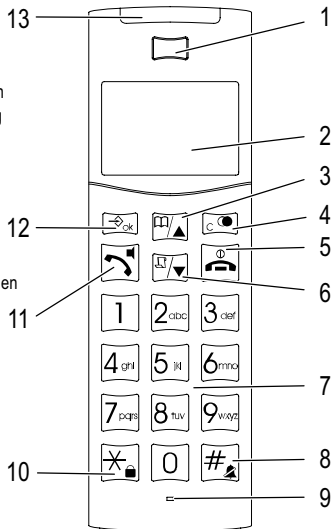
Symbole und Texte im Display des Telefons (der Basisstation)

| Symbol | Beschreibung |
|---|--|
| FULL NEW | Full: Batterien voll New: Batterien müssen ausgetauscht werden |
| EXT INT | Sie führen ein Gespräch ➤ Seite 28. |
|  | Sie befinden sich im Menü ➤ Seite 20. |
|  | Sie befinden sich im Telefonbuch ➤ Seite 25. |
|  | Sie befinden sich in der Anrufliste. Es sind neue Anrufe in der Anrufliste ➤ Seite 26. |
|  | Der Tonruf ist ausgeschaltet ➤ Seite 32. |
|  | Das Mikrofon ist stummgeschaltet ➤ Seite 32. |
|  | Das Freisprechen ist aktiviert ➤ Seite 32. |
|  | Die Tastensperre ist aktiviert ➤ Seite 33. |
|  | Der Wecker ist eingeschaltet ➤ Seite 20. |
|  | Anrufbeantworter im Telefonnetz. VMWI - Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers ➤ Seite 45. |
|  | Der Telefonhörer wurde abgenommen. |













Bedienelemente

Mobilteil

- 1 Lautsprecher
- 2 LC-Display
- 3 Pfeiltaste oben / Telefonbuch
- 4 Löschen / Wahlwiederholung
- 5 Auflegetaste
- 6 Pfeiltaste unten / Anrufliste
- 7 Zifferntastenblock
- 8 #-Taste / Rufton aus
- 9 Mikrofon
- 10 *-Taste / Tastensperre
- 11 Gesprächstaste / Freisprechen
- 12 Menü-/OK-Taste
- 13 Optische Rufanzeige



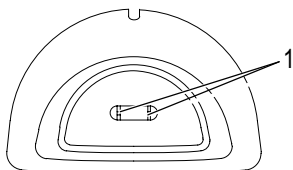
Symbole und Texte im Display des Mobilteils

| Symbol | Beschreibung |
|---|--|
|  | Konstant: Anzeige der Akkukapazität. Leer: Die Akkus müssen geladen werden. Durchlaufende Segmente: Die Akkus werden geladen ☞ Seite 11. |
|  | Sie führen ein Gespräch ☞ Seite 38. |
|  | Sie befinden sich im Menü ☞ Seite 22. |
|  | Sie befinden sich im Telefonbuch ☞ Seite 34. |
|  | Sie befinden sich in der Anrufliste. Es sind neue Anrufe in der Anrufliste ☞ Seite 36. |
|  | Der Tonruf ist ausgeschaltet ☞ Seite 41. |
|  | Das Mikrofon ist stummgeschaltet ☞ Seite 41. |
|  | Das Freisprechen ist aktiviert ☞ Seite 41. |
|  | Die Tastensperre ist aktiviert ☞ Seite 41. |
|  | Der Wecker ist eingeschaltet ☞ Seite 22. |
|  | Anrufbeantworter im Telefonnetz. VMWI - Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers ☞ Seite 45. |
|  | Die Verbindung zur Basisstation ist gut. |

Bedienelemente

Ladestation











1 Ladekontakte



4 Einführende Informationen

In diesem Kapitel finden Sie grundlegende Informationen zur Handhabung der Bedienungsanleitung.

Darstellungsweise in der Bedienungsanleitung

| Darstellung | Beschreibung |
|--|---|
|  | Darstellung von Tasten |
|  | Abgebildete Taste kurz drücken |
| 2 Sek.  | Abgebildete Taste 2 Sekunden drücken |
|  | Ziffern oder Buchstaben eingeben |
|  | Mobilteil klingelt |
|  | Telefon klingelt |
|  | Mobilteil aus der Basisstation nehmen / Telefonhörer abnehmen |
|  | Mobilteil in die Basisstation stellen / Telefonhörer auflegen |
|  | Darstellung von Display-Texten |
|  | Darstellung von Display-Symbolen |


Bereitschaftsmodus

Alle Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung gehen davon aus, dass sich Telefon (Basisstation) und Mobilteil im Bereitschaftsmodus befinden. Telefon (Basisstation) und Mobilteil sind im Bereitschaftsmodus, wenn kein Gespräch geführt wird und kein Menü geöffnet ist.

¹ Die Zifferntasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben, Ziffern und Sonderzeichen eingegeben werden.

Einführende Informationen










Navigation im Menü

Alle Funktionen sind über unterschiedliche Menüs zu erreichen. Den Weg zur gewünschten Funktion entnehmen Sie der Menüstruktur  Seite 20.













Jeder Vorgang wird automatisch abgebrochen, wenn innerhalb von 20 Sekunden keine Eingabe erfolgt.

Telefon (Basisstation)

| | |
|---|--|
|  | Hauptmenü öffnen |
|  | Gewünschtes Untermenü auswählen |
|  | Untermenü öffnen |
|  | Gewünschte Funktion auswählen |
|  | Funktion öffnen |
|  | Gewünschte Einstellung auswählen |
|  | Über Tastenfeld Ziffern oder Buchstaben eingeben |
|  | Eingaben bestätigen |
|  | Eine Ebene zurück |











Mobilteil

| | |
|---|--|
|  | Hauptmenü öffnen |
|  | Gewünschtes Untermenü auswählen |
|  | Untermenü öffnen |
|  | Gewünschte Funktion auswählen |
|  | Funktion öffnen |
|  | Gewünschte Einstellung auswählen |
|  | Über Tastenfeld Ziffern oder Buchstaben eingeben |
|  | Eingaben bestätigen |
|  | Eine Ebene zurück |
|  | Programmier- und Speichervorgänge abbrechen und in den Stand-by-Modus zurückkehren |

Einführende Informationen

Telefonbucheinträge erstellen - Beispiel

Wie Sie in den Menüs navigieren und Einstellungen vornehmen, ist hier anhand des Beispiels **Telefonbucheinträge erstellen** (Mobilteil) erklärt. Verfahren Sie bei allen Einstellungen wie in diesem Beispiel.


| | | |
|---|--|---|
|  | | Hauptmenü öffnen |
|  | TELEFONBUCH |  |
| Telefonbuch öffnen | | |
|  | NEU |  |
| Untermenü auswählen und bestätigen | | |
|  |  | Namen eingeben (max. 12 Stellen) und bestätigen |
|  |  | Rufnummer eingeben (max. 20 Ziffern) und bestätigen |
|  | Programmier- und Speichervorgänge abrechnen und in den Stand-by-Modus zurückkehren | |

Menüstruktur





5 Menüstruktur

Telefon (Basisstation)




Hauptmenü

In das Hauptmenü gelangen Sie, wenn Sie die Taste **[menu]** drücken. Danach wählen Sie mit den Tasten **[▲]** / **[▼]** einen Eintrag aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Taste **[menu]**. Weitere Informationen zum Menü und zur Bedienung  Kapitel 4.

TELEFONBUCH

| | | |
|-----------------|---|--|
| NEU | NAME EING.  ¹ | NUMMER  |
| ÄNDERN | NAME EING.  | NUMMER  |
| LÖSCHEN | | |
| ALLES LOSCH | BESTÄTIGEN? | |
| KLINGELTON VIP | AUS, 1 - 12 | |
| KURZWahl | NEU | KURZWahl TASTE 1 - 9 |
| | LÖSCHEN | KURZWahl TASTE 1 - 9 |
| SPEICHER STATUS | | |

UHR/WECKER

| | | |
|--------------|---|--|
| DATUM & ZEIT |  | |
| WECKER EINST | EINMALIG | EIN  |
| | | AUS |
| | TÄGLICH | EIN  |
| | | AUS |

¹ Die Zifferntasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben, Ziffern und Sonderzeichen eingegeben werden.

Menüstruktur

EINSTELL BS.

| | | |
|----------|--------------|---------------|
| BS. TÖNE | RUFONLAUTST | OPTION 1 - 5 |
| | EXT MELODIE | OPTION 1 - 16 |
| | INT MELODIE | OPTION 1 - 12 |
| | TASTENTON | EIN |
| | | AUS |
| KONTRAST | OPTION 1 - 6 | |
| BS. NAME | NAME EING. | |
| VMWI AUS | | |
| SPRACHE | | |
| ANMELDEN | BESTÄTIGEN? | ANMELDEN... |

ERW. EINST.






| | | | |
|---------------------------|--------------|---------------------------|------------|
| PIN EINGEBEN ² | WAHLVERFAHR. | MFV / IWV | |
| | FLASH-DAUER | 100 MS / 300 MS / 600 MS | |
| | ORTSVORWAHL | | |
| | VORWAHL | | |
| | ANRUFSPERRE | OPTION 1 - 4 | NUM. EING. |
| | NOTRUF | OPTION 1 - 4 | NUM. EING. |
| | ABMELDEN | | |
| | NEUER PIN | PIN EINGEBEN ² | |
| | RESET | BESTÄTIGEN? | |

² Die PIN-Code ist werkseitig auf "0000" eingestellt.





Menüstruktur

Mobilteil




Hauptmenü

In das Hauptmenü gelangen Sie, wenn Sie die Taste  drücken. Danach wählen Sie mit den Tasten  /  einen Eintrag aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Taste . Weitere Informationen zum Menü und zur Bedienung  Kapitel 4.

TELEFONBUCH

| | | |
|-----------------|---|--|
| NEU | NAME EING.  ¹ | NUMMER  |
| ÄNDERN | NAME EING.  | NUMMER  |
| LÖSCHEN | | |
| ALLES LOSCH | BESTÄTIGEN? | |
| KLINGELTON VIP | AUS, 1 - 12 | |
| KURZWahl | NEU | KURZWahl TASTE 1 - 9 |
| | LÖSCHEN | KURZWahl TASTE 1 - 9 |
| SPEICHER STATUS | | |



UHR/WECKER

| | | |
|--------------|---|---|
| DATUM & ZEIT |  | |
| WECKER EINST | EINMALIG | EIN  |
| | | AUS |
| | TÄGLICH | EIN  |
| | | AUS |


¹ Die Zifferntasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben, Ziffern und Sonderzeichen eingegeben werden.

Menüstruktur

MT EINSTELL.

| | | |
|--------------|---|---|
| MOBIL. TÖNE | RUFTONLAUTST | LAUTST. |
| | RUFTONMELOD. | MELODIE 1-12 |
| | INTERKOM | MELODIE 1-12 |
| | TASTENTON | EIN / AUS |
| | AKKU WARNTON | EIN / AUS |
| | REICHWEITE | EIN / AUS |
| VERSTÄRKER | EIN / AUTO / AUS | |
| KONTRAST | 01 - 06 | |
| MOBIL. NAME |  | |
| AUTO ANNAHME | EIN / AUS | |
| SPRACHE | | |
| BABYRUF | NUM. EING. |  |
| | BABYRUF EIN/AUS | EIN / AUS |







BS EINSTELL.

| | | |
|--------------|--------------------|---|
| VMWI AUS | BESTÄTIGEN? | |
| ANMELDEN | BASIS 1 - 4 | PIN?  ² |
| BASIS WÄHLEN | BASIS 1 - 4 / AUTO | |

² Die PIN-Code ist werkseitig auf "0000" eingestellt.

Menüstruktur

ERW. EINST.

| | | | |
|---|--------------|---|--|
| PIN?  ² | WAHLVERFAHR. | TONWAHL / IMPULSWAHL | |
| | FLASH-DAUER | 100 MS / 300 MS / 600 MS | |
| | ORTSVORWAHL |  | |
| | VORWAHL |  | |
| | ANRUFSPERRE | OPTION 1 - 4 | NUM. EING.  |
| | SOS NUMMER | OPTION 1 - 4 | NUM. EING.  |
| | ABMELDEN | MOBILTEIL X | |
| | PIN ÄNDERN | PIN?  ² | |
| | RESET | BESTÄTIGEN? | |

² Die PIN-Code ist werkseitig auf "0000" eingestellt.

6 Bedienung

Telefon (Basisstation)





Telefonbuch

Im Telefonbuch können Sie 100 Rufnummern mit den dazugehörigen Namen speichern.

- Geben Sie bei allen Rufnummern immer die Vorwahl mit ein, damit auch eingehende Ortsgespräche einem Telefonbucheintrag zugeordnet werden können.
- Ist die Speicherkapazität erschöpft, zeigt das Display beim nächsten Speichern die Meldung **SPEICH. VOLL**. Um wieder Platz zu schaffen, müssen Sie zuerst einen anderen Eintrag löschen.
- Die Telefonbucheinträge sind alphabetisch geordnet.

Namen eingeben









Die Zifferntasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben, Ziffern und Sonderzeichen eingegeben werden.

| | |
|---|------------------------|
|  | Leerzeichen eingeben |
|  | Sonderzeichen eingeben |
|  | Löschen |
|  | Cursor bewegen |



Um den gleichen Buchstaben zweimal einzugeben, drücken Sie die entsprechende Taste. Warten Sie, bis der Cursor eine Stelle weitersprungen ist. Geben Sie den Buchstaben erneut ein.

Telefonbucheinträge erstellen

| | |
|---|---|
|  | Telefonbuch öffnen |
|  ,   | Untermenü auswählen und bestätigen |
|   | Namen eingeben (max. 12 Stellen) und bestätigen |
|   | Rufnummer eingeben (max. 20 Ziffern) und bestätigen |

Telefonbucheinträge ändern

| | |
|---|--------------------|
|  | Telefonbuch öffnen |
|---|--------------------|

Bedienung

| | |
|--------------------|------------------------------------|
| ▲ / ▼, menu | Eintrag auswählen, bestätigen |
| ▲ / ▼, ÄNDERN menu | Untermenü auswählen und bestätigen |
| ☰, menu | Namen ändern und bestätigen |
| ☰, menu | Rufnummer ändern und bestätigen |

Telefonbucheinträge löschen

Einen Eintrag löschen

| | |
|---------------------|------------------------------------|
| ☰ | Telefonbuch öffnen |
| ▲ / ▼, menu | Eintrag auswählen, bestätigen |
| ▲ / ▼, LÖSCHEN menu | Untermenü auswählen und bestätigen |

Alle Einträge löschen

| | |
|--------------------------|--|
| ☰ | Telefonbuch öffnen |
| ▲ / ▼, ALLES LOSCH menu | Untermenü auswählen und bestätigen |
| BESTÄTIGEN?, menu oder C | Löschvorgang bestätigen oder abbrechen |

Anrufliste

Während Ihrer Abwesenheit werden alle eingehenden Anrufe in einer Anrufliste gesammelt. Insgesamt können dort bis zu 50 Rufnummern gespeichert werden. Für jeden Anruf werden Datum und Uhrzeit des Eingangs festgehalten.

Wurden während Ihrer Abwesenheit Anrufe registriert, zeigt das Display die Anzahl der neu gespeicherten Rufnummern an. Beispiel: 2 neue Anrufe **02 ENTG. ANR**.

Außerdem erscheint im Display das Symbol .

Rufnummern aus der Anrufliste anzeigen

, / Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen

Rufnummer aus der Anrufliste im Telefonbuch speichern

Eine Rufnummer kann direkt aus der Anrufliste im Telefonbuch gespeichert werden.

, / Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen

Menü öffnen

/

, Untermenü auswählen und bestätigen

, Namen eingeben (max. 12 Stellen) und bestätigen

, Rufnummer ändern und bestätigen

Rufnummern aus der Anrufliste löschen

Einzelne Rufnummer löschen

, / Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen

Menü öffnen

/ , , Untermenü auswählen und bestätigen

Alle Rufnummern löschen

Anrufliste öffnen

Menü öffnen

, / ,

, Untermenü auswählen und bestätigen

, oder Löschvorgang bestätigen oder abbrechen

Bedienung

Telefonieren

Anruf annehmen

Zusätzlich zu dem Rufsignal leuchtet bei jedem Anruf auch die optische Rufanzeige.



Hörer abnehmen / Anruf annehmen

Gespräch beenden



Hörer auflegen / Gespräch beenden

Anrufen



Hörer abnehmen



Rufnummer eingeben

oder:



Rufnummer eingeben



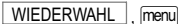
Hörer abnehmen

Wahlwiederholung

Ihr Telefon (Ihre Basisstation) speichert die zuletzt gewählten Rufnummern. Möchten Sie diese Rufnummern noch einmal wählen, z. B. weil der Anschluss zuvor besetzt war oder Sie niemanden erreichen konnten, nutzen Sie die Wahlwiederholung:



Telefonhörer abnehmen



WIEDERWAHL auswählen



Gewünschten Eintrag auswählen






Verbindung herstellen

Die gespeicherte Rufnummer wird automatisch gewählt und die Verbindung wird hergestellt.


Eingegangene Anrufe zurückrufen

Ihr Telefon (Basisstation) speichert 50 Rufnummern in einer Anrufliste.

 ,  /  Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen

 Verbindung herstellen

Rufnummern aus dem Telefonbuch wählen

Sie müssen Rufnummern im Telefonbuch gespeichert haben  Seite 25.



 ,  /  Telefonbuch öffnen und Eintrag auswählen


 Verbindung herstellen

Intern telefonieren

Interne Gespräche führen

Sie müssen ein oder mehr Mobilteile (MT1, MT2, ...) an Ihrem Telefon (Ihrer Basisstation) angemeldet haben, um interne kostenlose Gespräche führen zu können.

 ,  Internes Telefonieren einleiten

 Interne Rufnummer des gewünschten Mobilteils wählen

 Verbindung herstellen

MT1:  Internes Gespräch am Mobilteil annehmen

MT1 / Telefon:  /  Internes Gespräch beenden

Externe Gespräche intern weiterleiten

  Während des externen Gesprächs






 Interne Rufnummer wählen

MT1:  Internes Gespräch am Mobilteil annehmen

Telefon:  Gespräch weiterleiten








Bedienung

Rücksprache / Makeln

| | |
|---|---|
|  | |
| INTERKOM MOBILTEIL? | Während des externen Gesprächs |
|  | Interne Rufnummer wählen |
| MT1:  | Internes Gespräch am Mobilteil annehmen |
| menu,  /  | |
| MAKELN, menu | Gesprächspartner wechseln |

Konferenzgespräche führen

Ein externes Gespräch kann mit einem weiteren internen Gesprächspartner zum Konferenzgespräch geschaltet werden.

| | |
|--|---|
|  | |
| INTERKOM MOBILTEIL? | Während des externen Gesprächs |
|  | Interne Rufnummer wählen |
| MT1:  | Internes Gespräch am Mobilteil annehmen |
| menu,  /  | |
| KONFERENZ, menu | Konferenz starten |
| MT1 / Telefon:  /  | Konferenz beenden |

Direktwahl



Sie können drei Telefonnummern so abspeichern, dass diese jeweils nur durch den Druck einer Taste gewählt werden (Direktwahl).

Hierfür sind die drei Tasten **M1**, **M2** und **M3** an dem Telefon (an der Basisstation) vorgesehen.

Direktwahl Tasten programmieren

| | |
|---|--|
|  | im Display erscheint TELEFONBUCH |
|  | im Telefonbuch gespeicherte Telefonnummern werden angezeigt |
|  | im Display erscheint NEU |
|  /  | KURZWahl auswählen |
|  | im Display erscheint NEU |
|  | im Display erscheint KURZWahlTaste M1 |
|  /  | KURZWahlTaste M1 , M2 oder M3 auswählen |
|  | |
|  /  | im Telefonbuch gespeicherte Telefonnummer auswählen |
|  | |

Anrufen über Direktwahl Taste

| | |
|---|---|
|  | gewünschte Direktwahl Taste drücken (hier z. B. M1) |
|  | Telefonhörer abnehmen |

Die gespeicherte Rufnummer wird automatisch gewählt.

Anzeige der Gesprächsdauer

Einige Sekunden nach Beginn eines Gesprächs zeigt Ihnen das Display die aktuelle Gesprächsdauer in Minuten und Sekunden an.

Bedienung

Einstellen der Hörerlautstärke

Sie können während eines Gesprächs die Hörerlautstärke in 5 Stufen anpassen.


 /  Hörerlautstärke erhöhen / verringern

Einstellen der Tonruflautstärke


Sie können die Lautstärke des Tonrufs verändern.

 Menü öffnen

 / 

EINSTELL BS.  EINSTELL BS. auswählen

 / 

BS. TÖNE  BS. TÖNE auswählen

 / 

RUFTONLAUTST  RUFTONLAUTST auswählen


 / 

Tonruflautstärke erhöhen / verringern



Einstellung speichern

Sie können den Tonruf aus- und einschalten.

3 Sek.  Raute-Taste drücken, um den Tonruf auszuschalten, erneut drücken zum Einschalten

Freisprechen

Nutzen Sie diese Funktion, um den Gesprächspartner über den Lautsprecher zu hören.

 Freisprechen einschalten

 Freisprechen ausschalten

Mikrofon im Telefonhörer stummschalten

Sie können während eines Telefongesprächs das Mikrofon des Telefonhörers aus- und einschalten.

 Mikrofon ausschalten (stummschalten)

 Mikrofon einschalten

Tastensperre

Die Tastensperre soll verhindern, dass versehentlich Funktionen ausgelöst werden.

3 Sek. 

Tastensperre einschalten



Bei eingeschalteter Tastensperre können eingehende Anrufe wie gewohnt angenommen werden.

3 Sek. 

Tastensperre ausschalten

Besondere Funktionen

Wahlverfahren

Sie können Ihr Telefon sowohl an den analogen Vermittlungsstellen (Impuls-Wahlverfahren / IWW) als auch an den neuen digitalen Vermittlungsstellen (Ton-Wahlverfahren / MFV) betreiben. Das Wahlverfahren wird über das Menü eingestellt. Auf Seite 21 finden Sie die Position im Menü.

Wecker

Mit dieser Funktion können Sie sich zu einer bestimmten Zeit von Ihrem Telefon (Ihrer Basisstation) wecken lassen. Auf Seite 22 finden Sie die Position im Menü.

Rufnummernanzeige (CLIP)



Die Rufnummernanzeige (CLIP) sowie die Anzeige von Datum und Uhrzeit sind optionale Dienste Ihres Netzbetreibers. Bitte fragen Sie diesen nach weiteren Informationen.

Steht Ihrer Telefonanlage die CLIP-Funktion zur Verfügung (CLIP = Calling Line Identification Presentation), zeigt das Display bei einem eingehenden Anruf die Rufnummer des Anrufers an, soweit dieser der Rufnummerübertragung zugestimmt hat.



Nehmen Sie einen Anruf nicht an, bleibt die Anzeige für ca. 20 Sekunden im Display, bevor anschließend wieder die aktuelle Uhrzeit und das Datum angezeigt werden.

Bedienung

Mobilteil






Telefonbuch

Im Telefonbuch können Sie 60 Rufnummern mit den dazugehörigen Namen speichern.

- Geben Sie bei allen Rufnummern immer die Vorwahl mit ein, damit auch eingehende Ortsgespräche einem Telefonbucheintrag zugeordnet werden können.
- Ist die Speicherkapazität erschöpft, zeigt das Display beim nächsten Speichern die Meldung **SPEICH. VOLL**. Um wieder Platz zu schaffen, müssen Sie zuerst einen anderen Eintrag löschen.
- Die Telefonbucheinträge sind alphabetisch geordnet.

Namen eingeben












Die Zifferntasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben, Ziffern und Sonderzeichen eingegeben werden.

| | |
|---|------------------------|
|  | Leerzeichen eingeben |
|  | Sonderzeichen eingeben |
|  | Löschen |
|  /  | Cursor bewegen |



Um den gleichen Buchstaben zweimal einzugeben, drücken Sie die entsprechende Taste. Warten Sie, bis der Cursor eine Stelle weitersprungen ist. Geben Sie den Buchstaben erneut ein.

Telefonbucheinträge erstellen

| | |
|--|---|
|  | Telefonbuch öffnen |
|   NEU   | Untermenü auswählen und bestätigen |
|    | Namen eingeben (max. 12 Stellen) und bestätigen |
|    | Rufnummer eingeben (max. 20 Ziffern) und bestätigen |

Telefonbucheinträge ändern

| | |
|-------------------|------------------------------------|
| | Telefonbuch öffnen |
| / , | Eintrag auswählen, bestätigen |
| / , ÄNDERN | Untermenü auswählen und bestätigen |
| / , | Namen ändern und bestätigen |
| / , | Rufnummer ändern und bestätigen |

Telefonbucheinträge löschen

Einen Eintrag löschen

| | |
|--------------------|------------------------------------|
| | Telefonbuch öffnen |
| / , | Eintrag auswählen, bestätigen |
| / , LÖSCHEN | Untermenü auswählen und bestätigen |

Alle Einträge löschen

| | |
|----------------------|--|
| | Telefonbuch öffnen |
| / , | Untermenü auswählen und bestätigen |
| ALLES LOSCH | Untermenü auswählen und bestätigen |
| BESTÄTIGEN? , | Löschvorgang bestätigen oder abbrechen |

Bedienung

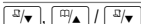
Anrufliste

Während Ihrer Abwesenheit werden alle eingehenden Anrufe in einer Anrufliste gesammelt. Insgesamt können dort bis zu 50 Rufnummern gespeichert werden. Für jeden Anruf werden Datum und Uhrzeit des Eingangs festgehalten.

Wurden während Ihrer Abwesenheit Anrufe registriert, zeigt das Display die Anzahl der neu gespeicherten Rufnummern an. Beispiel: 2 neue Anrufe .

Außerdem erscheint im Display das Symbol  .

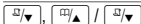
Rufnummern aus der Anrufliste anzeigen



Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen

Rufnummer aus der Anrufliste im Telefonbuch speichern

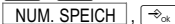
Eine Rufnummer kann direkt aus der Anrufliste im Telefonbuch gespeichert werden.



Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen



Menü öffnen



Untermenü auswählen und bestätigen











Namen eingeben (max. 12 Stellen) und bestätigen











Rufnummer ändern und bestätigen

Rufnummern aus der Anrufliste löschen

Einzelle Rufnummer löschen

| | | | |
|---|---|---|------------------------------------|
|  /  |  /  | Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen | |
|  | | Menü öffnen | |
|  /  | LÖSCHEN |  | Untermenü auswählen und bestätigen |

Alle Rufnummern löschen

| | | |
|---|--|--|
|  | Anrufliste öffnen | |
|  | Menü öffnen | |
|  ,  /  | | |
| ALLES LOSCH |  | Untermenü auswählen und bestätigen |
| BESTÄTIGEN? |  oder  | Löschvorgang bestätigen oder abbrechen |

Telefonieren

Anruf annehmen


Zusätzlich zu dem Rufsignal leuchtet bei jedem Anruf auch die optische Rufanzeige.

| | |
|---|----------------|
|  ,  | Anruf annehmen |
|---|----------------|


Gespräch beenden

| | |
|---|------------------|
|  | Gespräch beenden |
|---|------------------|

Anrufen

| | |
|---|---|
|  | Rufnummer eingeben (max. 32 Ziffern) |
|  | Bei Falscheingabe letzte Ziffer löschen |
|  | Rufnummer wählen |

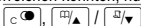


Sie können auch zuerst die Taste  drücken und erhalten damit das Freizeichen. Die eingegebenen Ziffern Ihrer gewünschten Rufnummer werden sofort gewählt. Eine Korrektur einzelner Ziffern der Rufnummer ist bei dieser Form des Gesprächsaufbaus nicht möglich.

Bedienung

Wahlwiederholung

Ihr Mobilteil speichert die zuletzt gewählten Rufnummern. Möchten Sie diese Rufnummern noch einmal wählen, z. B. weil der Anschluss zuvor besetzt war oder Sie niemanden erreichen konnten, nutzen Sie die Wahlwiederholung:



Wahlwiederholungsliste öffnen und Eintrag auswählen

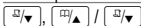


Verbindung herstellen

Die gespeicherte Rufnummer wird automatisch gewählt und die Verbindung wird hergestellt.

Eingegangene Anrufe zurückrufen

Ihr Mobilteil speichert 50 Rufnummern in einer Anrufliste.



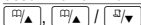
Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen



Verbindung herstellen

Rufnummern aus dem Telefonbuch wählen

Sie müssen Rufnummern im Telefonbuch gespeichert haben ☞ Seite 25.



Telefonbuch öffnen und Eintrag auswählen



Verbindung herstellen

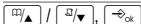
Intern telefonieren

Interne Gespräche führen

Sie müssen zwei oder mehr Mobilteile (MT1, MT2, ...) an Ihrem Telefon (Ihrer Basisstation) angemeldet haben, um interne kostenlose Gespräche führen zu können.



Internes Telefonieren einleiten



Interne Rufnummer des gewünschten Mobilteils wählen



Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen



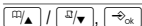
Internes Gespräch beenden

Externe Gespräche intern weiterleiten



INTERKOM , OK

Während des externen Gesprächs



Interne Rufnummer wählen



Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen



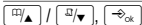
Gespräch weiterleiten

Rücksprache / Makeln



INTERKOM , OK

Während des externen Gesprächs



Interne Rufnummer wählen



Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen



MAKELN , OK

Gesprächspartner wechseln

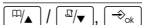
Konferenzgespräche führen

Ein externes Gespräch kann mit einem weiteren internen Gesprächspartner zum Konferenzgespräch geschaltet werden.



INTERKOM , OK

Während des externen Gesprächs



Interne Rufnummer wählen

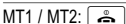


Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen



KONFERENZ , OK

Konferenz starten



Konferenz beenden

Bedienung








Kurzwahl

Sie haben die Möglichkeit 10 Telefonnummern so abzuspeichern, dass diese jeweils nur durch den Druck von einer Taste gewählt werden (Kurzwahl).


Kurzwahl-tasten programmieren

| | |
|---|--|
|  ,  /  | |
| TELEFONBUCH ,  | TELEFONBUCH auswählen |
|  NEU ,  /  | |
| KURZWAHL ,  | KURZWAHL auswählen |
| NEU  , KURZWAHLTASTE 1 | |
|  /  ,  | gewünschte KURZWAHLTASTE auswählen (hier z. B. KURZWAHLTASTE 1) |
|  /  ,  | beliebigen Telefonbucheintrag auswählen |
|  | Programmierung beenden |

oder:

| | |
|--|--------------------------------|
|  NEU ,  | |
| NAME EING.  ,  | Name eingeben und bestätigen |
| NUMMER  ,  | Nummer eingeben und bestätigen |
|  | Programmierung beenden |

Anrufen über Kurzwahl-taste

| | |
|---|---|
|  | KURZWAHLTASTE auswählen (hier z. B. KURZWAHLTASTE 1) und für ca. 2 Sekunden gedrückt halten |
|---|---|

Die gespeicherte Rufnummer wird automatisch gewählt.

Einstellen der Hörerlautstärke

Sie können während eines Gesprächs die Hörerlautstärke in 5 Stufen anpassen.



Gewünschte Hörerlautstärke auswählen

Einstellen der Tonruflautstärke

Sie können die Lautstärke des Tonrufs verändern.



Tonruflautstärke erhöhen / verringern

Sie können den Tonruf aus- und einschalten.



Tonruf ausschalten



Tonruf einschalten

Anzeige der Gesprächsdauer

Einige Sekunden nach Beginn eines Gesprächs zeigt Ihnen das Display die aktuelle Gesprächsdauer in Minuten und Sekunden an.

Freisprechen

Nutzen Sie diese Funktion, um den Gesprächspartner über den Lautsprecher zu hören.



Freisprechen einschalten



Freisprechen ausschalten

Mikrofon im Mobilteil stummschalten

Sie können während eines Telefongesprächs das Mikrofon des Mobilteils aus- und einschalten.



STUMM EIN



Mikrofon ausschalten (stummschalten)



STUMM AUS



Mikrofon einschalten

Tastensperre

Die Tastensperre soll verhindern, dass versehentlich Funktionen ausgelöst werden.



Tastensperre einschalten



Bei eingeschalteter Tastensperre können eingehende Anrufe wie gewohnt angenommen werden.



Tastensperre ausschalten

Bedienung

Besondere Funktionen



Wahlverfahren

Sie können Ihr Mobilteil sowohl an den analogen Vermittlungsstellen (Impuls-Wahlverfahren / IWW) als auch an den neuen digitalen Vermittlungsstellen (Ton-Wahlverfahren / MFV) betreiben. Das Wahlverfahren wird über das Menü eingestellt. Auf Seite 24 finden Sie die Position im Menü.

Wecker

Mit dieser Funktion können Sie sich zu einer bestimmten Zeit von Ihrem Mobilteil wecken lassen. Auf Seite 22 finden Sie die Position im Menü.

Babyruf

Mit dieser Funktion haben Sie die Möglichkeit, eine bestimmte Rufnummer zu speichern, die bei Betätigen einer beliebigen Taste (außer  und ) automatisch angerufen wird. Auf Seite 23 finden Sie die Position im Menü.

Anrufsperr

Die Rufnummernsperr hindert Mobilteile daran, von Ihnen hinterlegte Rufnummern zu wählen. Sie können 4 Sperrnummern, die aus jeweils 8 Ziffern bestehen können, hinterlegen. Auf Seite 24 finden Sie die Position im Menü.

SOS Nummer

Sie können bis zu 4 Rufnummern hinterlegen, die trotz aktivierter Rufnummernsperr gewählt werden können. Auf Seite 24 finden Sie die Position im Menü.

Erweitern des Telefonsystems

7 Erweitern des Telefonsystems

Über den international genormten **GAP**¹-Standard ist die Kompatibilität von Mobilteilen und Telefonen (Basisstationen) unterschiedlicher Hersteller geregelt. So ist es möglich, SWITEL-Geräte und Geräte anderer Hersteller zusammen in ein Telefonsystem zu integrieren. Es ist jedoch möglich, dass einige Funktionen nicht zur Verfügung stehen.

Mehrere Mobilteile

Sie können insgesamt 6 Mobilteile an Ihr Telefon (Ihre Basisstation) anmelden.

Anmelden von Mobilteilen

Mobilteile werden über das Menü des Telefons (der Basisstation) angemeldet. Im Kapitel 5 finden Sie die Position im Menü.

Nach dem Anmelden wird dem Mobilteil eine interne Rufnummer zugeteilt. Diese interne Rufnummer wird im Display angezeigt.



Um Mobilteile anderer Hersteller anzumelden, lesen Sie bitte deren Bedienungsanleitungen.

Abmelden von Mobilteilen



Sie können ein Mobilteil von einem Telefon (einer Basisstation) nur durch ein weiteres an diesem Telefon (dieser Basisstation) angemeldetes Mobilteil abmelden.

Mobilteile werden über das Menü des Telefons (der Basisstation) abgemeldet. Im Kapitel 5 finden Sie die Position im Menü.

Mehrere Telefone (Basisstationen)

Sie können die Reichweite Ihres Mobilteils vergrößern, wenn Sie es an mehrere Telefone (Basisstationen) anmelden. Es kann gleichzeitig an 4 verschiedenen Telefonen (Basisstationen) angemeldet sein. Jedes Telefon (jede Basisstation) benötigt eine eigene Telefonanschlussdose. Es können Anschlüsse mit derselben und auch mit unterschiedlichen Rufnummern sein.





Laufende Gespräche können nicht von einem zum anderen Telefon (einer zur anderen Basisstation) übertragen werden.

¹ **GAP: Generic Access Profile** = Standard für das Zusammenwirken von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Hersteller.



Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

8 Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

R-Taste und Zusatzdienste

Ihr Telefon unterstützt Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers, wie z. B. Makeln, Anklöpfen und Konferenz. Über die Taste  (Telefon (Basisstation)) oder  (Mobilteil) können Sie diese Zusatzdienste nutzen. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung von Zusatzdiensten einstellen müssen. Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber. Die Flash-Zeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 21 bzw. 24 finden Sie die Position im Menü.


R-Taste an Nebenstellenanlagen

Ist Ihr Telefon an einer Nebenstellenanlage angeschlossen, können Sie über die Taste  (Telefon (Basisstation)) oder  (Mobilteil) Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf, nutzen. Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Nebenstellenanlage, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung dieser Funktionen einstellen müssen. Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde. Die Flash-Zeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 21 bzw. 24 finden Sie die Position im Menü.

Zugangscode (Amtskennzahl)



Bei Nebenstellenanlagen ist es erforderlich, eine Amtskennzahl vorzuwählen, um ein Freizeichen zu bekommen. Oftmals ist die Amtskennzahl eine "0" oder eine "9". Tippen Sie zuerst diese Amtskennziffer ein und warten Sie das Freizeichen ab. Jetzt können Sie die eigentliche Rufnummer eingeben.



Wenn Sie die Direkt- und Kurzwahlfunktionen Ihres Telefons auch an einer Nebenstellenanlage nutzen möchten, beachten Sie bitte, dass Sie beim Programmieren der Direkt- und Kurzwahltasten die Amtskennziffer der eigentlichen Rufnummer voranstellen. Zwischen Amtskennziffer und Rufnummer können Sie gegebenenfalls auch noch eine Wahlpause einprogrammieren  Abschnitt "Wahlpause".

Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

Wahlpause

Bei Nebenstellenanlagen ist es erforderlich, eine Amtskennzahl vorzuwählen, um ein Freizeichen zu bekommen. Bei wenigen älteren Nebenstellenanlagen dauert es einige Zeit, bis das Freizeichen zu hören ist. Für diese Nebenstellenanlagen kann nach der Amtskennzahl eine Wahlpause eingefügt werden, um direkt weiterwählen zu können, ohne das Freizeichen abzuwarten. Die Wahlpause fügen Sie durch Drücken und 3 Sek. Halten der Taste  (#) (Telefon) oder der Taste  (#*) (Mobilteil) ein.

Nach der Amtskennzahl erfolgt die Wahl der eigentlichen Rufnummer nach einer bestimmten Zeit.



Die Wahlpause kann auch bei der Eingabe von Rufnummern im Telefonbuch gespeichert werden.

Rufnummernanzeige (CLIP¹)



Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

Wenn diese Funktion an Ihrer Telefonleitung zur Verfügung steht, wird Ihnen bereits die Rufnummer des Anrufers angezeigt, wenn das Telefon klingelt. Hat der Anrufer das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt, wird eine entsprechende Meldung angezeigt. Die Rufnummer kann nicht angezeigt und somit auch nicht in der Anrufliste gespeichert werden.

Anrufbeantworter im Telefonnetz

Der Anrufbeantworter im Telefonnetz ist ein Zusatzdienst vieler Netzbetreiber. Wenn Ihr Netzbetreiber einen Anrufbeantworter im Telefonnetz für Sie bereitstellt, werden Sie mit einem Symbol über neue Nachrichten informiert (**VMWI**²). Über diese Funktion können Sie nur dann verfügen, wenn Ihr Netzbetreiber diesen Zusatzdienst anbietet. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

¹ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

² **VMWI**: Visual Message Waiting Indication = Optische Anzeige neuer Nachrichten.

Technische Eigenschaften

9 Technische Eigenschaften

Telefon (Basisstation)

| Merkmal | Wert |
|--|---|
| Batterien | 4 x 1.5 V Alkaline, Größe: AA |
| Stromversorgung (Telefon (Basisstation)) | Eingang: 230 V, 50 Hz Ausgang: 7,5 V, 300 mA |
| Wahlverfahren | Ton-Wahlverfahren (MFV) Impuls-Wahlverfahren (IWW) |
| Flash-Zeit | 100 ms, 300 ms, 600 ms |

Mobilteil

| Merkmal | Wert |
|-------------------------------|---|
| Standard | DECT¹-GAP² |
| Stromversorgung (Ladestation) | Eingang: 230 V, 50 Hz Ausgang: 7,5 V, 100 mA |
| Reichweite | Außen: ca. 300 m Innen: ca. 50 m |
| Stand-by-Zeit | Bis zu 100 h |
| Max. Gesprächsdauer | Bis zu 10 h |
| Aufladbare Akkus | 2 x 1,2 V NiMH, Größe: AAA |
| Wahlverfahren | Ton-Wahlverfahren (MFV) Impuls-Wahlverfahren (IWW) |
| Flash-Zeit | 100 ms, 300 ms, 600 ms |

¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

² **GAP**: Generic Access Profile = Standard für das Zusammenwirken von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Hersteller.

Technische Eigenschaften

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie:

1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.



Service-Hotline

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garanzzeit beträgt 2 Jahre.

Probleme

10 Probleme

| Fragen | Antworten |
|---|--|
| Kein Telefongespräch möglich | <ul style="list-style-type: none">- Das Telefon (Die Basisstation) ist nicht korrekt angeschlossen oder gestört. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel.- Testen Sie mit einem anderen Telefon, ob Ihr Telefonanschluss in Ordnung ist.- Das Netzteil ist nicht eingesteckt oder es liegt ein totaler Stromausfall vor.- Die aufladbaren Akkus sind leer oder defekt.- Sie haben sich zu weit von dem Telefon (von der Basisstation) entfernt.- Wahlverfahren falsch eingestellt ☞ Seite 24. |
| Keine Verbindung zum Telefon (Basisstation) möglich | <ul style="list-style-type: none">- Prüfen Sie, ob Sie sich mit dem richtigen PIN-Code an dem Telefon (Basisstation) angemeldet haben ☞ Seite 24. |
| Verbindung abgehackt, fällt aus | <ul style="list-style-type: none">- Sie haben sich zu weit von dem Telefon (von der Basisstation) entfernt.- Falscher Aufstellungsort des Telefons (der Basisstation). |
| Das System reagiert nicht mehr | <ul style="list-style-type: none">- Setzen Sie alle Funktionen in den Werkszustand zurück ☞ Seite 24.- Ziehen Sie kurzzeitig das Netzteil aus der Netzsteckdose. |
| Die Akkus sind in kürzester Zeit leer | <ul style="list-style-type: none">- Die Akkus sind leer oder defekt.- Stellen Sie das Mobilteil richtig auf die Ladestation. Reinigen Sie die Kontaktflächen am Mobilteil und an der Ladestation mit einem weichen trockenen Tuch.- Stellen Sie das Mobilteil für 16 Stunden in die Ladestation. |
| Die Rufnummernanzeige (CLIP) funktioniert nicht | <ul style="list-style-type: none">- Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.- Der Anrufer hat das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt. |

11 Pflegehinweise / Garantie

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Außer einer gelegentlichen Gehäusereinigung ist keine weitere Pflege erforderlich.

Garantie

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Geräts bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

12 Stichwortverzeichnis

A

- Abmelden, Mobilteil, 43
- Akkuladestatus, Mobilteil, 11
- Akkus einsetzen, Mobilteil, 10
- Amtskennzahl, 44
- Anmelden, Mobilteil, 43
- Anruf annehmen
 - Mobilteil, 37
 - Telefon (Basisstation), 28
- Anrufbeantworter im Telefonnetz, 45
- Anrufen
 - Mobilteil, 37, 40
 - Telefon (Basisstation), 28
- Anruferliste, Telefon (Basisstation), 26
- Anruferliste ansehen,
 - Telefon (Basisstation), 27
- Anrufliste, Mobilteil, 36
- Anrufsperrung, Mobilteil, 42
- Aufladen, 11
- Aufstellen, Telefon (Basisstation), 9
- Automatische Anrufannahme, 11

B

- Babyruf, Mobilteil, 42
- Batterien einsetzen,
 - Telefon (Basisstation), 8
- Bedienelemente, 12
 - Mobilteil, 14
 - Telefon (Basisstation), 12
- Bedienung, 25
 - Mobilteil, 34
 - Telefon (Basisstation), 25
- Besondere Funktionen
 - Mobilteil, 42
 - Telefon (Basisstation), 33

C

- CLIP, 45
 - Telefon (Basisstation), 33

D

- Darstellungsweise, 17
- Datum, 11
 - Telefon (Basisstation), 8
- Direktwahl, Telefon (Basisstation), 31
- Display
 - Mobilteil, 15
 - Telefon (Basisstation), 13
- Displaysprache
 - Mobilteil, 11
 - Telefon (Basisstation), 8
- Displaysymbole
 - Mobilteil, 15
 - Telefon (Basisstation), 13

Stichwortverzeichnis

E

- ECO-Mode, 11
- Einhängehaken, 9
- Einstellen der Hörerlautstärke, 32
- Einstellen der Tonruflautstärke
 - Mobilteil, 41
 - Telefon (Basisstation), 32
- Erstellen, 19
- Erweitern des Telefonsystems, 43

F

- Freisprechen
 - Mobilteil, 41
 - Telefon (Basisstation), 32

G

- Garantie, 49
- Gespräch beenden, 28
 - Mobilteil, 37
- Gesprächsdauer
 - Mobilteil, 41
 - Telefon (Basisstation), 31
- Gesprächsweiterleitung
 - Mobilteil, 39
 - Telefon (Basisstation), 29

H

- Hauptmenü
 - Mobilteil, 22
 - Telefon (Basisstation), 20
- Hörerlautstärke, Mobilteil, 41

I

- Inbetriebnahme, 6
- Interngespräche
 - Mobilteil, 38
 - Telefon (Basisstation), 29

K

- Konferenzgespräche
 - Mobilteil, 39
 - Telefon (Basisstation), 30
- Konformitätserklärung, 47
- Kurzwahl, Mobilteil, 40
- Kurzwahlkosten programmieren,
 - Mobilteil, 40

L

- Ladestation, 16
- Ladestation an schließen, 10
- Lautstärke Hörer,
 - Telefon (Basisstation), 32
- Lautstärke Tonruf, 32
 - Mobilteil, 41

M

- Makeln
 - Mobilteil, 39
 - Telefon (Basisstation), 30
- Mehrere Mobilteile, 43
- Mehrere Telefone (Basisstationen), 43
- Menüführung, 18
 - Mobilteil, 18
 - Telefon (Basisstation), 18
- Menüstruktur, 20
- Mobilteil in Betrieb nehmen, 10

N

- Namenseingabe
 - Mobilteil, 34
 - Telefon (Basisstation), 25
- Nebenstellenanlagen, 44
- Netzteil anschließen,
 - Telefon (Basisstation), 7
- Notruf, Mobilteil, 42

Stichwortverzeichnis

P

Pflegehinweise, 49

R

R-Taste, 44

Rückruf

Mobilteil, 38

Telefon (Basisstation), 29

Rücksprache

Mobilteil, 39

Telefon (Basisstation), 30

Rufnummern löschen

Mobilteil, 37

Telefon (Basisstation), 27

Rufnummernanzeige, 45

Mobilteil, 36

Rufnummernanzeige (CLIP),

Telefon (Basisstation), 33

S

Service-Hotline, 47

Sicherheitshinweise, 4

Speichern, 19, 27

Mobilteil, 36

Stand-by-Modus, 17

Strahlungsreduzierung, 11

Stummschaltung

Mobilteil, 41

Telefon (Basisstation), 32

Symbole

Mobilteil, 15

Telefon (Basisstation), 13

T

Tastensperre

Mobilteil, 41

Telefon (Basisstation), 33

Technische Eigenschaften

Mobilteil, 46

Telefon (Basisstation), 46

Telefon (Basisstation)

in Betrieb nehmen, 7

Telefonbuch

Mobilteil, 34, 38

Telefon (Basisstation), 25, 29

Telefonbucheintrag löschen,

Telefon (Basisstation), 26

Telefonbucheinträge, 19

Telefonbucheinträge ändern

Mobilteil, 35

Telefon (Basisstation), 25

Telefonbucheinträge erstellen

Mobilteil, 34

Telefon (Basisstation), 25

Telefonbucheinträge löschen, Mobilteil, 35

Telefonhörer anschließen, 7

Telefonieren

Mobilteil, 37

Telefon (Basisstation), 28

Telefonleitung anschließen, 7

Texteingabe, 25

Mobilteil, 34

U

Uhrzeit, Mobilteil, 11

Uhrzeit, Telefon (Basisstation), 8

V

Verpackungsinhalt, 6

VMWI, 45

W

Wählen

Mobilteil, 38

Telefon (Basisstation), 29

Wahlpause, 45

Wahlverfahren, 33

Mobilteil, 42

Wahlwiederholung

Mobilteil, 38

Telefon (Basisstation), 28

Wandmontage, Telefon (Basisstation), 9

Wecker

Mobilteil, 42

Telefon (Basisstation), 33

Weiterleitung

Mobilteil, 39

Telefon (Basisstation), 29

Z

Zugangscode, 44

Zusatzdienste, 44

Notizen

Notizen

Table des matières

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | Consignes de sécurité | 56 |
| 2 | Mise en service | 58 |
| 3 | Éléments de manipulation | 64 |
| 4 | Introduction | 69 |
| 5 | Structure du menu | 72 |
| 6 | Utilisation | 77 |
| 7 | Élargir le système téléphonique | 96 |
| 8 | Installations PABX / Services confort | 97 |
| 9 | Caractéristiques techniques | 99 |
| 10 | Problèmes | 101 |
| 11 | Remarques d'entretien / Garantie | 102 |
| 12 | Index | 103 |

Consignes de sécurité

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme à son usage

Ce téléphone avec combiné convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Des modifications ou transformations effectuées de façon arbitraire sont interdites. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.

Lieu d'installation

Évitez les nuisances causées par la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou un ensoleillement direct. Ne vous servez pas du téléphone dans des endroits exposés aux explosions.

N'utilisez pas ce téléphone à proximité d'appareils électroniques tels que micro-ondes ou chaînes HI-FI, il pourrait y avoir une interaction. L'endroit où vous le déposez a une influence décisive sur son bon fonctionnement.

Posez-le sur une surface plane sur laquelle il ne pourra pas glisser. Les pieds du téléphone ne laissent généralement pas de traces sur la surface de pose. Cependant, étant donné le nombre de laques et de surfaces utilisées, il se peut qu'ils en laissent.

Bloc secteur



Attention : N'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil, d'autres pouvant endommager votre téléphone. Vous ne devez pas en bloquer l'accès par des meubles ou d'autres objets.

Piles rechargeables



Attention : Ne jetez jamais les piles rechargeables dans le feu. N'utilisez que des piles rechargeables du même type ! Observez une polarisation correcte ! Risque d'explosion lors de leur chargement si celle-ci est incorrecte.

Consignes de sécurité

Appareils médicaux



Attention : N'utilisez pas ce téléphone à proximité d'appareils médicaux. Il n'est pas entièrement exclu qu'il pourrait exercer une influence sur ceux-ci.

Compatible avec les aides auditives

Ce téléphone est compatible avec la plupart des aides auditives en vente sur le marché. Cependant, un fonctionnement irréprochable ne peut être garanti pour chacune d'entre elles.

Les téléphones **DECT**¹ peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les aides auditives.

Élimination

Si vous voulez mettre votre appareil au rebut, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'**appareils électriques et électroniques** usagés sont tenus de les déposer dans un collecteur séparé. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères !



Mise en danger de l'homme et de l'environnement causée par les piles et les piles rechargeables !



Ne jamais ouvrir, endommager, avaler les piles et piles rechargeables et ou ne jamais faire pénétrer leur contenu dans l'environnement. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et nuisibles pour celui-ci. Vous êtes tenus par la loi d'éliminer vos piles rechargeables et piles auprès d'un revendeur de piles ainsi qu'auprès de centres de collecte responsables de leur élimination qui mettent des conteneurs adéquats à disposition. L'élimination des piles est gratuite. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter les ordures ménagères, mais que vous devez les éliminer auprès de centres de collecte.

Éliminez les **fournitures d'emballage** conformément au règlement local.

¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

Mise en service

2 Mise en service

Remarques concernant la sécurité



Attention : Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

Vérifier le contenu du coffret

Les éléments suivants font partie du coffret :

- un téléphone (une base)
- un combiné
- une station d'accueil
- deux blocs secteur
- un écouteur
- deux piles rechargeables (AAA 1,2 V NiMH)
- un câble spiralé
- un support de table
- un câble de raccordement téléphonique
- un mode d'emploi

¹ L'adresse www.switel.com vous permet de savoir si ce téléphone/kit téléphonique est déjà commercialisé.

Mettre le téléphone (la base) en service

Raccorder l'écouteur

Utilisez le cordon spiralé pour raccorder l'écouteur au téléphone (à la base). Le cordon a deux connecteurs identiques ; introduisez l'une des extrémités dans la prise qui se trouve en bas de l'écouteur et l'autre sous la base. Les fiches s'enclenchent de façon audible.

Raccorder la ligne téléphonique

Introduisez le câble de raccordement téléphonique vendu avec dans la prise située sous votre téléphone (base) jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible. Raccordez l'autre extrémité à la prise téléphonique.

Adressez-vous à votre opérateur si la prise et le câble ne correspondent pas.

Raccorder le bloc secteur

Raccordez le téléphone comme représenté sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc secteur fourni avec l'appareil.

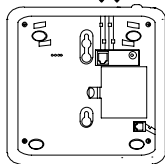


Utilisez pour le téléphone (la base) le bloc secteur portant le n° SSA-5W-09 EU 075030F et les données de sortie 7,5 V, 300 mA.

Prise réseau



Prise téléphonique



Raccordement de l'écouteur

Mise en service

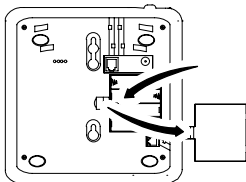
Insérer les piles

Vous avez besoin des piles pour l'affichage à l'écran et pour d'autres fonctions du téléphone.



Avant de les insérer ou de les changer, assurez-vous que le téléphone (la base) n'est pas raccordé(e) au réseau !

Le compartiment à piles se trouve sous le téléphone (la base). Ouvrez le compartiment et insérez quatre piles de type AA 1,5V alcalines. Assurez-vous que la polarisation est correcte ! Fermez-le.



Sans piles, le contenu de la mémoire est conservé 3 minutes dans le téléphone.

Régler la langue de l'écran

Saisissez la langue correspondante. La page 72 vous donnera la position dans le menu.

[menu] > EINSTELL BS > SPRACHE > ..([menu]) > REGL. BASE > LANGUAGE > ..)

Vous disposez de 13 langues.

Régler la date et l'heure

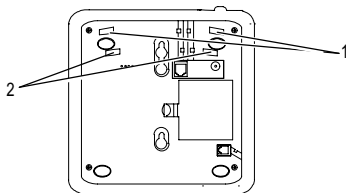
Vous programmez la date et l'heure via le menu. La page 72 vous donnera la position dans le menu.

Installations PABX

Vous trouverez de plus amples informations à la page 97 si vous désirez raccorder votre téléphone à une installation PABX.

Installer le téléphone (la base)

Vous avez la possibilité d'installer le téléphone (la base) en position inclinée agréable pour l'utilisateur. Utilisez à cet effet le support vendu avec que vous accrochez dans les encoches se trouvant sous le téléphone (la base) (2) et faites encliqueter dans les encoches (1).



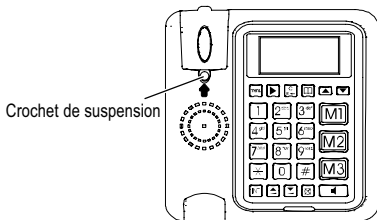
Montage mural

Vous pouvez accrocher votre téléphone (base) à un mur.

Posez deux vis (non vendues avec le téléphone) dans le mur : celles-ci doivent être séparées verticalement de 100 mm et dépasser de 5 mm du mur.

Posez la face inférieure du téléphone (de la base) sur les vis et appuyez légèrement vers le bas pour le fixer.

Afin que l'écouteur ne glisse pas, sortez le crochet de suspension situé sur le téléphone (la base). À la livraison, celui-ci se trouve en position rentrée (pour une pose du téléphone sur une surface plane). Sortez le crochet vers le haut.

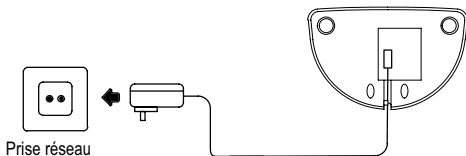


Mise en service

Mettre le combiné en marche

Raccorder la station d'accueil

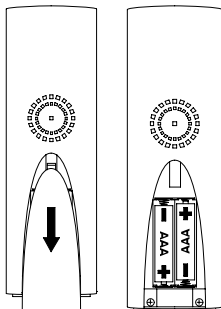
Raccordez le chargeur tel que représenté sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc secteur fourni avec l'appareil.



Pour la station d'accueil, utilisez le bloc secteur portant le n° SSA-5W-09 EU 075010F et les données de sortie 7,5 V, 100 mA.

Insérer les piles

Le compartiment à piles se trouve sur la face arrière du combiné. Ouvrez celui-ci et insérez deux piles de type AAA NiMH 1,2 V. Assurez-vous que la polarisation est correcte ! Refermez le compartiment.



Recharger les piles



Lors de la première mise en service, laissez le combiné pendant **au moins 16 heures** dans la station d'accueil.

Si vous placez correctement le combiné dans sa station, vous entendez un signal indicateur. Le combiné chauffe lors de la charge. Ceci est normal et sans danger. Ne le chargez pas avec des chargeurs d'autres fabricants. Le **niveau de chargement des piles** est affiché à l'écran :



Plein



Moyen



Faible



Vide

Régler la langue de l'écran

Saisissez la langue correspondante. La page 75 vous donnera la position dans le menu.

> MT EINSTELL > SPRACHE >..() > MENU COMBINÉ > LANGUAGE >..)

Vous disposez de 13 langues.

Régler la date et l'heure

Vous programmez la date et l'heure via le menu. La page 74 vous donnera la position dans le menu.

Prise d'appel automatique

Si vous avez activé cette fonction, l'appel sera automatiquement pris lorsque vous retirerez le combiné de la base. La prise d'appel automatique s'active ou se désactive via le menu. La page 75 vous donnera la position dans le menu.

Installations PABX

Vous trouverez de plus amples informations à la page 97 si vous désirez raccorder votre téléphone à une installation PABX.

Réduction du rayonnement (mode ÉCO)

Comparé aux téléphones sans fil DECT standard, le rayonnement est considérablement réduit en mode veille quand le combiné repose sur la station d'accueil.

En mode de communication, le rayonnement est réduit en fonction de l'éloignement du combiné par rapport à la station d'accueil.



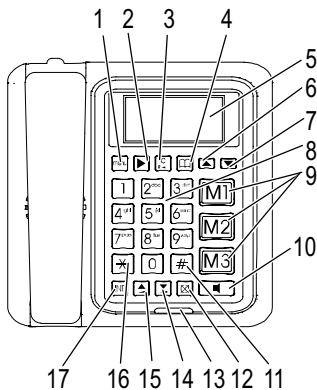
Éléments de manipulation

3 Éléments de manipulation

Dans ce mode d'emploi, les touches de votre téléphone seront représentées par des icônes standardisées encadrées. Il peut donc y avoir de légères différences entre les icônes des touches de votre téléphone et celles des touches utilisées ici.











Téléphone (base)

- 1 Touche de menu
- 2 Touche de signalisation R
- 3 Effacer / Retour
- 4 Répertoire
- 5 Écran LCD
- 6 Touche fléchée vers le haut
- 7 Touche fléchée vers le bas
- 8 Clavier numérique
- 9 Touches de sélection directe
- 10 Mode mains-libres
- 11 Touche #
- 12 Touche secret
- 13 Signalisation optique d'appel
- 14 Diminuer le volume sonore de l'écouteur
- 15 Augmenter le volume sonore de l'écouteur
- 16 Touche *
- 17 Touche INT



Éléments de manipulation

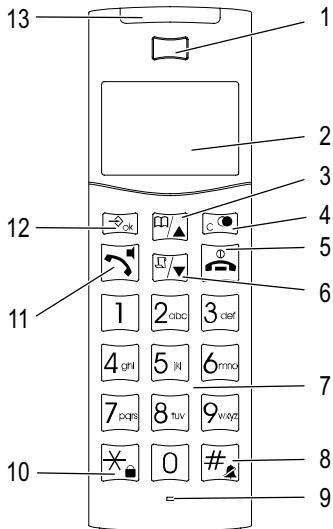
Symboles et textes sur l'écran du téléphone (de la base)

| Symboles | Description |
|---|---|
| FULL NEW | Full : piles pleines New : les piles doivent être remplacées |
| EXT INT | Vous passez une communication ☞ page 80. |
|  | Vous vous trouvez au menu ☞ page 72. |
|  | Vous vous trouvez dans le répertoire ☞ page 77. |
|  | Vous vous trouvez dans la liste d'appels. Vous avez de nouveaux appels dans la liste d'appels ☞ page 79. |
|  | La sonnerie est désactivée ☞ page 84. |
|  | Le microphone est programmé sur muet ☞ page 85. |
|  | Le mode mains-libres est activé ☞ page 85. |
|  | Le verrouillage du clavier est activé ☞ page 85. |
|  | Le réveil est activé ☞ page 72. |
|  | Répondeur dans le réseau téléphonique. Service confort VMWI de votre opérateur ☞ page 98. |
|  | L'écouteur a été décroché. |

Éléments de manipulation













Combiné

- 1 Haut-parleur
- 2 Écran LCD
- 3 Touche fléchée vers le haut / Répertoire
- 4 Effacer / Touche Bis
- 5 Touche Raccrocher
- 6 Touche fléchée vers le bas / Liste d'appels
- 7 Clavier numérique
- 8 Touche # / Sonnerie désactivée
- 9 Microphone
- 10 Touche * / Verrouillage du clavier
- 11 Touche de communication / Mode mains-libres
- 12 Touche OK / de menu
- 13 Signalisation optique d'appel



Éléments de manipulation

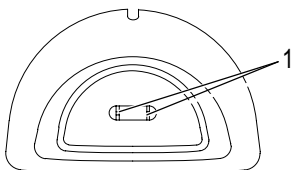
Symbole et textes sur l'écran du combiné

| Icône | Description |
|---|---|
|  | Constant : affichage de la capacité des piles rechargeables. Vide : les piles doivent être rechargées. Segments continus : les piles se rechargent ☞ page 63. |
|  | Vous passez une communication ☞ page 91. |
|  | Vous vous trouvez au menu ☞ page 74. |
|  | Vous vous trouvez dans le répertoire ☞ page 87. |
|  | Vous vous trouvez dans la liste d'appels. Vous avez de nouveaux appels dans la liste d'appels ☞ page 89. |
|  | La sonnerie est désactivée ☞ page 94. |
|  | Le microphone est programmé sur muet ☞ page 94. |
|  | Le mode mains-libres est activé ☞ page 94. |
|  | Le verrouillage du clavier est activé ☞ page 94. |
|  | Le réveil est activé ☞ page 74. |
|  | Répondeur dans le réseau téléphonique. Service confort VMWI de votre opérateur ☞ page 98. |
|  | La liaison avec la base est bonne. |

Éléments de manipulation

Station d'accueil











- 1 Contacts de chargement



4 Introduction

Dans ce chapitre, vous trouverez des informations de base vous expliquant comment vous servir du mode d'emploi.

Représentation dans le mode d'emploi

| Visualisation | Description |
|--|---|
|  | Visualisation des touches |
|  | Appuyer brièvement sur la touche représentée |
| 2 sec.  | Appuyer 2 secondes sur la touche représentée |
|  | Saisir des chiffres ou des lettres |
|  | Le combiné sonne |
|  | Le téléphone sonne |
|  | Retirer le combiné de la base / Décrocher l'écouteur |
|  | Poser le combiné dans la base / Raccrocher l'écouteur |
|  | Visualisation des textes de l'écran |
|  | Visualisation des icônes de l'écran |


Mode veille

Toutes les descriptions contenues dans ce mode d'emploi partent du principe que le téléphone (la base) se trouve en mode veille. Le téléphone (la base) et le combiné se trouvent en mode veille quand vous ne téléphonez pas et quand aucun menu n'est ouvert.

¹ Des lettres sont gravées sur les touches numériques. En appuyant plusieurs fois sur la touche adéquate, vous pouvez saisir des lettres, des chiffres et des caractères spéciaux.

Introduction










Navigation dans le menu

Vous pouvez accéder à toutes les fonctions via différents menus. La structure de menu vous montre comment accéder à la fonction désirée  page 72.













Chaque opération est automatiquement interrompue si vous n'effectuez pas de saisie dans les 20 secondes.

Téléphone (base)












| | |
|---|---|
|  | Ouvrir le menu principal |
|  | Sélectionner le sous-menu voulu |
|  | Ouvrir le sous-menu |
|  | Sélectionner la fonction voulue |
|  | Ouvrir la fonction |
|  | Sélectionner le réglage voulu |
|  | Saisir des chiffres ou des lettres via le clavier numérique |
|  | Confirmer les entrées |
|  | Reculer d'une position |

Combiné

| | |
|---|--|
|  | Ouvrir le menu principal |
|  | Sélectionner le sous-menu voulu |
|  | Ouvrir le sous-menu |
|  | Sélectionner la fonction voulue |
|  | Ouvrir la fonction |
|  | Sélectionner la fonction voulue |
|  | Saisir des chiffres ou des lettres via le clavier numérique |
|  | Confirmer les saisies |
|  | Retour au niveau précédent |
|  | Annuler les opérations de programmation et de sauvegarde et retourner en mode veille |

Ajouter des contacts dans le répertoire - exemple

L'exemple **Ajouter des contacts dans le répertoire** (combiné) vous explique ici comment naviguer dans les menus et effectuer des réglages. Procédez comme dans cet exemple pour tous les réglages.


| | | |
|---|--|----------------------|
|  | Ouvrir le menu principal | |
|  /  | REPERTOIRE | Ouvrir le répertoire |
|    | Sélectionner le sous-menu et valider | |
|   | Saisir le nom (max. 12 chiffres) et valider | |
|   | Saisir le numéro d'appel (max. 20 chiffres) et valider | |
|  | Annuler les opérations de programmation et de sauvegarde et retourner en mode veille | |

Structure du menu





5 Structure du menu

Téléphone (base)




Menu principal

Vous parvenez au menu principal en appuyant sur la touche **[menu]**. Ensuite, sélectionnez un contact à l'aide des touches **[▲]** / **[▼]** et validez avec la touche **[menu]**. Pour d'autres informations relatives au menu et à la manipulation, se reporter au  chapitre 4.

REPERTOIRE

| | | |
|----------------|---|--|
| AJOUTER | ENTRER NOM  ¹ | NUMERO  |
| MODIFIER | ENTRER NOM  | NUMERO  |
| EFFACER | | |
| EFFACER TOUT | CONFIRMER? | |
| MELODIE GROUPE | NON, 1 - 12 | |
| NUM. RAPIDE | AJOUTER | CHOIS TOUCHE 1 - 9 |
| | EFFACER | CHOIS TOUCHE 1 - 9 |
| STATUS MEMOIRE | | |

HORL./REVEIL

| | | |
|--------------|---|---|
| DATE & HEURE |  | |
| REGLER REV. | UNE FOIS | OUI  |
| | | NON |
| | TS LES JOURS | OUI  |
| | | NON |







¹ Des lettres sont gravées sur les touches numériques. En appuyant plusieurs fois sur la touche adéquate, vous pouvez saisir des lettres, des chiffres et des caractères spéciaux.

Structure du menu

REGL. BASE

| | | |
|--------------|--------------|---------------|
| MÉLODIES | VOLUME SON. | OPTION 1 - 5 |
| | MÉLODIE EXT | OPTION 1 - 16 |
| | MÉLODIE INT | OPTION 1 - 12 |
| | BIPS TOUCHES | OUI |
| | | NON |
| CONTRASTE | OPTION 1 - 6 | |
| NOM BASE | ENTRER NOM | |
| MSG VOC DESA | | |
| LANGUE | | |
| ASSOCIER | CONFIRMER? | SOUSCRIRE |

REG. AVANCES






| CODE?  ² | MODE NUM. | FREQ VOCALES / NUM DÉCIMALE |
|--|-------------|---|
| | DUREE FLASH | 100 MS / 300 MS / 600 MS |
| | CODE ZONE |  |
| | PRÉFIXE |  |
| | BLOQUAGE | OPTION 1 - 4 ENTRER NUM.  |
| | NUMERO SOS | OPTION 1 - 4 ENTRER NUM.  |
| | SUPPRIMER | |
| | NOUVEAU | CODE?  ² |
| | DEFAULT | CONFIRMER? |

² Le code PIN est réglé en usine sur "0000".





Structure du menu

Combiné




Menu principal

Vous accédez au menu principal en appuyant sur la touche . Ensuite, sélectionnez un contact à l'aide des touches  /  et validez avec la touche . Pour d'autres informations relatives au menu et à la manipulation, se reporter au  chapitre 4.

REPERTOIRE

| | | |
|----------------|--|--|
| AJOUTER | ENTRER NOM  | NUMERO  |
| MODIFIER | ENTRER NOM  | NUMERO  |
| EFFACER | | |
| EFFACER TOUT | CONFIRMER? | |
| MELODIE GROUPE | NON, 1 - 12 | |
| NUM. RAPIDE | AJOUTER | CHOIS TOUCHE 1 - 9 |
| | EFFACER | CHOIS TOUCHE 1 - 9 |
| STATUS MEMOIRE | | |



HORL./REVEIL

| | | |
|--------------|---|---|
| DATE & HEURE |  | |
| REGLER REV. | UNE FOIS | OUI  |
| | | NON |
| | TS LES JOURS | OUI  |
| | | NON |


¹ Des lettres sont gravées sur les touches numériques. En appuyant plusieurs fois sur la touche adéquate, vous pouvez saisir des lettres, des chiffres et des caractères spéciaux.

Structure du menu

MENU COMBINÉ

| | | |
|--------------|---|---|
| MELODIES | VOLUME SON. | VOLUME |
| | MELODIE | MELODIE |
| | INTERPHONE | MELODIE |
| | BIPS TOUCHES | OUI / NON |
| | BATTER. VIDE | OUI / NON |
| | HORS PORTÉE | OUI / NON |
| BOOSTER | OUI / AUTO / NON | |
| CONTRASTE | 01 - 06 | |
| NOM COMBINÉ |  | |
| DECROCH AUTO | OUI / NON | |
| LANGUE | | |
| BABY CALL | ENTRER NUM. |  |
| | APPEL DE BEBE MARCHE | OUI / NON |







MENU BASE

| | | |
|--------------|-------------------|--|
| MSG VOC DESA | CONFIRMER? | |
| ASSOCIER | BASE 1 - 4 | CODE?  ² |
| CHOIX BASE | BASE 1 - 4 / AUTO | |

² Le code PIN est réglé en usine sur "0000".

Structure du menu

REG. AVANCES

| | | | |
|--|-------------|--|---|
| CODE?  ² | MODE NUM. | FREQ VOCALES / NUM DECIMALE | |
| | DUREE FLASH | 100 MS / 300 MS / 600 MS | |
| | CODE ZONE |  | |
| | PRÉFIXE |  | |
| | BLOQUAGE | OPTION 1 - 4 | ENTRER NUM.  |
| | NUMERO SOS | OPTION 1 - 4 | ENTRER NUM.  |
| | SUPPRIMER | COMBINE X | |
| | CHANGER PIN | CODE?  ² | |
| | DEFAULT | CONFIRMER? | |

² Le code PIN est réglé en usine sur "0000".

6 Utilisation

Téléphone (base)





Répertoire

Vous pouvez enregistrer 100 numéros d'appel et le nom y afférant dans votre répertoire.

- Saisissez toujours les numéros d'appel avec l'indicatif afin que le téléphone puisse aussi attribuer les communications locales entrantes à un contact du répertoire.
- Si la capacité de mémoire est épuisée, l'écran affiche le message suivant à la sauvegarde suivante **MEM. PLEINE**. Pour créer de la place, vous devez tout d'abord effacer un autre contact.
- Les enregistrements du répertoire sont classés par ordre alphabétique.

Saisir le nom






Des lettres sont gravées sur les touches numériques. En appuyant plusieurs fois sur la touche adéquate, vous pouvez saisir des lettres, des chiffres et des caractères spéciaux.

| | |
|---|--------------------------------|
|  | Entrer des espaces |
|  | Entrer les caractères spéciaux |
|  | Effacer |
|  | Déplacer le curseur |















Pour saisir deux fois la même lettre, appuyez sur la touche correspondante. Attendez que le curseur soit passé derrière la lettre. Puis tapez celle-ci une nouvelle fois.

Ajouter des contacts dans le répertoire

| | |
|--|--|
|  | Ouvrir le répertoire |
|  menu, AJOUTER  | Sélectionner le sous-menu et valider |
|  menu | Saisir le nom (max. 12 caractères) et valider |
|  menu | Saisir le numéro d'appel (max. 20 chiffres) et valider |









Utilisation

Modifier les contacts dans le répertoire









| | |
|---|---------------------------------------|
|  | Ouvrir le répertoire |
|  /  ,  | Sélectionner le contact, valider |
|  /  ,   | Sélectionner le sous-menu et valider |
|   | Modifier le nom et valider |
|   | Modifier le numéro d'appel et valider |

Effacer des contacts dans le répertoire

Effacer un contact

| | |
|---|--------------------------------------|
|  | Ouvrir le répertoire |
|  /  ,  | Sélectionner le contact, valider |
|  /  ,   | Sélectionner le sous-menu et valider |

Effacer tous les contacts

| | |
|--|---|
|  | Ouvrir le répertoire |
|  /  , | |
|   | Sélectionner le sous-menu et valider |
|  ,  ou  | Valider l'effacement ou annuler l'opération |

Liste d'appels

Tous les appels entrant pendant votre absence sont rassemblés dans une liste d'appels. Vous pouvez y enregistrer jusqu'à 50 numéros. La date et l'heure de l'appel de chaque appel sont conservées.

Si des appels ont été enregistrés pendant votre absence, l'écran indique le nombre de nouveaux numéros enregistrés. Exemple : 2 nouveaux appels .

De plus ce symbole s'affiche  .

Faire afficher les numéros de la liste d'appels

, /

Ouvrir la liste d'appels et sélectionner le contact

Sauvegarder dans le répertoire des numéros de la liste d'appels

Vous pouvez enregistrer un numéro dans le répertoire directement à partir de la liste d'appels.

, /

Ouvrir la liste d'appels et sélectionner le contact

Ouvrir le menu

/ ,

,

Sélectionner le sous-menu et confirmer

,

Saisir le nom (max. 12 caractères) et confirmer

,

Modifier le numéro d'appel et confirmer

Utilisation

Effacer des numéros de la liste d'appels

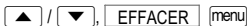
Effacer des numéros individuels



Ouvrir la liste d'appels et sélectionner le contact



Ouvrir le menu



Sélectionner le sous-menu et valider

Effacer tous les numéros d'appel



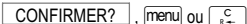
Ouvrir la liste d'appels



Ouvrir le menu



Sélectionner le sous-menu et valider



Valider l'effacement ou annuler l'opération

Téléphoner

Prendre un appel

En plus de la sonnerie, la signalisation optique d'appel s'allume à chaque appel.



Décrocher l'écouteur / Prendre un appel

Terminer la communication



Raccrocher l'écouteur / Fin d'appel

Appeler



Décrocher l'écouteur



Saisir le numéro d'appel

ou :







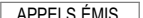




Saisir le numéro d'appel



Décrocher l'écouteur

Touche Bis





Votre téléphone (base) enregistre les derniers numéros d'appel composés. Si vous souhaitez composer une nouvelle fois les numéros, p. ex. parce que la ligne était occupée ou parce que vous n'avez pas pu atteindre votre correspondant, utilisez la touche Bis :

| | |
|---|-------------------------------|
|  | Décrocher |
|  ,  /  , | |
|  ,  | Sélectionner APPELS ÉMIS |
|  /  | Sélectionner le contact voulu |
|  | Établir la communication |

Le numéro enregistré est automatiquement composé et la communication établie.





Rappeler des appels entrés

Votre téléphone (base) enregistre 50 numéros d'appel dans une liste d'appels.

| | |
|---|---|
|  ,  /  | Ouvrir la liste d'appels et sélectionner le contact |
|  | Établir la communication |

Composer des numéros du répertoire

Vous devez avoir enregistré des numéros dans le répertoire  page 77.


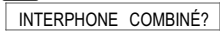





| | |
|---|---|
|  ,  /  | Ouvrir le répertoire et sélectionner le contact |
|  | Établir la communication |

Utilisation


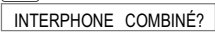



Téléphoner en interne

Passer des communications internes


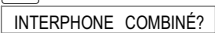





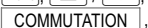

Vous devez avoir déclaré un ou plusieurs combinés (MT1, MT2, ...) sur votre téléphone (votre base) afin de pouvoir passer des communications internes gratuites.

| | | |
|---|--|--|
|  | | |
|  | | Activer une communication en interne |
|  | | Composer le numéro interne du combiné voulu |
|  | | Établir la communication |
| MT1:  | | Prendre une communication interne sur le combiné |
| MT1 / Téléphone :  /  | | Terminer la communication interne |

Transférer des communications externes










| | | |
|---|--|--|
|  | | |
|  | | Pendant la communication externe |
|  | | Composer le numéro d'appel interne |
| MT1:  | | Prendre une communication interne sur le combiné |
| Téléphone :  | | Transférer la communication |

Intercommunication / va-et-vient

| | | |
|--|--|--|
|  | | |
|  | | Pendant la communication externe |
|  | | Composer le numéro d'appel interne |
| MT1:  | | Prendre une communication interne sur le combiné |
|  ,  /  ,  ,  | | Changer de correspondant |

Mener des conférences téléphoniques

Une communication externe peut être transformée en conférence téléphonique avec un autre correspondant interne.














| | | |
|---|---|--|
|  | | |
| INTERPHONE COMBINÉ? | | Pendant la communication externe |
|  | | Composer le numéro d'appel interne |
| MT1:  | | Prendre une communication interne sur le combiné |
|  ,  /  | | |
| CONFERENCE |  | Démarrer la conférence |
| MT1 / Téléphone : |  /  | Terminer la conférence |

Sélection directe

Vous pouvez enregistrer trois numéros que vous pourrez composer en appuyant simplement sur une touche (sélection directe).


Les trois touches **M1**, **M2** et **M3** de votre téléphone (base) sont prévues à cet effet.

Programmer les touches de sélection directe

| | | |
|---|--|---|
|  | | Sur l'écran s'affiche REPERTOIRE |
|  | | Les numéros enregistrés dans le répertoire s'affichent |
|  | | Sur l'écran s'affiche AJOUTER |
|  /  | | NUM. RAPIDE |
|  | | Sur l'écran s'affiche AJOUTER |
|  | | Sur l'écran s'affiche TOUCHE M1 |
|  /  | | TOUCHE M1 , M2 ou M3 |
|  | | |
|  /  | | Sélectionner les numéros enregistrés dans le répertoire |
|  | | |

Utilisation

Appeler avec les touches de sélection directe

| | |
|---|---|
| M1 | Appuyer sur la touche voulue (ici par ex. M1) |
|  | Décrocher l'écouteur |



Le numéro enregistré est composé automatiquement.

Affichage de la durée de la communication

Quelques secondes après le début de la communication l'écran affiche la durée actuelle de la communication en minutes et secondes.



Régler le volume sonore de l'écouteur

Pendant une communication vous pouvez régler le volume sonore sur 5 sensibilités .

| | |
|---|---|
|  /  | Augmenter / diminuer le volume sonore de l'écouteur |
|---|---|

Régler le volume de la sonnerie

Vous pouvez modifier le volume de la sonnerie.

| | |
|---|--|
| menu | Ouvrir le menu |
|  /  , | |
| REGL. BASE menu | Sélectionner REGL. BASE |
|  /  , | |
| MELODIES menu | Sélectionner MELODIES |
|  /  , | |
| VOLUME SON. menu | Sélectionner VOLUME SON. |
|  /  | Augmenter /diminuer le volume de la sonnerie |
| menu | Enregistrer le réglage |

Vous pouvez activer et activer la sonnerie.

| | |
|-----------------|---|
| 3 sec. # | Appuyer sur la touche dièse pour désactiver la sonnerie, réappuyer pour l'activer |
|-----------------|---|

Mode mains-libres

Utilisez cette fonction pour entendre le correspondant par l'intermédiaire du haut-parleur.



Activer le mode mains-libres



Désactiver le mode mains-libres

Mettre le microphone de l'écouteur sur muet

Pendant une communication, vous pouvez brancher et débrancher le microphone de l'écouteur.



Désactiver le microphone (mettre sur muet)



Activer le microphone

Verrouillage des touches

Le verrouillage du clavier est censé empêcher que des fonctions soient déclenchées par inadvertance.

3 sec..

Activer le verrouillage du clavier



Lorsque le verrouillage du clavier est activé, vous pouvez comme d'habitude réceptionner des appels entrants.

3 sec.

Désactiver le verrouillage du clavier

Fonctions particulières

Système de numérotation

Vous pouvez utiliser votre téléphone tant avec les centrales téléphoniques analogiques (numérotation par impulsions / IWW) qu'avec les nouvelles centrales téléphoniques numériques (numérotation par tonalité / MFV). Le système de numérotation est programmé via le menu. La page 73 vous donnera la position dans le menu.

Alarme

Cette fonction vous permet de vous faire réveiller par votre téléphone (base) à un moment précis. La page 74 vous donnera la position dans le menu.

Affichage des numéros d'appel (CLIP)



L'affichage des numéros d'appel (CLIP) ainsi que celui de la date et de l'heure sont des services optionnels de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.

Si votre installation téléphonique dispose de la fonction CLIP (CLIP = **C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation), l'écran affiche le numéro du correspondant si un appel vous parvient dans la mesure où celui-ci a autorisé la transmission de son numéro.



Si vous ne prenez pas l'appel, l'affichage est conservé sur l'écran pendant 20 secondes env. avant de retourner à l'affichage de l'heure et de la date.






Combiné Répertoire

Vous pouvez enregistrer 60 numéros d'appel et le nom y afférant dans votre répertoire.

- Saisissez toujours les numéros d'appel avec l'indicatif afin que le téléphone puisse aussi attribuer les communications locales entrantes à un contact du répertoire.
- Si la capacité de mémoire est épuisée, l'écran affiche le message suivant à la sauvegarde suivante **MEM. PLEINE** . Pour créer de la place, vous devez tout d'abord effacer un autre contact.
- Les enregistrements du répertoire sont classés par ordre alphabétique.

Saisir un nom








Des lettres sont gravées sur les touches numériques. En appuyant plusieurs fois sur la touche adéquate, vous pouvez saisir des lettres, des chiffres et des caractères spéciaux.

| | |
|---|--------------------------------|
|  | Entrer des espaces |
|  | Entrer les caractères spéciaux |
|  | Effacer |
|  /  | Déplacer le curseur |



Pour saisir deux fois la même lettre, appuyez sur la touche correspondante. Attendez que le curseur soit passé derrière la lettre. Puis tapez celle-ci une nouvelle fois.

Ajouter des contacts dans le répertoire

| | |
|--|--|
|  | Ouvrir le répertoire |
|  AJOUTER  | Sélectionner le sous-menu et valider |
|   | Saisir le nom (max. 12 chiffres) et valider |
|   | Saisir le numéro d'appel (max. 20 chiffres) et valider |

Utilisation

Modifier les contacts dans le répertoire

| | |
|---------------------|---------------------------------------|
| | Ouvrir le répertoire |
| / , | Sélectionner le contact et valider |
| / , MODIFIER | Sélectionner le sous-menu et valider |
| , | Modifier le nom et valider |
| , | Modifier le numéro d'appel et valider |

Effacer des contacts dans le répertoire

Effacer un contact

| | |
|--------------------|--------------------------------------|
| | Ouvrir le répertoire |
| / , | Sélectionner le contact et valider |
| / , EFFACER | Sélectionner le sous-menu et valider |

Effacer tous les contacts

| | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| | Ouvrir le répertoire |
| , / , | Sélectionner le sous-menu et valider |
| EFFACER TOUT | |
| CONFIRMER? , ou | Confirmer l'effacement ou annuler |

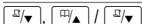
Liste d'appels

Tous les appels entrant pendant votre absence sont rassemblés dans une liste d'appels. Vous pouvez y enregistrer jusqu'à 50 numéros. La date et l'heure de l'appel de chaque appel sont conservées.

Si des appels ont été enregistrés pendant votre absence, l'écran indique le nombre de nouveaux numéros enregistrés. Exemple : 2 nouveaux appels .

De plus ce symbole s'affiche  .

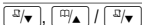
Faire afficher des numéros de la liste d'appels



Ouvrir la liste d'appels et sélectionner un contact

Sauvegarder dans le répertoire des numéros d'appel de la liste d'appels

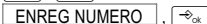
Vous pouvez enregistrer un numéro dans le répertoire directement à partir de la liste d'appels.



Ouvrir la liste d'appels et sélectionner un contact



Ouvrir le menu



Sélectionner le sous-menu et valider



Saisir le nom (max. 12 chiffres) et valider










Modifier le numéro d'appel et valider









Utilisation

Effacer des numéros de la liste d'appels

Effacer des numéros individuels

| | |
|---|---|
|  /  /  | Ouvrir la liste d'appels et sélectionner un contact |
|  ok | Ouvrir le menu |
|  /  , EFFACER  ok | Sélectionner le sous-menu et valider |

Effacer tous les numéros d'appel

| | |
|---|--------------------------------------|
|  | Ouvrir la liste d'appels |
|  ok | Ouvrir le menu |
|  ok ,  /  , EFFACER TOUT  | Sélectionner le sous-menu et valider |
| CONFIRMER? ,  ok ou  | Confirmer l'effacement ou annuler |

Téléphoner

Prendre un appel




En plus de la sonnerie, la signalisation optique d'appel s'allume à chaque appel.

| | |
|---|------------------|
|  ,  | Prendre un appel |
|---|------------------|


Terminer la communication

| | |
|---|---------------------------|
|  | Terminer la communication |
|---|---------------------------|

Appeler

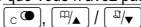
| | |
|---|--|
|  | Composer le numéro d'appel (max. 32 chiffres) |
|  | En cas de saisie erronée, effacer le dernier chiffre |
|  | Composer le numéro |



Vous pouvez aussi appuyer d'abord sur la touche  , vous obtenez ainsi la tonalité. Les chiffres saisis de votre numéro d'appel seront immédiatement composés. La correction individuelle des chiffres du numéro d'appel n'est pas possible quand la communication est établie de cette manière.

Touche Bis

Votre combiné enregistre les derniers numéros d'appel composés. Si vous souhaitez composer une nouvelle fois les numéros, p. ex. parce que la ligne était occupée ou parce que vous n'avez pas pu atteindre votre correspondant, utilisez la touche Bis :



Ouvrir la liste de répétition des derniers numéros et sélectionner un contact

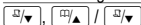


Établir la communication

Le numéro enregistré est automatiquement composé et la communication établie.

Rappeler des appels entrés

Votre combiné enregistre 50 numéros d'appel dans une liste d'appels.



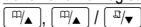
Ouvrir la liste d'appels et sélectionner un contact



Établir la communication

Composer des numéros d'appel à partir du répertoire

Vous devez avoir enregistré des numéros dans le répertoire page 77.



Ouvrir le répertoire et sélectionner le contact



Établir la communication

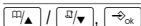
Téléphoner en interne

Téléphoner en interne

Vous devez avoir déclaré deux ou plusieurs combinés (MT1, MT2, ...) sur votre téléphone (votre base) afin de pouvoir passer des communications internes gratuites.



Activer la communication en interne



Composer le numéro d'appel interne du combiné voulu












Prendre une communication interne sur l'autre combiné















Terminer la communication interne

Utilisation

Transférer des communications externes en interne














| | |
|---|--|
|  ,  /  | |
| INTERPHONE ,  | Pendant la communication externe, |
|  /  ,  | Composer le numéro d'appel interne |
| MT2:  | Prendre la communication interne sur l'autre combiné |
| MT1:  | Transférer une communication |

Intercommunication / Va-et-vient

| | |
|---|--|
|  ,  /  | |
| INTERPHONE ,  | Pendant la communication externe, |
|  /  ,  | Composer le numéro d'appel interne |
| MT2:  | Prendre la communication interne sur l'autre combiné |
|  ,  /  | |
| COMMUTATION  | Changer de correspondant |

Mener des conférences téléphoniques

















Une communication externe peut être transformée en conférence téléphonique avec un autre correspondant interne.

| | |
|--|--|
|  ,  /  | |
| INTERPHONE ,  | Pendant la communication externe, |
|  /  ,  | Composer le numéro d'appel interne |
| MT2:  | Prendre la communication interne sur l'autre combiné |
|  ,  /  | |
| CONFERENCE ,  | Commencer la conférence |
| MT1 / MT2:  | Terminer la conférence |








Sélection abrégée

Vous avez la possibilité de mémoriser 10 numéros de téléphone de la sorte que vous puissiez les composer en n'appuyant que sur une touche (sélection abrégée).

Programmer les touches de sélection abrégée

| | |
|---|--|
|  ,  /  | |
| REPERTOIRE ,  | Sélectionner REPERTOIRE |
|  AJOUTER  /  | |
| NUM. RAPIDE ,  | Sélectionner NUM. RAPIDE |
| AJOUTER  , TOUCHE 1 | |
|  /  ,  | Sélectionner la TOUCHE voulue (ici p. ex. TOUCHE 1) |
|  /  ,  | Sélectionner un contact quelconque dans le répertoire |
|  | Terminer la programmation |

ou :

| | |
|--|-----------------------------|
|  AJOUTER ,  | |
| ENTRER NOM  ,  | Entrer un nom et valider |
| NUMERO  ,  | Entrer un numéro et valider |
|  | Terminer la programmation |

Utilisation

Appeler avec la touche de sélection abrégée



Sélectionner TOUCHE
(ici p. ex. TOUCHE 1) et la maintenir
appuyée pendant env. 2 secondes

Le numéro enregistré est composé automatiquement.

Régler le volume sonore de l'écouteur

Pendant une communication vous pouvez régler le volume sonore sur 5 sensibilités.



Sélectionner le volume sonore voulu

Régler le volume sonore de la sonnerie d'appel

Vous pouvez modifier le volume de la sonnerie.



Augmenter / Diminuer le volume de la
sonnerie

Vous pouvez activer et activer la sonnerie.



Désactiver la sonnerie



Activer la sonnerie

Affichage de la durée de la communication

Quelques secondes après le début de la communication l'écran affiche la durée actuelle de la communication en minutes et secondes.

Mode mains-libres

Utilisez cette fonction pour entendre le correspondant par l'intermédiaire du haut-parleur.



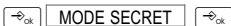
Activer le mode mains-libres



Désactiver le mode mains-libres

Mettre le microphone du combiné sur muet

Pendant une communication, vous pouvez activer et désactiver le microphone du combiné.



MODE SECRET

Désactiver le microphone (le mettre sur
silencieux)



ACTIV. MICRO

Activer le microphone

Verrouillage des touches

Le verrouillage du clavier est censé empêcher que des fonctions soient déclenchées par inadvertance.

3 sec. 

Activer le verrouillage du clavier



Lorsque le verrouillage du clavier est activé, vous pouvez comme d'habitude réceptionner des appels entrants.

3 sec. 

Désactiver le verrouillage du clavier

Fonctions particulières



Système de numérotation

Vous pouvez utiliser votre téléphone tant avec les centrales téléphoniques analogiques (numérotation par impulsions / IWW) qu'avec les nouvelles centrales téléphoniques numériques (numérotation par tonalité / MFV). Le système de numérotation est programmé via le menu. La page 76 vous donnera la position dans le menu.

Alarme

Cette fonction vous permet de vous faire réveiller par votre combiné à un moment précis. La page 74 vous donnera la position dans le menu.

Appel bébé

Cette fonction vous permet de sauvegarder un numéro d'appel précis qui sera automatiquement appelé quand vous appuierez sur une touche quelconque (sauf  et ). La page 75 vous donnera la position dans le menu.

Blocage d'appel

Le blocage d'appel empêche les combinés de composer des numéros que vous avez enregistrés. Vous pouvez enregistrer 4 numéros de blocage d'appel pouvant se composer de 8 chiffres. La page 76 vous donnera la position dans le menu.

Numéro SOS

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 4 numéros d'appel pouvant être composés malgré le blocage d'appel activé. La page 76 vous donnera la position dans le menu.

Élargir le système téléphonique

7 Élargir le système téléphonique

Le mode standard international normé **GAP**¹ Règle de façon standard la compatibilité entre les combinés et les téléphones (bases) de fabricants différents. Il est ainsi possible d'intégrer ensemble des appareils SWITEL et des appareils d'autres fabricants dans un système téléphonique. Il est toutefois possible que certaines fonctions ne soient pas disponibles.

Plusieurs combinés

Vous pouvez déclarer 6 combinés sur votre téléphone (base).

Déclarer des combinés

Les combinés sont déclarés par l'intermédiaire du menu du téléphone (de la base).

Vous trouverez la position dans le menu au chapitre 5.

Après la déclaration, un numéro d'appel interne est attribué au combiné. Ce numéro interne s'affiche.



Pour déclarer des combinés d'autres fabricants, veuillez lire leur mode d'emploi.

Annulation de combinés



Vous ne pouvez annuler un combiné d'un téléphone (d'une base) que par un autre, déclaré sur ce téléphone (cette base).

Les combinés sont annulés par l'intermédiaire du menu du téléphone (de la base).

Vous trouverez la position dans le menu au chapitre 5.

Plusieurs téléphones (bases)

Vous pouvez étendre la portée de votre combiné si vous le déclarez sur plusieurs téléphones (bases). Il peut être déclaré simultanément sur 4 téléphones (bases) différents. Chaque téléphone (base) a besoin de sa propre prise téléphonique. Ces raccordements peuvent porter le même numéro d'appel ou bien des numéros différents.





Des communications en cours ne peuvent pas être transférés d'un téléphone à un autre (d'une base à une autre).

¹ **GAP** : **Generic Access Profile** = Standard pour l'action conjointe de combinés et de bases de fabricants différents.



Installations PABX / Services confort

8 Installations PABX / Services confort

Touche R et services confort

Votre téléphone supporte des services confort de votre opérateur tels que le va-et-vient, la signalisation d'appel en instance et la conférence. Vous pouvez utiliser ces services par la touche  (téléphone (base)) ou  (combiné). Demandez à votre opérateur le temps de flash à paramétrer pour les utiliser. Contactez ce dernier pour activer ces services. Le temps de flash se paramètre via le menu. La page 73 76vous donnera la position dans le menu.

Touche R sur des installations PABX

Si votre téléphone est raccordé à une installation PABX, vous pouvez, avec la touche  (téléphone (base)) ou  (combiné), bénéficier de certaines fonctions tels que le transfert d'appels et le rappel automatique. Veuillez lire dans le mode d'emploi de votre installation PABX le temps de flash à paramétrer pour pouvoir utiliser ces fonctions. Le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'installation vous dira si votre téléphone fonctionne parfaitement sur votre installation PABX. Le temps de flash se paramètre via le menu. La page 73 76vous donnera la position dans le menu.

Code d'accès (Code réseau)

Dans le cas d'installations PABX, il faut composer auparavant un code réseau pour obtenir la tonalité. Souvent, le code réseau est "0" ou "9". Tapez d'abord le code d'accès au réseau et attendez la tonalité. Vous pouvez maintenant entrer le numéro.





Si vous désirez également utiliser les fonctions sélection abrégée et sélection directe de votre téléphone sur une installation PABX, assurez-vous que lors de la programmation des touches prévues à cet effet, vous les avez bien fait précéder du code réseau du numéro.

Vous pouvez programmer en outre une pause de numérotation entre le code réseau et le numéro ➤ Section "Pause de numérotation".

Installations PABX / Services confort

Pause de numérotation

Dans le cas d'installations PABX, il faut composer auparavant un code réseau pour obtenir la tonalité. Sur quelques installations plus anciennes, vous devez attendre quelques instants avant de pouvoir entendre la tonalité. Pour ces installations PABX, une pause de numérotation peut être insérée après le code réseau afin de pouvoir continuer à composer le numéro directement sans attendre la tonalité. Vous introduisez la pause de numérotation en maintenant appuyée 3 sec. la touche  (#) (téléphone) ou la touche  (#) (combiné).

Après le code réseau, le numéro d'appel proprement dit est composé au bout d'un temps déterminé.



La pause peut également être enregistrée lors de la saisie de numéros d'appel dans le répertoire.

Affichage du numéro d'appel (CLIP¹)



L'affichage du numéro d'appel est un service confort de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.

Si cette fonction est disponible sur votre ligne téléphonique, le numéro d'appel du correspondant sera affiché dès que le téléphone sonnera. Si votre correspondant a bloqué la transmission de son numéro, un message correspondant sera affiché. Le numéro d'appel ne peut pas être affiché et ne peut donc être enregistré dans la liste d'appels.

Répondeur dans le réseau téléphonique

Le répondeur dans le réseau téléphonique est un service confort offert par de nombreux opérateurs. Si votre opérateur met à votre disposition un répondeur dans le réseau téléphonique, vous serez informé par une icône de l'arrivée de nouveaux messages (VMWI²). Vous ne pouvez disposer de cette fonction que si votre opérateur offre ce service confort. Veuillez lui demander de plus amples informations.

¹ **CLIP** : **C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

² **VMWI** : **V**isual **M**essage **W**aiting **I**ndication = Affichage optique de nouveaux messages.

Caractéristiques techniques

9 Caractéristiques techniques

Téléphone (base)

| Caractéristique | Valeur |
|--|--|
| Piles | 4 x 1.5 V alcalines, taille : AA |
| Alimentation en courant (téléphone (base)) | Entrée : 230 V, 50 Hz Sortie : 7,5 V, 300 mA |
| Système de numérotation | Numérotation par tonalité (MFV) Numérotation par impulsions (IWW) |
| Temps de flash | 100 ms, 300 ms, 600 ms |

Combiné

| Caractéristique | Valeur |
|------------------------------------|--|
| Standard | DECT ¹ .GAP ² |
| Alimentation en courant (chargeur) | Entrée : 230 V, 50 Hz Sortie : 7,5 V, 100 mA |
| Portée | À l'extérieur : env. 300 m À l'intérieur : env. 50 m |
| Autonomie en veille | Jusqu'à 100 h |
| Durée max. de communication | Jusqu'à 10 h |
| Piles rechargeables | 2 x 1,2 V NiMH, taille : AAA |
| Système de numérotation | Numérotation par tonalité (MFV) Numérotation par impulsions (IWW) |
| Temps de flash | 100 ms, 300 ms, 600 ms |

¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

² **GAP** : Generic Access Profile = Standard pour l'action conjointe de combinés et de bases de fabricants différents.

Caractéristiques techniques

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) :

1999/5/CE : Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité à la directive ci-dessus est confirmée sur l'appareil par le symbole CE.



Ligne d'assistance directe

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, observez d'abord les remarques suivantes. S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre ligne d'assistance directe en Suisse au numéro de tél.

0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2,60/min). Si vous jouissez de droits de garantie, adressez-vous à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

10 Problèmes

| Questions | Réponses |
|--|--|
| Pas de communication téléphonique possible | <ul style="list-style-type: none">- Le téléphone (la base) n'est pas raccordé(e) correctement ou est en dérangement. N'utilisez que le câble de raccordement téléphonique fourni avec l'appareil.- Testez avec un autre téléphone si votre raccordement téléphonique fonctionne.- Le bloc secteur n'est pas branché ou il y a une panne totale de courant.- Les piles rechargeables sont vides ou défectueuses.- Vous vous êtes trop éloigné du téléphone (de la base).- Réglage erroné du système de numérotation ☞ page 76. |
| Pas de connexion possible au téléphone (base) | <ul style="list-style-type: none">- Contrôlez que vous vous êtes déclaré sur le téléphone (la base) avec le code PIN correct ☞ page 76. |
| La liaison est hachée, coupée | <ul style="list-style-type: none">- Vous vous êtes trop éloigné du téléphone (de la base).- Mauvais lieu d'installation du téléphone (de la base). |
| Le système ne réagit plus | <ul style="list-style-type: none">- Remettez toutes les fonctions en configuration usine ☞ page 76.- Retirez brièvement le bloc secteur de la prise de courant. |
| Les piles rechargeables se déchargent très rapidement | <ul style="list-style-type: none">- Celles-ci sont vides ou défectueuses.- Posez le combiné correctement sur la station d'accueil. Nettoyez les surfaces de contact du combiné et de la station d'accueil avec un chiffon doux et sec.- Posez le combiné sur la base pendant 16 heures. |
| L'affichage du numéro d'appel (CLIP) ne fonctionne pas | <ul style="list-style-type: none">- L'affichage du numéro d'appel est un service confort de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.- Le correspondant a bloqué la transmission de son numéro d'appel. |

Remarques d'entretien / Garantie

11 Remarques d'entretien / Garantie

Remarques d'entretien

- Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- N'utilisez pas de produits d'entretien ni de solvants.

À part un nettoyage occasionnel du boîtier, le téléphone ne nécessite pas d'entretien.

Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués et contrôlés selon les procédés les plus modernes. Des matériaux sélectionnés et des technologies de pointe garantissent un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation PABX éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie ne s'applique pas aux batteries, batteries rechargeables ou packs de batteries rechargeables utilisés dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat.

Pendant la période de garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les pièces défectueuses ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser, muni de votre reçu, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'exclusivement auprès de votre revendeur. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits en matière de garantie.

12 Index

A

- Affichage des numéros d'appel, Combiné, 89
- Affichage des numéros d'appel (CLIP), téléphone (base), 86
- Affichage du numéro d'appel, 98
- Ajouter des, 71
- Ajouter des contacts dans le répertoire
 - Combiné, 87
 - Téléphone (base), 77
- Alarme
 - Combiné, 95
 - téléphone (base), 86
- Annulation, Combiné, 96
- Appel bébé, combiné, 95
- Appel d'urgence, combiné, 95
- Appeler
 - Combiné, 90, 94
 - Téléphone (base), 80

B

- Blocage d'appel, Combiné, 95

C

- Caractéristiques techniques, Combiné, 99
- Caractéristiques techniques, Téléphone (base), 99
- Chargement, 63
- CLIP, 98
 - Téléphone (base), 86
- Code d'accès, 97
- Code réseau, 97
- Communications internes
 - Combiné, 91
 - Téléphone (base), 82
- Composer
 - Combiné, 91
 - Téléphone (base), 81
- Conférences téléphoniques, téléphone (base), 83
- Consignes de sécurité, 56
- Consulter la liste d'appels, Téléphone (base), 79
- contacts dans le répertoire, 71
- Contenu du coffret, 58
- Crochet de suspension, 61

D

- Date, 63
 - Téléphone (base), 60
- Déclaration de conformité, 100
- Déclarer, combiné, 96
- Décrocher, Téléphone (base), 80
- Durée de la communication
 - Combiné, 94
 - Téléphone (base), 84

Index

E

- Écran
 - Combiné, 67
 - Téléphone (base), 65
- Effacer des contacts dans le répertoire
 - Combiné, 88
 - téléphone (base), 78
- Effacer des numéros,
 - Téléphone (base), 80
- Effacer des numéros d'appel, combiné, 90
- Élargir le système téléphonique, 96
- Éléments de manipulation, 64
 - Combiné, 66
 - Téléphone (base), 64

F

- Fonctions particulières
 - Combiné, 95
 - téléphone (base), 86

G

- Garantie, 102

H

- Heure, Combiné, 63
- Heure , Téléphone (base), 60

I

- Insérer les piles
 - Combiné, 62
 - Téléphone (base), 60
- Installations PABX, 97
- Installer le téléphone,
 - Téléphone (base), 61
- Intercommunication
 - Combiné, 92
 - Téléphone (base), 82

L

- Langue de l'écran
 - Combiné, 63
 - téléphone (base), 60
- Ligne d'assistance directe, 100
- Liste d'appels
 - Combiné, 89
 - Téléphone (base), 79

M

- Mener des conférences téléphoniques,
 - Combiné, 92
- Menu principal
 - Combiné, 74
 - Téléphone (base), 72
- Mettre le combiné en marche, 62
- Mettre le téléphone (la base)
en marche, 59
- Mise en service, 58
- Mise sur muet, Combiné, 94
- Mode ÉCO, 63
- Mode mains-libres, Combiné, 94
- Mode muet, Téléphone (base), 85
- Mode veille, 69
- Modifier les contacts dans le répertoire
 - Combiné, 88
 - Téléphone (base), 78
- Montage mural, Téléphone (base), 61

N

- Navigation dans le menu, 70
 - Combiné, 70
 - Téléphone (base), 70
- Niveau de chargement des piles,
 - Combiné, 63

P

- Pause de numérotation, 98
- Plusieurs combinés, 96
- Plusieurs téléphones (bases), 96
- Prendre un appel, Combiné, 90
- Prise d'appel automatique, 63
- Programmer les touches de sélection abrégée, Combiné, 93

R

- Raccorder l'écouteur, 59
- Raccorder la ligne téléphonique, 59
- Raccorder la station d'accueil, 62
- Raccorder le bloc secteur, Téléphone (base), 59
- Rappel
 - Rappeler, 91
 - Téléphone (base), 81
- Réduction du rayonnement, 63
- Régler le volume sonore de l'écouteur, 84
- Régler le volume sonore de la sonnerie, Téléphone (base), 84
- Régler le volume sonore de la sonnerie d'appel, Combiné, 94
- Remarques d'entretien, 102
- Répertoire
 - Combiné, 87, 91
 - Téléphone (base), 77, 81
- Répondeur dans le réseau téléphonique, 98
- Représentation, 69

S

- Saisie de nom
 - Combiné, 87
 - Téléphone (base), 77
- Saisie de texte, 77
 - Combiné, 87
- Sauvegarder, 71, 79
 - Combiné, 89
- Sélection abrégée, Combiné, 93
- Sélection directe, téléphone (base), 83
- Services confort, 97
- Station d'accueil, 68
- Structure du menu, 72
- Symbole, Combinés, 67
- Symboles, Téléphone (base), 65
- Symboles d'écran
 - Combiné, 67
 - Téléphone (base), 65
- Système de numérotation, 86
 - Combiné, 95

Index

T

- Téléphone mode mains-libres,
Téléphone (base), 85
- Téléphoner
 - Combiné, 90
 - Téléphone (base), 80
- Terminer la communication, 80
 - Combiné, 90
- Touche Bis
 - Combiné, 91
 - Téléphone (base), 81
- Touche R, 97
- Transfert
 - combiné, 92
 - téléphone (base), 82
- Transfert de communication
 - combiné, 92
 - téléphone (base), 82

U

- Utilisation, 77
 - Combiné, 87
 - Téléphone (base), 77

V

- Va-et-vient
 - Combiné, 92
 - Téléphone (base), 82
- Verrouillage des touches
 - Combiné, 95
 - Téléphone (base), 85
- VMWI, 98
- Volume sonore sonnerie d'appel, 84
- Volume sonore de l'écouteur, Combiné, 94
- Volume sonore écouteur, Téléphone (base), 84
- Volume sonore sonnerie d'appel,
Combiné, 94

Notes

Contenuto

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | Indicazioni di sicurezza | 109 |
| 2 | Messa in funzione | 111 |
| 3 | Elementi di comando | 117 |
| 4 | Informazioni introduttive | 122 |
| 5 | Struttura del menu | 125 |
| 6 | Esercizio | 130 |
| 7 | Ampliare il sistema telefonico | 149 |
| 8 | Impianti tel. interni / Servizi addizionali . . . | 150 |
| 9 | Specifiche tecniche | 152 |
| 10 | Problemi | 154 |
| 11 | Consigli per la cura/Garanzia | 156 |
| 12 | Indice alfabetico | 157 |

Indicazioni di sicurezza

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Impiego conforme agli usi previsti

Il telefono munito di unità portatile consente di svolgere chiamate all'interno di una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.

Luogo di installazione

Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti. Non utilizzare il telefono in aree esposte al rischio di esplosioni.

Non posizionare il telefono nelle immediate vicinanze di altri dispositivi elettronici come ad es. forni microonde o impianti HI-FI visto il rischio di eventuali interferenze reciproche. Il luogo di ubicazione influisce in modo decisivo sul corretto funzionamento del telefono.

Poggiare il telefono su una superficie piana e antiscivolo. In generale, i piedini del telefono non lasciano tracce sulla superficie di appoggio. Vista la molteplicità di vernici e superfici non è comunque possibile escludere che i piedini del dispositivo lascino tracce sulla superficie di appoggio.

Alimentatore di rete



Attenzione: Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o simili.

Accumulatori ricaricabili



Attenzione: Non gettare gli accumulatori ricaricabili nel fuoco. Utilizzare solo accumulatori dello stesso tipo. Osservare la corretta polarità! Pericolo di esplosione in caso di inversione della polarità durante la carica degli accumulatori.

Indicazioni di sicurezza

Apparecchiature mediche



Attenzione: Non utilizzare il telefono in prossimità di apparecchiature mediche. Non è possibile escludere il rischio di possibili interferenze.

Compatibilità con apparecchi acustici

Il telefono è compatibile con il maggior numero di apparecchi acustici presenti sul mercato. Ciò nonostante non è possibile garantire un perfetto funzionamento con qualsiasi tipo di apparecchio acustico.

I telefoni **DECT**¹ possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

Smaltimento

Smaltire l'apparecchio consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). La legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici prescrive ai proprietari di apparecchi esauriti la consegna di tutti gli **apparecchi elettrici ed elettronici** presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata. Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!



Accumulatori e batterie possono provocare danni alla salute e all'ambiente!



Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere nell'ambiente accumulatori e batterie. Questi possono contenere metalli pesanti nocivi e dannosi per l'ambiente. Per legge sussiste l'obbligo di smaltire correttamente accumulatori e batterie utilizzando gli appositi contenitori di raccolta in uso presso i rivenditori di batterie. Lo smaltimento è gratuito. I simboli indicano che non è assolutamente consentito gettare accumulatori e batterie nei rifiuti domestici, consegnandoli ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta.

Smaltire **confezioni ed imballaggi** secondo quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

¹ **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo.

2 Messa in funzione

Indicazioni di sicurezza



Attenzione: Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

Verificare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

- un telefono (una stazione base)
- una stazione di carica
- un ricevitore
- un cavo a spirale
- un cavo di collegamento telefonico
- due alimentatori di rete
- due alimentatori di rete
- due accumulatori (AAA 1,2 V NiMH)
- un supporto da tavolo
- un manuale di istruzioni per l'uso

¹ Per ulteriori informazioni riguardo la disponibilità di questo telefono/set telefonico si prega di visitare il sito www.switel.com.

Messa in funzione

Mettere in funzione il telefono (stazione base)

Collegare il ricevitore

Utilizzare il cavo spiralato per collegare il ricevitore al telefono (alla stazione base). Il cavo spiralato presenta due estremità identiche; introdurre pertanto un'estremità del cavo nella presa in basso sul ricevitore, l'altra estremità del cavo va invece introdotta nella presa sul retro della stazione base. Se introdotti correttamente, i connettori scattano in posizione in modo udibile.

Instaurare il collegamento telefonico

Introdurre il cavo di collegamento telefonico accluso nella presa sul retro del telefono (della stazione base) facendolo scattare in posizione in modo udibile. Collegare l'altra estremità del cavo di collegamento telefonico alla presa telefonica.

Consultare il gestore di rete in caso di incompatibilità tra cavo e presa di collegamento.

Collegare l'alimentatore di rete

Procedere al collegamento del telefono seguendo quanto raffigurato sul disegno. Per motivi di sicurezza si prega di utilizzare soltanto l'alimentatore di rete fornito in dotazione.

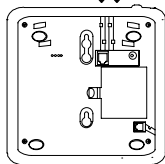


Utilizzare per il telefono (la stazione base) l'alimentatore di rete con codice SSA-5W-09 EU 075030F e dati di output 7,5 V, 300 mA.

Presse elettriche



Presse telefoniche



Collegamento del ricevitore

Messa in funzione

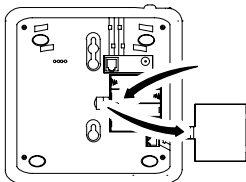
Inserire le batterie

Le batterie sono necessarie al funzionamento del display e per le altre funzioni del telefono.



Assicurarsi prima di inserire o sostituire le batterie che il telefono (la stazione base) non sia collegato alla rete telefonica!

Il vano batterie è ubicato sul retro del telefono (della stazione base). Aprire il vano batterie e introdurre quattro batterie di tipo AA 1.5V alcaline. Osservare la corretta polarità! Chiudere il vano batterie.



Senza batterie, il telefono ha un'autonomia di memoria di 3 minuti.

Impostare la lingua del display

Selezionare la lingua che si desidera. A pagina 125 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

menu > EINSTELL BS > SPRACHE > ..(**menu**) > CONF.BASE? > LANGUAGE >..)

È possibile scegliere tra 13 lingue.

Impostare data e ora

Una voce di menu consente di impostare data e ora. A pagina 125 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

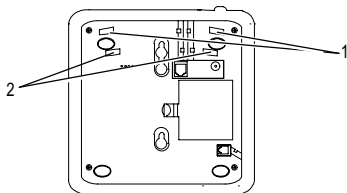
Impianti telefonici interni

A pagina 150 sono riportate ulteriori informazioni sulle opzioni di collegamento del telefono (della stazione base) ad un impianto telefonico interno.

Messa in funzione

Ubicazione del telefono (della stazione base)

Il telefono (la stazione base) può essere posizionato con un'inclinazione leggermente obliqua, cosa che ne facilita l'utilizzo. Servirsi allo scopo dei supporti forniti in dotazione che vanno introdotti nelle rientranze (2) sul retro del telefono (della stazione base), e fatti scattare in posizione (1).



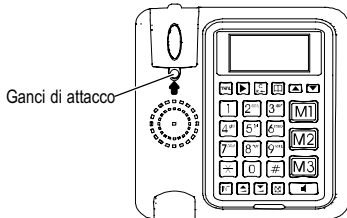
Montaggio a parete

Il telefono (la stazione base) può essere montato a parete.

Prevedere due viti (non incluse nella confezione) sulla parete interessata: le viti vanno disposte ad una distanza di 100 mm l'una dall'altra, verticalmente una sotto l'altra e a 5 mm fuori dalla parete.

Agganciare il retro del telefono (della stazione base) sulle viti e spingere il dispositivo leggermente verso il basso in modo da fissarlo.

Per evitare che il ricevitore scivoli dal telefono montato a parete, estrarre i ganci di attacco integrati nel telefono (sulla stazione base). Al momento della consegna, questi sono in posizione rientrata (per ubicare il telefono su una superficie piana). Estrarre i ganci di attacco spingendoli in alto.

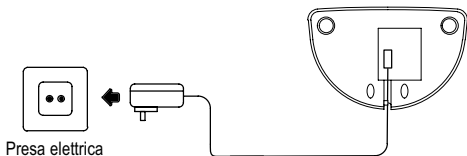


Messa in funzione

Mettere in funzione l'unità portatile

Collegare la stazione di carica

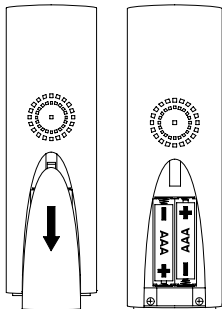
Procedere al collegamento della stazione di carica secondo quanto raffigurato. Per motivi di sicurezza si prega di utilizzare soltanto l'alimentatore di rete fornito in dotazione.



Utilizzare per la stazione di carica l'alimentatore di rete con codice SSA-5W-09 EU 075010F e dati di output 7,5 V, 100 mA.

Inserire gli accumulatori

Il vano accumulatori si trova sul retro dell'unità portatile. Aprire il vano accumulatori e introdurre due accumulatori di tipo AAA NiMH 1,2 V. Osservare la corretta polarità! Chiudere quindi il vano accumulatori.



Messa in funzione

Caricare gli accumulatori



Riporre l'unità portatile in sede di prima messa in funzione per **minimo 16 ore** nella stazione di carica.

Un segnale acustico indica il corretto posizionamento dell'unità portatile nella stazione di carica. L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei. L'attuale **stato di carica dell'accumulatore ricaricabile** è visualizzato sul display:



Carico



Metà carico



Debole



Scarico

Impostare la lingua del display

Selezionare la lingua che si desidera. A pagina 128 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

> MT EINSTELL > SPRACHE > ..(> CONF.PORT.? > LANGUAGE > ..)

È possibile scegliere tra 13 lingue.

Impostare data e ora

Una voce di menu consente di impostare data e ora. A pagina 127 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Accettazione di chiamata automatica

L'attivazione di questa funzione consente di ricevere automaticamente una chiamata estraendo semplicemente l'unità portatile dalla stazione di carica. L'accettazione di chiamata automatica è attivata o disattivata nel menu. A pagina 128 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Impianti telefonici interni

A pagina 150 sono riportate ulteriori informazioni sulle opzioni di collegamento del telefono (della stazione base) ad un impianto telefonico interno.

Riduzione delle radiazioni (modalità ECO)

Le radiazioni in modalità di stand-by sono state considerevolmente ridotte se paragonate a quelle emesse da telefoni cordless a standard DECT, con unità portatile nella stazione di carica.

In modalità di conversazione le radiazioni sono ridotte in base alla distanza dell'unità portatile rispetto alla al telefono (alla stazione base).

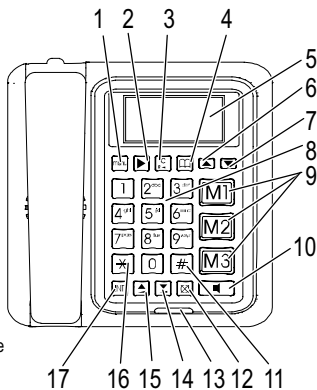


3 Elementi di comando

I tasti riportati nelle presenti istruzioni per l'uso sono raffigurati come simboli racchiusi in un riquadro. Sono possibili lievi scostamenti dei simboli dei tasti sul telefono rispetto ai simboli qui raffigurati.











Telefono (stazione base)

- 1 Tasto menu
- 2 Tasto segnale R
- 3 Cancella / Indietro
- 4 Rubrica telefonica
- 5 Display LC
- 6 Freccia su
- 7 Freccia giù
- 8 Tasti numerici
- 9 Tasti di selezione diretta
- 10 Funzione vivavoce
- 11 Tasto #
- 12 Tasto di mute
- 13 Segnalazione ottica di chiamata
- 14 Ridurre il volume del ricevitore
- 15 Aumentare il volume del ricevitore
- 16 Tasto *
- 17 Tasto interno



Elementi di comando

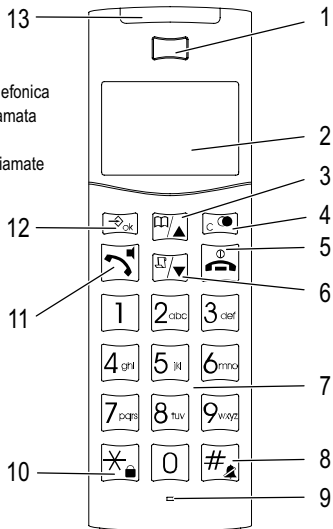
Simboli e testi sul display del telefono (della stazione base)

| Simbolo | Descrizione |
|---|---|
| FULL NEW | Full: batterie cariche. New: sostituire le batterie. |
| EXT INT | Condurre una chiamata ☞ pagina 133. |
|  | Si è nel menu ☞ pagina 125. |
|  | Si è nella rubrica telefonica ☞ pagina 130. |
|  | Ci si trova nell'elenco chiamate. Presenza di nuove chiamate nell'elenco chiamate ☞ pagina 132. |
|  | Segnalazione acustica di chiamata disinserita ☞ pagina 137. |
|  | Microfono in modalità silenziamento ☞ pagina 138. |
|  | Funzione vivavoce attivata ☞ pagina 138. |
|  | Blocco tastiera attivato ☞ pagina 138. |
|  | Sveglia attivata ☞ pagina 125. |
|  | Segreteria telefonica integrata nella rete telefonica. VMWI - Servizio aggiuntivo del proprio gestore di rete telefonica ☞ pagina 151. |
|  | Il ricevitore è stato sganciato. |

Elementi di comando



Unità portatile

- 1 Altoparlante
- 2 Display LC
- 3 Tasto freccia su / Rubrica telefonica
- 4 Cancella / Ripetizione di chiamata
- 5 Tasto di riaggancio
- 6 Tasto freccia giù / Elenco chiamate
- 7 Tasti numerici
- 8 Tasto # / Segnale di chiamata spento
- 9 Microfono
- 10 Tasto * / Blocco tastiera
- 11 Tasto di chiamata / Funzione vivavoce
- 12 Tasto menu/Tasto OK
- 13 Segnalazione ottica di chiamata



Elementi di comando

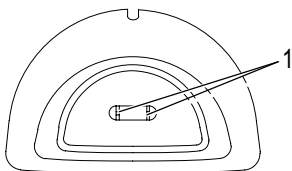
Simboli e testi sul display dell'unità portatile

| Simbolo | Descrizione |
|---|--|
|  | Costante: indica lo stato di carica degli accumulatori. Scarico: gli accumulatori vanno caricati. Segmenti che scorrono: gli accumulatori sono in fase di ricarica ☞ pagina 116. |
|   | Condurre una chiamata ☞ pagina 144. |
|  | Si è nel menu ☞ pagina 127. |
|  | Si è nella rubrica telefonica ☞ pagina 140. |
|  | Ci si trova nell'elenco chiamate. Presenza di nuove chiamate nell'elenco chiamate ☞ pagina 142. |
|  | Segnalazione acustica di chiamata disinserita ☞ pagina 147. |
|  | Microfono in modalità silenziamento ☞ pagina 147. |
|  | Funzione vivavoce attivata ☞ pagina 147. |
|  | Blocco tastiera attivato ☞ pagina 147. |
|  | Sveglia attivata ☞ pagina 127. |
|  | Segreteria telefonica integrata nella rete telefonica. VMWI - Servizio aggiuntivo del proprio gestore di rete telefonica ☞ pagina 151. |
|  | Collegamento con la stazione base è buono. |

Elementi di comando

Stazione di carica

1 Contatti di carica













Informazioni introduttive

4 Informazioni introduttive

Il capitolo riporta le principali informazioni sull'uso delle presenti istruzioni per l'uso.

Modi di rappresentazione nelle istruzioni per l'uso

| Rappresentazione | Descrizione |
|--|--|
|  | Rappresentazione dei tasti |
|  | Premere brevemente il tasto raffigurato |
| 2 sec.  | Premere il tasto raffigurato per 2 secondi |
|  | Immettere cifre o lettere |
|  | Unità portatile squilla |
|  | Telefono squilla |
|  | Estrarre l'unità portatile dalla stazione base / Sollevare il ricevitore |
|  | Riporre l'unità portatile nella stazione base / Agganciare il ricevitore |
|  | Rappresentazione di testi sul display |
|  | Rappresentazione di simboli sul display |


Modalità di stand-by

In quanto descritto in queste istruzioni per l'uso si considerano sempre il telefono (stazione base) e l'unità portatile in modalità di stand-by. Telefono (stazione base) e unità portatile sono in modalità di stand-by quando non si conduce alcuna conversazione e tutti i menu sono chiusi.

¹ I tasti numerici riportano altresì delle lettere. Premendo ripetutamente il relativo tasto si ha modo di selezionare lettere, cifre e caratteri speciali.

Informazioni introduttive










Navigazione nel menu

I vari menu consentono di accedere alle funzioni del telefono. Il percorso da seguire per giungere alla funzione desiderata è indicato dalla struttura di menu  pagina 125.













Ogni singolo processo si interrompe automaticamente se entro 20 secondi non si procede con una immissione.

Telefono (stazione base)

| | |
|---|---|
|  | Aprire il menu principale |
|  | Selezionare il sottomenu desiderato |
|  | Aprire il sottomenu |
|  | Selezionare la funzione desiderata |
|  | Aprire la funzione |
|  | Selezionare l'impostazione desiderata |
|  | Inserire cifre o lettere tramite tastiera |
|  | Confermare le immissioni |
|  | Tornare indietro di un livello |









Unità portatile

| | |
|---|---|
|  | Aprire il menu principale |
|  | Selezionare il sottomenu richiesto |
|  | Aprire il sottomenu |
|  | Selezionare la funzione richiesta |
|  | Aprire la funzione |
|  | Selezionare l'impostazione richiesta |
|  | Inserire cifre o lettere tramite tastiera |
|  | Confermare l'immissione |
|  | Tornare indietro di un livello |
|  | Interrompere le procedure di programmazione e memorizzazione e tornare indietro alla modalità di stand-by |

Informazioni introduttive

Creare voci nella rubrica telefonica - Esempio


La navigazione nei menu e la procedura da seguire per compiere impostazioni è indicata a titolo esemplificativo in **Creare voci nella rubrica telefonica** (unità portatile). Si consiglia di seguire quanto riportato nell'esempio per tutte le impostazioni da compiere.

| | | | |
|---|---------|---|---------------------------------------|
|  | | Aprire il menu principale | |
|  | RUBRICA |  | Aprire la rubrica telefonica |
|  | NUOVA |  | Selezionare il sottomenu e confermare |
|  | | Immettere il nome (max. 12 segni) e confermare | |
|  | | Immettere il numero di chiamata (max. 20 cifre) e confermare | |
|  | | Interrompere le procedure di programmazione e memorizzazione e tornare indietro alla modalità di stand-by | |





5 Struttura del menu

Telefono (stazione base)




Menu principale

Per passare al menu principale, premere il tasto **[menu]**. Selezionare quindi con i tasti **[▲]** / **[▼]** una voce e confermare la scelta con il tasto **[menu]**. Maggiori informazioni su menu ed esercizio  capitolo 4.

RUBRICA

| | | |
|--------------|---|--|
| NUOVA | INSER NOME  ¹ | NUMERO  |
| MODIFICA | INSER NOME  | NUMERO  |
| CANCELLA | | |
| CANC TUTTI | OK? | |
| MELODIA VIP | DISATTIVA, 1 - 12 | |
| CHIAM.RAPIDA | NUOVA | HOT KEY 1 - 9 |
| | CANCELLA | HOT KEY 1 - 9 |
| STATO MEM. | | |

OROL/SVEGLIA

| | | |
|--------------|---|--|
| DATA E ORA |  | |
| IMP. SVEGLIA | UNA VOLTA | ATTIVA  |
| | | DISATTIVA |
| | GIORNALMENTE | ATTIVA  |
| | | DISATTIVA |







¹ I tasti numerici riportano altresì delle lettere. Premendo ripetutamente il relativo tasto si ha modo di selezionare lettere, cifre e caratteri speciali.

Struttura del menu

CONF.BASE?

| | | |
|--------------|--------------|---------------|
| TONI | VOL SUONERIA | OPTION 1 - 5 |
| | MEL. EST. | OPTION 1 - 16 |
| | MELODIA INT. | OPTION 1 - 12 |
| | TONI CHIAVE | ATTIVA |
| | | DISATTIVA |
| CONTRASTO | OPTION 1 - 6 | |
| NOME | INSER NOME | |
| VMWI SPENTO? | | |
| LINGUA | | |
| AFFILIA | OK? | AFFILIA |

IMP AVANZATE






| PIN?  | MODAL CHIAM | TONI / IMPULSI |
|--|--------------|---|
| | AVVISO RICH. | 100 MS / 300 MS / 600 MS |
| | CODICE AREA |  |
| | PREFISSO |  |
| | FILTRO CHIAM | OPTION 1 - 4 INSER NUM  |
| | NUMERO SOS | OPTION 1 - 4 INSER NUM  |
| | SCOLLEGARE | |
| | NUOVO | PIN?  |
| | RESET | OK? |

² Il codice PIN è impostato in fabbrica su "0000".





Struttura del menu

Unità portatile




Menu principale

Per passare al menu principale, premere il tasto . Selezionare quindi una voce con i tasti  /  e confermare la scelta con il tasto . Maggiori informazioni su menu ed esercizio  capitolo 4.

RUBRICA

| | | |
|--------------|--|--|
| NUOVA | INSER NOME  | NUMERO  |
| MODIFICA | INSER NOME  | NUMERO  |
| CANCELLA | | |
| CANC TUTTI | OK? | |
| MELODIA VIP | DISATTIVA, 1 - 12 | |
| CHIAM.RAPIDA | NUOVA | HOT KEY 1 - 9 |
| | CANCELLA | HOT KEY 1 - 9 |
| STATO MEM. | | |



OROL/SVEGLIA

| | | |
|--------------|---|--|
| DATA E ORA |  | |
| IMP. SVEGLIA | UNA VOLTA | ATTIVA  |
| | | DISATTIVA |
| | GIORNALMENTE | ATTIVA  |
| | | DISATTIVA |


¹ I tasti numerici riportano altresì delle lettere. Premendo ripetutamente il relativo tasto si ha modo di selezionare lettere, cifre e caratteri speciali.

Struttura del menu

CONF.PORT.?

| TONI RICEV. | VOL SUONERIA | VOLUME |
|--------------|---|---|
| | SUONERIA | SUONERIA 1-12 |
| | INTERCOM | SUONERIA 1-12 |
| | TONI CHIAVE | ATTIVA/DISATTIVA |
| | BT SCARICA | ATTIVA/DISATTIVA |
| | FUORI CAMPO | ATTIVA/DISATTIVA |
| FORTE | ATTIVA / AUTO / DISATTIVA | |
| CONTRASTO | 01 - 06 | |
| NOME RICEV. |  | |
| RISP. AUTOM. | ATTIVA/DISATTIVA | |
| LINGUA | | |
| baby call | INSER NUM |  |
| | BABYCALL ON/OFF | ATTIVA/DISATTIVA |







CONF.BASE?

| | | |
|--------------|-------------------|---|
| VMWI SPENTO? | OK? | |
| AFFILIA | BASE 1 - 4 | PIN?  ² |
| SELEZIONA BS | BASE 1 - 4 / AUTO | |

² Il codice PIN è impostato in fabbrica su "0000".

Struttura del menu

IMP AVANZATE

| | | | |
|---|--------------|---|---|
| PIN?  ² | MODAL CHIAM | TONI / IMPULSI | |
| | AVVISO RICH. | 100 MS / 300 MS / 600 MS | |
| | CODICE AREA |  | |
| | PREFISSO |  | |
| | FILTRO CHIAM | OPTION 1 - 4 | INSER NUM  |
| | NUMERO SOS | OPTION 1 - 4 | INSER NUM  |
| | SCOLLEGARE | PORTATILE X | |
| | MODIFICA PIN | PIN?  ² | |
| | RESET | OK? | |

² Il codice PIN è impostato in fabbrica su "0000".

Esercizio

6 Esercizio

Telefono (stazione base)





Rubrica telefonica

Nella rubrica telefonica è possibile memorizzare 100 numeri di chiamata con i rispettivi nomi abbinati.

- Assegnare a tutti i numeri di chiamata sempre un prefisso in modo da poter riconoscere anche una chiamata urbana in arrivo ed abbinarla ad una voce presente nella rubrica telefonica.
- Con capacità di memoria esaurita, sul display è visualizzata l'indicazione **MEM PIENA** dopo aver memorizzato l'ultimo messaggio. Per poter disporre di nuovo spazio memoria, cancellare prima una voce già presente.
- Le voci della rubrica telefonica sono elencate in ordine alfabetico.

Immettere un nome









I tasti numerici riportano altresì delle lettere. Premendo ripetutamente il relativo tasto si ha modo di selezionare lettere, cifre e caratteri speciali.

| | |
|---|------------------------------|
|  | Immettere spazi vuoti |
|  | Immettere caratteri speciali |
|  | Cancellare |
|  | Spostare il cursore |



Per immettere la stessa lettera una seconda volta, premere il rispettivo tasto. Attendere fino a quando il cursore si sia spostato di una posizione. Immettere quindi la lettera una seconda volta.

Creare voce nella rubrica telefonica

| | |
|--|--|
|  | Aprire la rubrica telefonica |
|    | Selezionare un sottomenu e confermare |
|   | Immettere un nome (max. 12 segni) e confermare |
|   | Immettere un numero di chiamata (max. 20 cifre) e confermare |

Modificare voci nella rubrica telefonica

| | | |
|---|---|---|
| | | Aprire la rubrica telefonica |
| / | , <input type="button" value="menu"/> | Selezionare la voce e confermare |
| / | , <input type="button" value="MODIFICA"/> <input type="button" value="menu"/> | Selezionare un sottomenu e confermare |
| | , <input type="button" value="menu"/> | Modificare il nome e confermare |
| | , <input type="button" value="menu"/> | Modificare il numero di chiamata e confermare |

Cancellare voci nella rubrica telefonica

Cancellare una voce

| | | |
|---|---|---------------------------------------|
| | | Aprire la rubrica telefonica |
| / | , <input type="button" value="menu"/> | Selezionare la voce e confermare |
| / | , <input type="button" value="CANCELLA"/> <input type="button" value="menu"/> | Selezionare un sottomenu e confermare |

Cancellare tutte le voci


| | | |
|------------------------------------|---|---|
| | | Aprire la rubrica telefonica |
| / | , <input type="button" value="CANC TUTTI"/> <input type="button" value="menu"/> | Selezionare un sottomenu e confermare |
| <input type="button" value="OK?"/> | , <input type="button" value="menu"/> o <input type="button" value="C"/> | Confermare o interrompere la procedura di cancellazione |

Esercizio

Elenco chiamate

Le chiamate ricevute durante la propria assenza sono salvate in un elenco chiamate in grado di memorizzare fino a 50 numeri di chiamata. Con ogni numero telefonico sono altresì memorizzate data e ora della chiamata.

In caso di chiamate registrate in assenza, il display visualizza il numero di chiamate memorizzate. Esempio: 2 nuove chiamate .

Sul display viene inoltre visualizzato il simbolo .

Visualizzare i numeri dell'elenco chiamate

, /

Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce

Memorizzare nella rubrica un numero di chiamata dall'elenco chiamate

È possibile memorizzare un numero di chiamata direttamente dall'elenco chiamate nella rubrica telefonica.

, /

Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce

Aprire il menu

/

,

Selezionare il sottomenu e confermare

,

Immettere un nome (max. 12 segni) e confermare

,

Modificare il numero di chiamata e confermare

Cancellare un numero dall'elenco chiamate

Cancellare singoli numeri di chiamata

, /







Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce

Aprire il menu

/ , ,

Selezionare un sottomenu e confermare


Cancellare tutti i numeri di chiamata

| | |
|---|---|
|  | Aprire l'elenco chiamate |
| menu | Aprire il menu |
| menu,  /  , | |
| CANC TUTTI  | Selezionare un sottomenu e confermare |
| OK? ,  o  | Confermare o interrompere la procedura di cancellazione |

Compiere telefonate

Ricevere una chiamata





Oltre allo squillo, ogni telefonata è altresì segnalata da una segnalazione ottica di chiamata.

| | |
|---|---|
|  | Solleverare il ricevitore / Accettare la chiamata |
|---|---|

Concludere una chiamata

| | |
|---|---|
|  | Agganciare il ricevitore / Concludere la chiamata |
|---|---|










Compiere una telefonata

| | |
|---|--------------------------------|
|  | Sganciare il ricevitore |
|  | Inserire il numero di chiamata |
| oppure: | |
|  | Inserire il numero di chiamata |
|  | Sganciare il ricevitore |

Esercizio

Ripetizione di chiamata





Il telefono (la stazione base) memorizza i numeri di chiamata selezionati per ultimo. Volendo selezionare questi numeri telefonici ancora una volta, ad es. perché la linea risultava precedentemente occupata o non avendo raggiunto nessuno, è possibile utilizzare la funzione ripetizione di chiamata:

| | |
|--|--------------------------------|
|  | Solleverare il ricevitore |
|  ,  /  ,  ,  | Selezionare RICHIAMARE |
|  /  | Selezionare la voce desiderata |
|  | Instaurare un collegamento |


Il numero telefonico memorizzato è selezionato automaticamente instaurando un collegamento.





Richiamare una chiamata persa

Il telefono (stazione base) è in grado di memorizzare 50 numeri telefonici in un elenco chiamate.

| | |
|---|---|
|  ,  /  | Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce |
|  | Instaurare un collegamento |

Selezionare numeri telefonici dalla rubrica



Per fare questo è necessario aver precedentemente memorizzato dei numeri nella rubrica telefonica  pagina 130.

| | |
|---|---|
|  ,  /  | Aprire la rubrica telefonica e selezionare una voce |
|  | Instaurare un collegamento |



Compiere chiamate interne

Compiere chiamate interne


Per condurre telefonate interne gratuite è necessario aver precedentemente registrato una o più unità portatili (UP1, UP2, ...) al telefono (alla stazione base).

| | | |
|---|--|---|
| <input type="button" value="INT"/> | <input type="button" value="INTERCOM PORTATILE?"/> | Avviare la chiamata interna |
|  | | Selezionare il numero di chiamata interno dell'unità portatile desiderata |
|  | | Instaurare un collegamento |
| UP1: <input type="button" value="↶"/> | | Accettare la chiamata interna con l'unità portatile |
| UP1 / Telefono: <input type="button" value="☎"/> | <input type="button" value="☎"/> | Concludere la chiamata interna |

Inoltrare internamente una chiamata esterna

| | | |
|---|--|---|
| <input type="button" value="▶"/> | | |
| <input type="button" value="INTERCOM PORTATILE?"/> | | Con chiamata esterna in corso |
|  | | Selezionare il numero di chiamata interno |
| UP1: <input type="button" value="↶"/> | | Accettare la chiamata interna con l'unità portatile |
| Telefono:  | | Inoltrare la chiamata |








Riscontro / Chiamata in attesa

| | | | | | |
|---|-------------------------------------|---|----------------------------------|--|---------------------------------------|
| <input type="button" value="▶"/> | | | | | |
| <input type="button" value="INTERCOM PORTATILE?"/> | | Con chiamata esterna in corso | | | |
|  | | Selezionare il numero di chiamata interno | | | |
| UP1: <input type="button" value="↶"/> | | Accettare la chiamata interna con l'unità portatile | | | |
| <input type="button" value="menu"/> | <input type="button" value="▲"/> | / | <input type="button" value="▼"/> | | |
| <input type="button" value="COMMUTA"/> | <input type="button" value="menu"/> | | | | Passare da un interlocutore all'altro |

Esercizio

Condurre chiamate a conferenza

Questa funzione consente di condurre una conferenza con una chiamata esterna e un ulteriore interlocutore interno.







| | |
|---|---|
|  | |
| INTERCOM PORTATILE? | Con chiamata esterna in corso |
|  | Selezionare il numero di chiamata interno |
| UP1:  | Accettare la chiamata interna con l'unità portatile |
| menu,  /  | |
| CONFERENZA, menu | Avviare la chiamata in conferenza |
| UP1 / Telefono:  /  | Concludere la chiamata in conferenza |

Selezione diretta

Il dispositivo consente la memorizzazione di tre numeri telefonici in modo tale da poterli selezionare premendo semplicemente un tasto (selezione diretta).

Alla funzione sono abbinati i tre tasti **M1**, **M2** e **M3** sul telefono (sulla stazione base).

Programmare i tasti di selezione diretta

| | |
|---|--|
| menu | sul display appare RUBRICA |
| menu | i numeri telefonici memorizzati nella rubrica telefonica sono visualizzati |
| menu | sul display appare NUOVA |
|  /  | Selezionare CHIAM.RAPIDA |
| menu | sul display appare NUOVA |
| menu | sul display appare la HOT KEY M1 |
|  /  | Selezionare la HOT KEY M1 , M2 o M3 |
| menu | |
|  /  | Selezionare i numeri memorizzati nella rubrica telefonica |
| menu | |

Telefonare utilizzando il tasto di selezione diretta

M1 Premere il tasto di selezione diretta desiderato (qui ad es. **M1**)



Solleverare il ricevitore

Il numero di chiamata memorizzato è selezionato automaticamente.

Visualizzazione della durata di conversazione

Alcuni secondi dall'inizio di una conversazione, sul display è visualizzata la durata di conversazione attuale in minuti e secondi.

Impostare il volume del ricevitore

Anche con chiamata in corso è possibile regolare il volume del ricevitore in 5 livelli.



Aumentare / Ridurre il volume del ricevitore

Impostare il volume della segnalazione acustica di chiamata

Il volume della segnalazione acustica di chiamata è impostabile individualmente.



Aprire il menu



CONF.BASE?

Selezionare CONF.BASE?



TONI

Selezionare TONI



VOL SUONERIA

Selezionare VOL SUONERIA



Aumentare / Ridurre il volume della segnalazione acustica di chiamata



Salvare le impostazioni

La segnalazione acustica di chiamata può essere attivata o disattivata.

3 sec.

Premere il tasto # per disattivare la segnalazione acustica di chiamata, premerlo invece di nuovo per riattivare la funzione

Esercizio

Funzione vivavoce

Utilizzare questa funzione per ascoltare il partner di chiamata attraverso l'altoparlante.



Attivare la funzione vivavoce



Disattivare la funzione vivavoce

Silenziamento del microfono integrato nel ricevitore del telefono

È possibile attivare e disattivare il microfono del ricevitore con chiamata telefonica in corso.



Disattivare il microfono (silenziamento)



Attivare il microfono

Blocco dei tasti

Il blocco dei tasti aiuta ad impedire l'attivazione inavvertita di determinate funzioni.

3 sec.

Attivare il blocco dei tasti



L'attivazione del blocco dei tasti consente di ricevere telefonate in arrivo come di consueto.

3 sec.

Disattivare il blocco dei tasti

Funzioni speciali

Procedura di selezione

Il presente telefono funziona sia all'interno di sistemi telefonici analogici (selezione a impulsi/DC) sia se integrato in moderni sistemi telefonici digitali (selezione a toni/MF). La procedura di selezione è impostata tramite menu. A pagina 126 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Sveglia

La funzione consente di farsi svegliare dal proprio telefono (dalla stazione base) ad un orario precedentemente definito. A pagina 127 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP)



La visualizzazione del numero di chiamata (CLIP) e la visualizzazione di data e ora sono servizi del proprio gestore di rete. Si consiglia di rivolgersi direttamente al proprio gestore di rete per ulteriori informazioni a riguardo.

Se l'impianto telefonico è abilitato alla funzione CLIP (CLIP = **C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation), il display visualizza con chiamata in arrivo il numero telefonico del chiamante, sempre che si abbia acconsentito alla trasmissione del numero di chiamata.



Se non si accetta una chiamata, il display rimane illuminato per ca. 20 secondi, prima che vengano quindi di nuovo visualizzati data e ora attuali.

Esercizio

Unità portatile




Rubrica telefonica

Nella rubrica telefonica è possibile memorizzare 60 numeri di chiamata con rispettivi nomi.

- Assegnare a tutti i numeri di chiamata sempre un prefisso in modo da poter riconoscere anche una chiamata urbana in arrivo ed abbinarla ad una voce presente nella rubrica telefonica.
- Con capacità di memoria esaurita, sul display è visualizzata l'indicazione **MEM PIENA** dopo aver memorizzato l'ultimo messaggio. Per poter disporre di nuovo spazio memoria, cancellare prima una voce già presente.
- Le voci della rubrica telefonica sono elencate in ordine alfabetico.

Immettere un nome








I tasti numerici riportano altresì delle lettere. Premendo ripetutamente il relativo tasto si ha modo di selezionare lettere, cifre e caratteri speciali.

| | |
|---|------------------------------|
|  | Immettere spazi vuoti |
|  | Immettere caratteri speciali |
|  | Cancellare |
|  | Spostare il cursore |



Per immettere la stessa lettera una seconda volta, premere il rispettivo tasto. Attendere fino a quando il cursore si sia spostato di una posizione. Immettere quindi la lettera una seconda volta.

Creare voci nella rubrica telefonica

| | |
|--|--|
|  | Aprire la rubrica telefonica |
|  NUOVA  | Selezionare il sottomenu e confermare |
|   | Immettere il nome (max. 12 segni) e confermare |
|   | Immettere il numero di chiamata (max. 20 cifre) e confermare |

Modificare voci nella rubrica telefonica

| | | | |
|--|---|---|---------------------------------------|
| | | Aprire la rubrica telefonica | |
| | / | Selezionare la voce e confermare | |
| | / | MODIFICA | Selezionare il sottomenu e confermare |
| | | Modificare il nome e confermare | |
| | | Modificare il numero di chiamata e confermare | |

Cancellare voci nella rubrica telefonica

Cancellare una voce

| | | | |
|--|---|----------------------------------|---------------------------------------|
| | | Aprire la rubrica telefonica | |
| | / | Selezionare la voce e confermare | |
| | / | CANCELLA | Selezionare il sottomenu e confermare |

Cancellare tutte le voci


| | | | |
|-------------------|------|---|--|
| | | Aprire la rubrica telefonica | |
| | , | / | |
| CANC TUTTI | | Selezionare il sottomenu e confermare | |
| OK? | , o | Confermare o interrompere la procedura di cancellazione | |

Esercizio

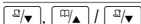
Elenco chiamate

Le chiamate ricevute durante la propria assenza sono salvate in un elenco chiamate in grado di memorizzare fino a 50 numeri di chiamata. Con ogni numero telefonico sono altresì memorizzate data e ora della chiamata.

In caso di chiamate registrate in assenza, il display visualizza il numero di chiamate memorizzate. Esempio: 2 nuove chiamate .

Sul display viene inoltre visualizzato il simbolo  .

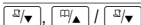
Visualizzare numeri di chiamata dall'elenco chiamate



Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce

Memorizzare numeri di chiamata dall'elenco chiamate nella rubrica

È possibile memorizzare un numero di chiamata direttamente dall'elenco chiamate nella rubrica telefonica.



Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce



Aprire il menu



Selezionare il sottomenu e confermare











Immettere il nome (max. 12 segni) e confermare











Modificare il numero di chiamata e confermare

Cancellare numeri di chiamata dall'elenco chiamate

Cancellare singoli numeri di chiamata

| | |
|---|---|
|  /  ,  /  | Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce |
|  | Aprire il menu |
|  /  , CANCELLA  | Selezionare il sottomenu e confermare |

Cancellare tutti i numeri di chiamata

| | |
|---|---|
|  | Aprire l'elenco chiamate |
|  | Aprire il menu |
|  ,  /  , | |
| CANC TUTTI  | Selezionare il sottomenu e confermare |
| OK?  o C  | Confermare o interrompere la procedura di cancellazione |


Telefonare

Ricevere una chiamata




Oltre allo squillo, ogni telefonata è altresì segnalata da una segnalazione ottica di chiamata.

| | |
|---|-----------------------|
|  ,  | Ricevere una chiamata |
|---|-----------------------|


Concludere una chiamata

| | |
|---|-------------------------|
|  | Concludere una chiamata |
|---|-------------------------|

Compiere una chiamata

| | |
|---|---|
|  | Immettere un numero di chiamata (max. 32 cifre) |
| C  | In caso di immissione errata, cancellare l'ultima cifra |
|  | Selezionare un numero di chiamata |



È altresì possibile premere prima il tasto  e ottenere quindi il segnale di linea libera. Le cifre immesse per la composizione del numero di chiamata desiderato sono immediatamente selezionate. Nel corso di una simile chiamata non è possibile eseguire la correzione di singole cifre che compongono il numero di chiamata.

Esercizio

Ripetizione di chiamata

L'unità portatile memorizza i numeri di chiamata selezionati per ultimo. Volendo selezionare questi numeri telefonici ancora una volta, ad es. perché la linea risultava precedentemente occupata o non avendo raggiunto nessuno, è possibile utilizzare la funzione ripetizione di chiamata:



Aprire l'elenco di ripetizione di chiamata e selezionare una voce

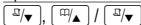


Instaurare un collegamento

Il numero telefonico memorizzato è selezionato automaticamente instaurando un collegamento.

Richiamare una chiamata persa

L'unità portatile memorizza 50 numeri telefonici in un elenco chiamate.




Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce



Instaurare un collegamento

Selezionare numeri telefonici dalla rubrica

Per fare questo è necessario aver precedentemente memorizzato dei numeri nella rubrica telefonica  pagina 130.



Aprire la rubrica telefonica e selezionare una voce



Instaurare un collegamento

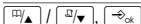
Condurre chiamate interne

Condurre chiamate interne

Per condurre telefonate interne gratuite è necessario aver precedentemente registrato due o più unità portatili (UP1, UP2, ...) al telefono (alla stazione base).



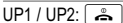
Avviare una chiamata interna



Selezionare il numero di chiamata del portatile richiesto












UP2: Prendre une communication interne sur l'autre combiné















UP1 / UP2: Concludere la chiamata interna

Inoltare internamente una chiamata esterna














| | |
|---|---|
|  ,  /  | |
| INTERCOM ,  | Con chiamata esterna in corso |
|  /  ,  | Selezionare il numero di chiamata interno |
| UP2:  | Prendre une communication interne sur l'autre combiné |
| UP1:  | Trasferire la chiamata |

Riscontro / Chiamata in attesa

| | |
|---|---|
|  ,  /  | |
| INTERCOM ,  | Con chiamata esterna in corso |
|  /  ,  | Selezionare il numero di chiamata interno |
| UP2:  | Prendre une communication interne sur l'autre combiné |
|  ,  /  | |
| COMMUTA ,  | Saltare tra i partner di chiamata |

Compiere chiamate a conferenza

Questa funzione consente di condurre una conferenza con una chiamata esterna e un ulteriore interlocutore interno.

| | |
|--|---|
|  ,  /  | |
| INTERCOM ,  | Con chiamata esterna in corso |
|  /  ,  | Selezionare il numero di chiamata interno |
| UP2:  | Prendre une communication interne sur l'autre combiné |
|  ,  /  | |
| CONFERENZA ,  | Avviare una chiamata in conferenza |
| UP1 / UP2:  | Concludere la chiamata in conferenza |

Esercizio

Selezione abbreviata

È consentito memorizzare 10 numeri telefonici selezionabili in seguito premendo semplicemente un tasto (selezione abbreviata).

Programmare i tasti di selezione abbreviata



RUBRICA ,

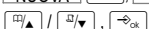
Selezionare RUBRICA



CHIAM.RAPIDA ,

Selezionare CHIAM.RAPIDA

NUOVA , HOT KEY 1



Selezionare la HOT KEY desiderata
(qui ad es. HOT KEY 1)

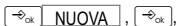


Selezionare una qualsiasi voce nella
rubrica telefonica



Concludere la programmazione

oppure:



INSER NOME ,

Immettere un nome e confermare

NUMERO ,

Immettere un numero e confermare



Concludere la programmazione

Telefonare utilizzando il tasto di selezione abbreviata



Selezionare la HOT KEY

(qui ad es. HOT KEY 1) e tenerla premuta
per ca. 2 secondi

Il numero di chiamata memorizzato è selezionato automaticamente.

Impostare il volume del ricevitore

Anche con chiamata in corso è possibile regolare il volume del ricevitore in 5 livelli.



Selezionare il volume del ricevitore desiderato

Impostare il volume della segnalazione acustica di chiamata

Il volume della segnalazione acustica di chiamata è impostabile individualmente.



Aumentare / Ridurre il volume della segnalazione acustica di chiamata

La segnalazione acustica di chiamata può essere attivata o disattivata.

3 sec. 

Disattivare la segnalazione acustica di chiamata

3 sec. 

Attivare la segnalazione acustica di chiamata

Visualizzare la durata di conversazione

Alcuni secondi dall'inizio di una conversazione, sul display è visualizzata la durata di conversazione attuale in minuti e secondi.

Funzione vivavoce

Utilizzare questa funzione per ascoltare il partner di chiamata attraverso l'altoparlante.



Avviare la funzione vivavoce



Disattivare la funzione vivavoce

Silenziamento del microfono dell'unità portatile

È possibile attivare e disattivare il microfono dell'unità portatile con chiamata telefonica in corso.



Disattivare il microfono (silenziamento)



Attivare il microfono

Blocco dei tasti

Il blocco dei tasti aiuta ad impedire l'attivazione inavvertita di determinate funzioni.

3 sec. 

Attivare il blocco tastiera



L'attivazione del blocco tastiera consente di ricevere telefonate in arrivo come di consueto.

3 sec. 

Disattivare il blocco dei tasti

Esercizio

Funzioni speciali



Procedura di selezione

L'unità portatile funziona sia all'interno di sistemi telefonici analogici (selezione a impulsi/DC) sia se integrato in moderni sistemi telefonici digitali (selezione a toni/MF). La procedura di selezione è impostata tramite menu. A pagina 129 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Sveglia

Con la funzione è possibile farsi svegliare dalla propria unità portatile all'orario precedentemente impostato. A pagina 127 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Funzione sorveglianza-bebé

Con questa funzione è dato modo di memorizzare un determinato numero di chiamata che sarà richiamato automaticamente premendo un tasto qualsiasi (tranne  e ). A pagina 128 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Blocco di chiamata

Il blocco di numeri di chiamata impedisce a unità portatili di selezionare determinati numeri di chiamata precedentemente memorizzati. L'apparecchio consente la memorizzazione di 4 numeri di chiamata da bloccare composti da rispettivamente 8 cifre. A pagina 129 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Numero SOS

È possibile memorizzare fino a 4 numeri di chiamata selezionabili nonostante l'attivazione del blocco di numeri di chiamata. A pagina 129 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Ampliare il sistema telefonico

7 Ampliare il sistema telefonico

Lo standard internazionale **GAP**¹ regola la compatibilità di unità portatili e telefoni (stazioni base) di costruttori differenti. In tal modo è possibile adoperare apparecchi **SWI-TEL** in combinazione con apparecchi di altri costruttori all'interno di un unico sistema telefonico. Ciò nonostante può comunque anche verificarsi che determinate funzioni non siano disponibili.

Più unità portatili

È possibile registrare fino a 6 unità portatili al proprio telefono (alla stazione base).

Registrare unità portatili

Le unità portatili sono registrate tramite il menu del telefono (della stazione base). Nel capitolo 5 è possibile individuare la posizione da scorrere nel menu.

Una volta eseguita la selezione, all'unità portatile è assegnato un numero di chiamata interno. Questo numero di chiamata interno è visualizzato sul display.



Per selezionare unità portatili di altri costruttori, leggere prima le rispettive istruzioni per l'uso.

Deregistrare unità portatili



È possibile deregistrare un'unità portatile dal telefono (dalla stazione base) solo utilizzando un'ulteriore unità portatile registrata presso il telefono (la stazione base) interessato.

Le unità portatili sono deregistrate tramite il menu del telefono (della stazione base). Nel capitolo 5 è possibile individuare la posizione da scorrere nel menu.

Più telefoni (stazioni base)

La portata della propria unità portatile può essere aumentata registrando il dispositivo ad un numero maggiore di telefoni (stazioni base). È possibile essere registrati contemporaneamente presso 4 telefoni (stazioni base) differenti. Ogni telefono (stazione base) richiede una presa telefonica autonoma. Si può trattare di allacciamenti con lo stesso o differente numero di chiamata.





Chiamate in corso sono trasferibili da un telefono all'altro (da una stazione base all'altra).



¹ **GAP: Generic Access Profile** = Standard per l'interazione di unità portatili e stazioni base di altri costruttori.

8 Impianti tel. interni / Servizi aggiuntionali

Tasto R e servizi aggiuntionali

Il telefono supporta servizi aggiuntionali messi a disposizione dal proprio gestore di rete telefonica come ad es. le funzioni di chiamata in attesa, avviso di chiamata e chiamata a conferenza. Il tasto  (telefono/stazione base) o  (unità portatile) consente l'accesso ai servizi speciali. Si prega di consultare il proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sulla durata flash necessaria all'utilizzo dei servizi aggiuntionali e per ottenere l'abilitazione ai servizi aggiuntionali. La durata flash è impostata tramite menu. A pagina 126 o 129 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Tasto R in impianti telefonici interni


Con telefono collegato ad un impianto telefonico interno, azionando il tasto  (telefono/stazione base) o  (unità portatile) è possibile inoltrare chiamate o attivare la richiamata automatica. Consultare le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno per individuare la durata flash da impostare al fine di poter usufruire di queste funzioni. Il rivenditore autorizzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno. La durata flash è impostata tramite menu. A pagina 126 o 129 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Codice di accesso (numero di accesso alla rete esterna)

In presenza di impianti telefonici interni è necessario preselezionare un numero di accesso alla rete esterna per ottenere un segnale di linea libera prima di poter compiere una telefonata. Spesso il numero di accesso alla rete esterna è uno "0" o un "9". Digitare prima il numero di accesso alla rete esterna, attendere il segnale di linea libera e procedere quindi con la selezione del numero telefonico desiderato.



Volendo utilizzare le funzioni di selezione diretta e selezione abbreviata del telefono, tenere conto in sede di programmazione dei tasti di selezione diretta e selezione abbreviata di inserire l'eventuale numero di accesso alla rete esterna.

Tra numero di accesso alla rete esterna e numero di chiamata è anche possibile prevedere una pausa di selezione  sezione "Pausa di selezione".

Impianti tel. interni / Servizi aggiuntivi

Pausa di selezione

In presenza di impianti telefonici interni è necessario preselezionare un numero di accesso alla rete esterna per ottenere un segnale di linea libera prima di poter compiere una telefonata. Alcuni impianti telefonici interni di vecchia data richiedono del tempo prima di trasmettere il segnale di libero. Per questi impianti telefonici interni è possibile inserire una pausa di selezione dopo il numero di accesso alla linea esterna in modo da poter proseguire con la selezione del numero senza dover attendere il segnale di libero. Per aggiungere la pausa di selezione, premere e tenere premuto per 3 sec. il tasto (#) (telefono) o il tasto (#) (unità portatile).

Dopo il numero di accesso alla rete esterna si procede, trascorso un determinato intervallo di tempo, con la selezione del numero di chiamata vero e proprio.



La pausa di selezione è memorizzabile anche in sede di immissione di numeri di chiamata nella rubrica telefonica.

Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP¹)



La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio aggiuntivo offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere informazioni a riguardo.

A condizione che il collegamento telefonico disponga di questa funzione, l'apparecchio visualizza il numero telefonico del chiamante non appena il telefono squilla. Nel caso in cui il chiamante abbia soppresso la trasmissione del proprio numero di chiamata, appare un'apposita indicazione. Se il numero di chiamata non è visualizzabile, questo non sarà memorizzato nell'elenco chiamate.

Segreteria telefonica integrata nella rete telefonica

Sono numerosi i gestori di rete telefonica che offrono come servizio aggiuntivo una segreteria telefonica integrata nella stessa rete. Se il proprio gestore di rete telefonica mette a disposizione una segreteria telefonica all'interno della rete telefonica, un simbolo informa sulla presenza di nuovi messaggi (VMWI²). Questa funzione è disponibile solo nel caso di abilitazione al servizio da parte del gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.

¹ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

² **VMWI**: Visual Message Waiting Indication = Segnalazione ottica di nuovi messaggi.

Specifiche tecniche

9 Specifiche tecniche

Telefono (stazione base)

| Caratteristica | Valore |
|--|---|
| Batterie | 4 x 1.5 V alcaline, tipo: AA |
| Alimentazione elettrica (telefono/stazione base) | Ingresso: 230 V, 50 Hz Uscita: 7,5 V, 300 mA |
| Procedura di selezione | Selezione a toni (MF) Selezione a impulsi (DC) |
| Durata flash | 100 ms, 300 ms, 600 ms |

Unità portatile

| Caratteristica | Valore |
|--|---|
| Standard | DECT ¹ .GAP ² |
| Alimentazione elettrica (stazione di carica) | Ingresso: 230 V, 50 Hz Uscita: 7,5 V, 100 mA |
| Portata | Esterno: ca. 300 m Interno: ca. 50 m |
| Durata di stand-by | fino a 100 ore |
| Max. durata di conversazione | fino a 10 ore |
| Accumulatori ricaricabili | 2 x 1,2 V NiMH, tipo: AAA |
| Procedura di selezione | Selezione a toni (MF) Selezione a impulsi (DC) |
| Durata flash | 100 ms, 300 ms, 600 ms |

¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo.

² **GAP**: Generic Access Profile = Standard per l'interazione di unità portatili e stazioni base di altri costruttori.

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE 1999/5/CE concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la Direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio.



Linea di assistenza

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla linea diretta d'assistenza chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

10 Problemi

| Domande | Risposte |
|---|--|
| Non è possibile condurre una chiamata telefonica | <ul style="list-style-type: none">- Il telefono (la stazione base) non è collegato correttamente oppure si è in presenza di interferenze. Utilizzate esclusivamente il cavo di collegamento telefonico fornito.- Provare con un altro telefono se l'allacciamento telefonico in questione è funzionante.- L'alimentatore di rete non è inserito oppure si è in presenza di una caduta di tensione totale.- Le batterie ricaricabili sono scariche o difettose.- La distanza dal telefono (dalla stazione base) è troppo grande.- Procedura di selezione non impostata correttamente ➤ pagina 129. |
| Non è possibile instaurare un collegamento con il telefono (la stazione base) | <ul style="list-style-type: none">- Verificare se al momento della registrazione del telefono (della stazione base) è stato inserito il codice PIN corretto ➤ pagina 129. |
| Collegamento disturbato, interrotto | <ul style="list-style-type: none">- La distanza dal telefono (dalla stazione base) è troppo grande.- Errata ubicazione del telefono (della stazione base). |
| Il sistema non reagisce più | <ul style="list-style-type: none">- Ripristinare la configurazione iniziale per tutte le funzioni ➤ pagina 129.- Estrarre brevemente l'alimentatore di rete dalla presa di corrente. |

Problemi

Le batterie ricaricabili si scaricano piuttosto subito

- Le batterie ricaricabili sono scariche o difettose.
- Riporre l'unità portatile correttamente nella stazione di carica. Pulire le superfici di contatto su unità portatile e stazione di carica con un panno morbido e asciutto.
- Posizionare l'unità portatile per 16 ore nella stazione di carica.

La visualizzazione del numero di chiamata (CLIP) non funziona

- La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio addizionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.
- Il chiamante ha disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata.

Consigli per la cura/Garanzia

11 Consigli per la cura/Garanzia

Consigli per la cura

- Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipelucchi.
- Non utilizzare mai detersivi o solventi.

Al di là di una occasionale pulizia dell'involucro esterno non è necessario compiere alcuna operazione di pulizia.

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio sia riconducibile al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o pacchi batteria utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

12 Indice alfabetico

A

- Accettazione di chiamata automatica, 116
- Ampliare il sistema telefonico, 149

B

- Blocco dei tasti
 - Telefono (stazione base), 138
 - Unità portatile, 147
- Blocco di chiamata, Unità portatile, 148

C

- Cancellare numeri di chiamata,
Unità portatile, 143
- Cancellare un numero di chiamata,
Telefono (stazione base),
- Cancellare voci nella rubrica telefonica
 - Telefono (stazione base), 131
 - Unità portatile, 141
- Caricare, 116
- Chiamata d'emergenza,
Unità portatile, 148
- Chiamata in attesa
 - Telefono (stazione base), 135
 - Unità portatile, 145
- Chiamate a conferenza
 - Telefono (stazione base), 136
 - Unità portatile, 145
- Chiamate interne
 - Telefono (stazione base), 135

Unità portatile, 144

CLIP, 151

- Telefono (stazione base), 139
- Codice di accesso, 150
- Collegare il ricevitore, 112
- Collegare l'alimentatore di rete,
Telefono (stazione base), 112
- Collegare la stazione di carica, 115
- Compiere telefonate,
Telefono (stazione base), 133
- Compiere una chiamata,
Unità portatile, 143, 146
- Compiere una telefonata,
Telefono (stazione base), 133
- Concludere una chiamata, 133
 - Unità portatile, 143
- Consigli per la cura, 156
- Contenuto della confezione, 111
- Creare, 124
- Creare voci nella rubrica telefonica
 - Telefono (stazione base), 130
 - Unità portatile, 140

D

- Data, 116
 - Telefono (stazione base), 113
- Deregistrare, Unità portatile, 149
- Dichiarazione di conformità, 153
- Display
 - Telefono (stazione base), 118
 - Unità portatile, 120
- Durata di conversazione
 - Telefono (stazione base), 137
 - Unità portatile, 147

Indice alfabetico

E

- Elementi di comando, 117
 - Telefono (stazione base), 117
 - Unità portatile, 119
- Elenco chiamate
 - Telefono (stazione base), 132
 - Unità portatile, 142
- Esercizio, 130
 - Telefono (stazione base), 130
 - Unità portatile, 140

F

- Funzione di richiamata
 - Telefono (stazione base), 134
 - Unità portatile, 144
- Funzione sorveglianza-bebé,
Unità portatile, 148
- Funzione vivavoce
 - Telefono (stazione base), 138
 - Unità portatile, 147
- Funzioni speciali
 - Telefono (stazione base), 139
 - Unità portatile, 148

G

- Ganci di attacco, 114
- Garanzia, 156

I

- Immettere un nome
 - Telefono (stazione base), 130
 - Unità portatile, 140
- Immettere un testo, 130
 - Unità portatile, 140
- Impianti telefonici interni, 150
- Impostare il volume del ricevitore, 137
- Impostare il volume della segnalazione
acustica di chiamata,
Telefono (stazione base), 137
- Impostare la segnalazione acustica di
chiamata, Unità portatile, 147
- Indicazioni di sicurezza, 109
- Inoltro di chiamata
 - Telefono (stazione base), 135
 - Unità portatile, 145
- Inserire gli accumulatori,
Unità portatile, 115
- Inserire le batterie,
Telefono (stazione base), 113
- Instaurare il collegamento telefonico, 112

L

- Linea di assistenza, 153
- Lingua del display
 - Telefono (stazione base), 113
 - Unità portatile, 116

M

- Memorizzare, 132
 - Unità portatile, 142
- Menu principale
 - Telefono (stazione base), 125
 - Unità portatile, 127
- Messa in funzione, 111
- Mettere in funzione il
 - telefono (stazione base), 112
- Mettere in funzione l'unità portatile, 115
- Modalità di stand-by, 122
- Modalità ECO, 116
- Modi di rappresentazione, 122
- Modificare voci nella rubrica telefonica
 - Telefono (stazione base), 131
 - Unità portatile, 141
- Montaggio a parete,
 - Telefono (stazione base), 114

N

- Navigazione nel menu, 123
 - Telefono (stazione base), 123
 - Unità portatile, 123
- Numero di accesso alla rete esterna, 150

O

- Ora
 - Telefono (stazione base), 113
 - Unità portatile, 116

P

- Pausa di selezione, 151
- Più telefoni (stazioni base), 149
- Più unità portatili, 149
- Procedura di selezione, 139
 - Unità portatile, 148
- Programmare i tasti di selezione abbreviata, Unità portatile, 146

R

- Registrare, Unità portatile, 149
- Ricevere una chiamata
 - Telefono (stazione base), 133
 - Unità portatile, 143
- Riduzione delle radiazioni, 116
- Ripetizione di chiamata
 - Telefono (stazione base), 134
 - Unità portatile, 144
- Riscontro
 - Telefono (stazione base), 135
 - Unità portatile, 145
- Rubrica telefonica
 - Telefono (stazione base), 130, 134
 - Unità portatile, 140, 144

Indice alfabetico

S

- Salvare, 124
 - Segreteria telefonica integrata nella rete telefonica, 151
 - Selezionare
 - Telefono (stazione base), 134
 - Unità portatile, 144
 - Selezione abbreviata, Unità portatile, 146
 - Selezione diretta,
 - Telefono (stazione base), 136
 - Servizi aggiuntivi, 150
 - Silenziamento
 - Telefono (stazione base), 138
 - Unità portatile, 147
 - Simboli
 - Telefono (stazione base), 118
 - Unità portatile, 120
 - Simboli di display
 - Telefono (stazione base), 118
 - Unità portatile, 120
 - Specifiche tecniche
 - Telefono (stazione base), 152
 - Unità portatile, 152
 - Stato di carica degli accumulatori, Unità portatile, 116
 - Stazione di carica, 121
 - Struttura del menu, 125
 - Sveglia
 - Telefono (stazione base), 139
 - Unità portatile, 148
- ## T
- Tasto R, 150
 - Telefonare, Unità portatile, 143

U

- Ubicazione, Telefono (stazione base), 114

V

- Visualizzare l'elenco chiamate,
 - Telefono (stazione base), 132
- Visualizzazione del numero di chiamata, 151
 - Unità portatile, 142
- Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP), Telefono (stazione base), 139
- VMWI, 151
- Voci della rubrica telefonica, 124
- Volume del ricevitore
 - Telefono (stazione base), 137
 - Unità portatile, 147
- Volume della segnalazione acustica di chiamata, 137
 - Unità portatile, 147

Contents

| | | |
|----|--|-----|
| 1 | Safety Information | 163 |
| 2 | Starting Up | 165 |
| 3 | Operating Elements | 171 |
| 4 | Preliminary Information | 176 |
| 5 | Menu Structure | 179 |
| 6 | Operation | 184 |
| 7 | Extending the Telephone System | 202 |
| 8 | PBX / Supplementary Services | 203 |
| 9 | Technical Properties | 205 |
| 10 | Problems | 207 |
| 11 | Maintenance / Guarantee | 209 |
| 12 | Index | 210 |

1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

Intended use

The telephone with handset is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or re-construction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

Installation location

Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight. Do not use the telephone in potentially explosive areas.

Do not place the telephone in the direct vicinity of other electronic equipment, such as microwave ovens or hi-fi systems, since they could cause mutual disturbance. The installation location is a decisive factor to ensure trouble-free operation.

Place the telephone on a level, non-slip surface. Normally, the footpads do not leave any marks on the surface where it is located. However, due to the diverse types of paints and surfaces which come into question, it cannot be fully ruled out that the footpads will leave marks on the surface on which it is located.

Power adapter plug



Attention: Only use the power adapter plug supplied because other power supplies could damage the telephone. Ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

Rechargeable batteries



Attention: Never throw batteries into a fire. Only use batteries of the same type. Pay attention to correct polarity. Incorrect polarity of the batteries represents a risk of explosion during charging.

Safety Information

Medical equipment



Attention: Never use the telephone in the vicinity of medical equipment. Effects on such equipment cannot be fully ruled out.

Hearing aid compatible

The telephone is compatible with most popular hearing aids on the market. However, it cannot be guaranteed that all hearing aids will work perfectly.

DECT¹ telephones can cause an unpleasant humming sound in hearing aids.

Disposal

In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old **electronic and electrical devices** in a separate waste container. The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!



Risks to health and the environment from batteries!

Never open, damage or swallow batteries or allow them to pollute the environment. They could contain toxic and ecologically harmful heavy metals. You are legally obliged to dispose of power packs and batteries at the point of sale or in the corresponding containers provided at collection points by local public waste authorities. Disposal is free of charge. The above symbols indicate that the batteries must not be disposed of in domestic waste and that they must be disposed of at an authorised collection point.



Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

¹ **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard for cordless telephones.

2 Starting Up

Safety information



Attention: It is essential to read the Safety Information in Chapter 1 before starting up.

Checking the package contents

The package contains:

- one telephone unit (base station)
- one handset
- one charging station
- two power adapter plugs
- one receiver
- two batteries (AAA 1.2 V NiMH)
- one helix cable
- one tabletop stand
- one telephone connection cable
- an operating manual

¹ Visit www.switel.com to find out whether the telephone/telephone set is already available.

Starting Up

Putting the telephone (base station) into operation

Connecting the receiver

Use the helix cable to connect the receiver to the telephone (base station). The helix cable has two identical connectors; plug one end of the cable in the socket at the bottom end of the receiver and the other end of the cable in the socket on the underside of the base station. The plugs engage in the sockets audibly.

Connecting the telephone cable

Plug the telephone connection cable supplied in the socket on the underside of the telephone (base station) until it audibly engages. Plug the other end of the telephone connection cable in the telephone line socket.

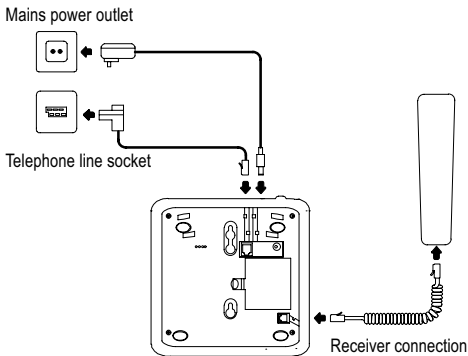
If the cable connector does not fit in the line socket, please contact your telephone network provider.

Connecting the power adapter plug

Connect the telephone as illustrated in the diagram. For safety reasons, only use the power adapter plug supplied.



For the telephone (base station), use the power adapter plug labelled with no. SSA-5W-09 EU 075030F and output data 7.5 V, 300 mA.



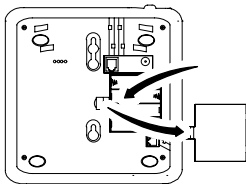
Inserting the batteries

The batteries are required for the display and other telephone functions.



Prior to inserting or replacing the batteries, ensure that the telephone (base station) is disconnected from the telephone network!

The battery compartment is on the underside of the telephone (base station). Open the battery compartment and insert four AA 1.5V alkaline batteries. Pay attention to correct polarity. Close the battery compartment cover.



The telephone's memory content is retained for 3 minutes when no batteries are installed.

Setting the display language

Select the language required. Refer to Page 179 for the sequence of menu option selections.

menu > EINSTELL BS > SPRACHE > **menu** > BS SETUP > LANGUAGE > ...

There are 13 languages available for selection.

Setting the date and time

The time and date are set via the menu. Refer to Page 179 for the sequence of menu option selections.

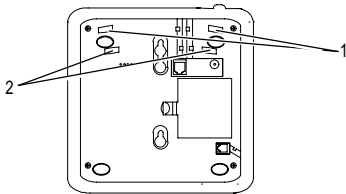
Private branch exchanges

The information on Page 203 explains how to install your telephone (base station) in a private branch exchange.

Starting Up

Positioning the telephone (base station)

You can set the telephone (base station) down in a convenient, inclined position. To do this, hook the stand supplied in the recesses (2) on the underside of the telephone (base station) and then lock it in the notches (1).



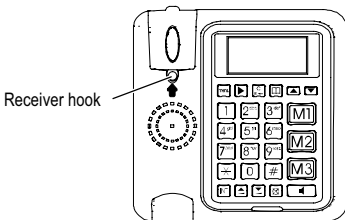
Wall installation

The telephone (base station) can be mounted on a wall.

Screw two screws (not supplied with the telephone) in the wall: The screws must be 100 mm apart, vertical to each other and 5 mm must remain projecting from the wall.

To mount the telephone (base station), fit the holes in the underside of the telephone over the screws in the wall and then lower the telephone gently until it is firmly fixed.

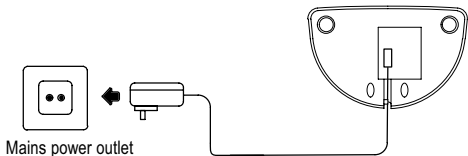
To ensure the receiver does not slip from the hook when the telephone is installed on a wall, slide out the receiver hook from the telephone (base station). When the equipment leaves the factory, the receiver hook is in a countersunk position (for positioning the telephone on a flat surface). Slide the receiver hook out upwards.



Putting the handset into operation

Connecting the charging station

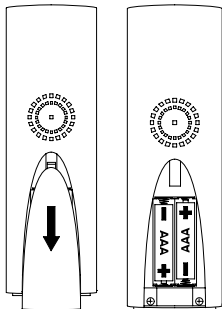
Connect the charging station as illustrated in the diagram. For safety reasons, only use the power adapter plug supplied.



For the charging station, use the power adapter plug labelled with no. SSA-5W-09 EU 075030F and output data 7.5 V, 100 mA.

Inserting the batteries

The battery compartment is located on the rear side of the handset. Open the battery compartment and insert two AAA NiMH 1.2 V batteries. Pay attention to correct polarity. Close the battery compartment.



Starting Up

Charging the batteries



Before the handset is used for the first time, insert it in the charging station for **at least 16 hours**.

When the handset is inserted in the charging station properly, you will hear a confirmation signal. The handset warms up during the charging process. This is normal and does not represent a risk. Do not charge the handset with charging units from other manufacturers. The current **battery charge status** is indicated in the display:



Full



Half empty





Low



Empty

Setting the display language

Select the language required. Refer to Page 182 for the sequence of menu option selections.

 > MT EINSTELL > SPRACHE > ..() > HS SETUP > LANGUAGE > ..)

There are 13 languages available for selection.

Setting the time and date

The time and date are set via the menu. Refer to Page 181 for the sequence of menu option selections.

Automatic answering (auto answer)

If this function is activated, an incoming call is taken when the handset is removed from the charging station. The automatic answering function is activated and deactivated using the menu. Refer to Page 182 for the sequence of menu option selections.

Private branch exchanges

The information on Page 203 explains how to install your telephone (base station) in a private branch exchange.

Low-radiation operation (ECO mode)

The level of radiation is considerably lower than that of standard DECT cordless telephones when in Standby mode with the handset in the charging station.

In talk mode, radiation is reduced depending on the distance between the handset and telephone (base station).

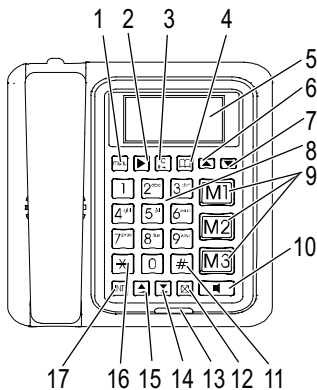


3 Operating Elements

The telephone buttons/keys in this operating manual are subsequently depicted with a uniform contour. Therefore, slight deviations in the appearance of the symbols on the telephone buttons compared to those depicted here are possible.











Telephone (base station)

- 1 Menu button
- 2 R-signal button
- 3 Delete / Move back
- 4 Phone book
- 5 LC display
- 6 Arrow up button
- 7 Arrow down button
- 8 Digit keys
- 9 One-touch dialling buttons
- 10 Handsfree
- 11 # button
- 12 Muting button
- 13 Visual call indicator
- 14 Reduce receiver volume
- 15 Increase receiver volume
- 16 * button
- 17 Internal call button



Operating Elements

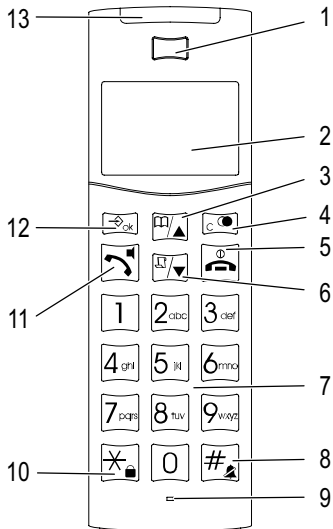
Icons and texts in the telephone (base station) display

| Icon | Description |
|---|---|
| FULL NEW | Full: Batteries fully charged New: Batteries must be replaced |
| EXT INT | A call is currently being made; ☞ Page 187. |
|  | You have opened the menu; ☞ Page 179. |
|  | You have opened the phone book; ☞ Page 184. |
|  | You have accessed the calls list. New calls have been registered in the calls list; ☞ Page 185. |
|  | The ringing tone has been switched off; ☞ Page 191. |
|  | The microphone is deactivated (muted); ☞ Page 191. |
|  | The handsfree facility is activated; ☞ Page 191. |
|  | The key lock function is activated; ☞ Page 192. |
|  | The alarm clock is switched on; ☞ Page 179. |
|  | Answering machine provided in the telephone network. VMWI - Supplementary service offered by telephone network providers; ☞ Page 204. |
|  | The receiver has been picked up. |

Operating Elements













Handset

- 1 Loudspeaker
- 2 LC display
- 3 Scroll up / Phone book
- 4 Delete / Redialling
- 5 On-hook button
- 6 Scroll down / Calls list
- 7 Digit keys
- 8 # button / Ringing tone off
- 9 Microphone
- 10 * button / Key lock
- 11 Call button / Handsfree
- 12 Menu / OK button
- 13 Visual call indicator



Operating Elements

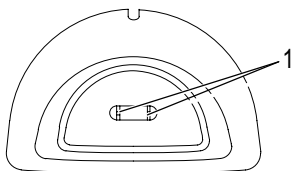
Icons and texts in the handset display

| Icon | Description |
|---|--|
|  | On: Indicates the battery charge status. Off: The batteries must be charged. Run-through segments: The batteries are being charged; ☞ Page 170. |
|  | A call is currently being made; ☞ Page 197. |
|  | You have opened the menu; ☞ Page 181. |
|  | You have opened the phone book; ☞ Page 193. |
|  | You have accessed the call log. New calls have been registered in the call log; ☞ Page 195. |
|  | The ringing tone has been switched off; ☞ Page 200. |
|  | The microphone is deactivated (muted); ☞ Page 200. |
|  | The handsfree facility is activated; ☞ Page 200. |
|  | The key lock function is activated; ☞ Page 200. |
|  | The alarm clock is switched on; ☞ Page 181. |
|  | Answering machine provided in the telephone network. VMWI - Supplementary service offered by telephone network providers; ☞ Page 204. |
|  | The connection to the base station is good. |

Operating Elements

Charging station

- 1 Charging contacts













Preliminary Information

4 Preliminary Information

This chapter provides basic information on using the operating instruction manual.

Description of operating sequences in the manual

| Display | Description |
|--|--|
|  | Displays the buttons |
|  | Press the button depicted briefly |
| 2 sec.  | Press the button depicted for 2 seconds |
|  | Enter digits or letters |
|  | Handset rings |
|  | Phone rings |
|  | Remove handset from base station / Lift receiver |
|  | Replace handset in base station / Replace receiver |
|  | Depicts text in the display |
|  | Depicts icons in the display |

Standby mode

All the descriptions in this manual assume that the telephone (base station) and handset are in Standby mode. The telephone (base station) and handset are in Standby mode when no call is in progress and no menu is open.

¹ Letters are also imprinted on the digit keys. Letters, digits and special characters are entered by pressing the relevant key the respective number of times.

Preliminary Information

Navigating in the menu

All the functions can be accessed via the various menus. Refer to the Menu Structure, Page 179, for information on how to access each respective function.



Every process is automatically cancelled if there is no input within 20 seconds.

Telephone (base station)

| | |
|--|--|
| | Open the main menu |
| | Select the required submenu |
| | Open the submenu |
| | Select the required function |
| | Open the function |
| | Select the required setting |
| | Confirm the input |
| | Use the digit keys to enter numbers or letters |
| | Return to previous menu level |












Handset

| | |
|--|---|
| | Open the main menu |
| | Select the required submenu |
| | Open the submenu |
| | Select the required function |
| | Open the function |
| | Select the required setting |
| | Confirm the input |
| | Use the digit keys to enter numbers or letters |
| | Move one level back |
| | Interrupt the programming and saving processes and return to Standby mode |

Preliminary Information

Creating phone book entries - example


The way in which to navigate through the menus and select settings is explained by means of the example **Creating phone book entries** (handset). Proceed as in this example for all the settings.

| | | |
|---|-----------|---|
|  | | Open the main menu |
|  /  | PHONEBOOK |  |
| | | Open the phone book |
|  | ADD |  |
| | | Select the submenu and confirm it |
|   | | Enter the name (max. 12 characters) and confirm it |
|   | | Enter the phone number (max. 20 digits) and confirm it |
|  | | Interrupt the programming and saving processes and return to Standby mode |





5 Menu Structure

Telephone (base station)




Main menu

Press the **[menu]** button to open the main menu. Then use the **[▲]** / **[▼]** buttons to select an entry and confirm it by pressing the **[menu]** button. Further information on the menu and operation:  Chapter 4.

PHONEBOOK

| | | |
|---------------|---|--|
| ADD | ENTER NAME  ¹ | NUMBER  |
| EDIT | ENTER NAME  | NUMBER  |
| DELETE | | |
| DELETE ALL | CONFIRM? | |
| MUSIC GROUP | OFF, 1 - 12 | |
| SPEED DIAL | ADD | HOT KEY 1 - 9 |
| | DELETE | HOT KEY 1 - 9 |
| MEMORY STATUS | | |

CLOCK/ALARM

| | | |
|-------------|---|--|
| DATE & TIME |  | |
| SET ALARM | ON ONCE | ON  |
| | | OFF |
| | ON DAILY | ON  |
| | | OFF |







¹ Letters are also imprinted on the digit keys. Letters, digits and special characters are entered by pressing the relevant key the respective number of times.

Menu Structure

BS SETUP

| | | |
|-----------|--------------|---------------|
| BS TONE | RING VOLUME | OPTION 1 - 5 |
| | EXT MELODY | OPTION 1 - 16 |
| | INT MELODY | OPTION 1 - 12 |
| | KEY TONE | ON |
| | | OFF |
| CONTRAST | OPTION 1 - 6 | |
| BS NAME | ENTER NAME | |
| VMWI OFF? | | |
| LANGUAGE | | |
| REGISTER | CONFIRM? | REGISTER |

ADVANCE SET






| | | |
|---|--------------|--|
| PIN?  ² | DIAL MODE | TONE / PULSE |
| | RECALL TIME | 100 MS / 300 MS / 600 MS |
| | AREA CODE |  |
| | PREFIX |  |
| | CALL BARRING | OPTION 1 - 4 ENTER NUMBER  |
| | SOS NUMBER | OPTION 1 - 4 ENTER NUMBER  |
| | UNREGISTER | |
| | NEW PIN | PIN?  ² |
| | DEFAULT | CONFIRM? |

² The default PIN code is "0000".





Menu Structure

Handset




Main menu

Press the  button to open the main menu. Then use the  /  buttons to select an entry and confirm it by pressing the  button. Further information on the menu and operation:  Chapter 4.

PHONEBOOK

| | | |
|---------------|---|--|
| ADD | ENTER NAME  ¹ | NUMBER  |
| EDIT | ENTER NAME  | NUMBER  |
| DELETE | | |
| DELETE ALL | CONFIRM? | |
| MUSIC GROUP | OFF, 1 - 12 | |
| SPEED DIAL | ADD | HOT KEY 1 - 9 |
| | DELETE | HOT KEY 1 - 9 |
| MEMORY STATUS | | |



CLOCK/ALARM

| | | |
|-------------|---|--|
| DATE & TIME |  | |
| SET ALARM | ON ONCE | ON  |
| | | OFF |
| | ON DAILY | ON  |
| | | OFF |


¹ Letters are also imprinted on the digit keys. Letters, digits and special characters are entered by pressing the relevant key the respective number of times.

Menu Structure

HS SETUP

| | | |
|--------------|---|---|
| HANDSET TONE | RING VOLUME | VOLUME |
| | RING MELODY | MELODY 1-12 |
| | INTERCOM | MELODY 1-12 |
| | KEY TONE | ON/OFF |
| | LOW BATT | ON/OFF |
| | RANGE | ON/OFF |
| BOOST | ON / AUTO / OFF | |
| CONTRAST | 01 - 06 | |
| HANDSET NAME |  | |
| AUTO ANSWER | ON/OFF | |
| LANGUAGE | | |
| BABY CALL | ENTER NUMBER |  |
| | BABYCALL ON/OFF | ON/OFF |







BS SETUP

| | | |
|-----------|-------------------|---|
| VMWI OFF? | CONFIRM? | |
| REGISTER | BASE 1 - 4 | PIN?  ² |
| SEL BASE | BASE 1 - 4 / AUTO | |

² The default PIN code is "0000".

Menu Structure

ADVANCE SET

| PIN?  ² | DIAL MODE | TONE/PULSE |
|---|--------------|--|
| | RECALL TIME | 100 MS / 300 MS / 600 MS |
| | AREA CODE |  |
| | PREFIX |  |
| | CALL BARRING | OPTION 1 - 4 ENTER NUMBER  |
| | SOS NUMBER | OPTION 1 - 4 ENTER NUMBER  |
| | UNREGISTER | HANDSET X |
| | CHANGE PIN | PIN?  ² |
| | DEFAULT | CONFIRM? |

² The default PIN code is "0000".

Operation

6 Operation

Telephone (base station)





Phone book

You can use the phone book to store up to 100 phone numbers together with the associated names.

- Always enter the area access code with the phone numbers so that incoming local calls can also be assigned to a phone book entry.
- When the memory capacity is used up, the message **MEMORY FULL** appears when an attempt is made to store another number. To create space, an existing entry must first be deleted.
- The phone book entries are arranged alphabetically.

Entering names









Letters are also imprinted on the digit keys. Letters, digits and special characters are entered by pressing the relevant key the respective number of times.

| | |
|---|---------------------------|
|  | Enter a space |
|  | Enter a special character |
|  | Delete |
|  | Move the cursor |















To enter the same letter twice, press the button to enter the letter. Wait until the cursor skips one position forwards. Enter the letter again.

Creating phone book entries









| | |
|---|--|
|  | Open the phone book |
|  ,   | Select the submenu and confirm it |
|   | Enter the name (max. 12 characters) and confirm it |
|   | Enter the phone number (max. 20 digits) and confirm it |

Editing phone book entries









| | |
|---|-----------------------------------|
|  | Open the phone book |
|  /  ,  | Select an entry and confirm it |
|  /  ,   | Select the submenu and confirm it |
|  ,  | Change the name and confirm it |
|  ,  | Change the number and confirm it |

Deleting phone book entries

Deleting an entry


| | |
|---|-----------------------------------|
|  | Open the phone book |
|  /  ,  | Select an entry and confirm it |
|  /  ,   | Select the submenu and confirm it |

Deleting all entries

| | |
|--|---|
|  | Open the phone book |
|  /  ,   | Select the submenu and confirm it |
|  ,  or  | Confirm the deleting process or cancel it |

Calls list

All incoming calls received in your absence are recorded in a calls list. The calls list can contain up to 50 phone numbers. The time and date of receipt are recorded for each call.

When incoming calls are registered during your absence, the display indicates the number of new phone numbers recorded. Example: 2 new calls  .

The  icon also appears in the display.

Operation

Displaying phone numbers in the calls list

, / Open the calls list and select an entry

Storing a phone number in the calls list in the phone book

A phone number in the calls list can be stored in the phone book directly.

, / Open the calls list and select an entry

Open the menu

/

, Select the submenu and confirm it

, Enter the name (max. 12 characters) and confirm it

, Change the number and confirm it

Deleting phone numbers in the calls list

Deleting individual phone numbers

, / Open the calls list and select an entry

Open the menu

/ , , Select the submenu and confirm it

Deleting all phone numbers

Open the calls list

Open the menu

, / ,

, Select the submenu and confirm it

, or Confirm the deleting process or cancel it

Telephoning

Taking a call

In addition to the ringing tone, the visual call indicator lights up when a call is received.



Lift the receiver / Take the call

Ending a call



Replace the receiver on-hook / End the call

Making a call



Lift the receiver



Enter the phone number

Or:



Enter the phone number



Lift the receiver

Redialling

The telephone (base station) saves the last phone numbers dialled. If you want to dial this number again, e.g. because the connection was engaged or the call was not taken, use the redialling function:



Lift the receiver



Select REDIAL



Select the required entry







Dial the number

The phone number stored is automatically dialled and a connection established.

Operation

Calling back missed calls





The telephone (base station) saves 50 calls received in a calls list.

| | |
|---|---|
|  ,  /  | Open the calls list and select an entry |
|  | Dial the number |

Dialling phone numbers from the phone book

Phone numbers must have been stored in the phone book for this function;








 Page 184.

| | |
|---|---|
|  ,  /  | Open the phone book and select an entry |
|  | Dial the number |






Internal calls

Making internal calls






There must be one or more handsets (HS1, HS2, ...) registered on your telephone (base station) in order to make internal calls free of charge.

| | |
|--|---|
|  ,  | Initiate an internal call |
|  | Dial the internal call number of the required handset |
|  | Dial the number |
| HS1:  | Call is taken on the handset |
| HS1 / Telephone:  /  | End the internal call |

Forwarding external calls








| | |
|--|-------------------------------|
|  | |
|  | During the external call |
|  | Dial the internal call number |
| HS1:  | Call is taken on the handset |
| Telephone:  | Forward the call |

Putting on hold / Brokering

| | |
|---|-------------------------------|
|  | |
| INTERCOM HANDSET ? | During the external call |
|  | Dial the internal call number |
| HS1:  | Call is taken on the handset |
| menu,  /  | |
| SWITCHING , menu | Switch to other caller |

Making conference calls

An external call can be transferred to another internal handset for a conference call.

| | |
|--|-------------------------------|
|  | |
| INTERCOM HANDSET ? | During the external call |
|  | Dial the internal call number |
| HS1:  | Call is taken on the handset |
| menu,  /  | |
| CONFERENCE , menu | Start the conference call |
| HS1 / Telephone:  /  | End the conference call |

Operation

One-touch dialling

It is possible to store three phone numbers so that they are dialled simply by pressing the respective button (one-touch dialling).

The three buttons **M1**, **M2** and **M3** are provided on the telephone (base station) for this.

Programming one-touch dialling buttons

| | |
|---------------------|--|
| menu | PHONEBOOK appears in the display |
| menu | Phone numbers stored in the phone book are displayed |
| menu | ADD appears in the display |
| ▲ / ▼ | Select SPEED DIAL |
| menu | ADD appears in the display |
| menu | HOT KEY M1 appears in the display |
| ▲ / ▼ | Select HOT KEY M1 , M2 or M3 |
| menu | Select the phone number stored in the phone book |
| menu | |

Making calls using the one-touch dialling buttons

| | |
|-----------|--|
| M1 | Press the required one-touch dialling button (e.g. M1) |
| ▲ | Lift the receiver |

The phone number stored is automatically dialled.

Displaying the duration of a call

A few seconds after a call has begun, the current duration of the call appears in the display in minutes and seconds.

Adjusting the receiver volume

The volume at the receiver can be adjusted to one of 5 levels during a call.

 /  Raise/Lower the receiver volume

Adjusting the ringing volume

You can change the volume of the ringing tone.

 Open the menu

 / 

  Select BS SETUP

 / 

  Select BS TONE

 / 

  Select RING VOLUME


 / 

Raise/Lower the ringing tone volume



Save the setting

You can activate and deactivate the ringing tone.

3 sec.  Press and hold the Hash key to deactivate the ringing tone and again to reactivate it

Handsfree function

This function is used to listen to the caller via the loudspeaker.

 Activate the handsfree function

 Deactivate the handsfree function

Muting the microphone in the receiver

The microphone in the receiver can be activated and deactivated during a telephone conversation.

 Deactivate the microphone (muting on)

 Activate the microphone

Operation

Key lock

The key lock feature prevents functions assigned to buttons being activated accidentally.

3 sec. 

Lock the keys



Incoming calls can still be taken in the normal way even when the key lock function is activated.

3 sec. 

Unlock the keys

Special functions

Dialling mode

The telephone can be operated in new, digital exchanges (TONE/DTMF) as well as analogue exchanges (PULSE). The dialling mode is controlled via the menu. Refer to Page 180 for the sequence of menu option selections.

Alarm clock

This function can be used so that the telephone (base station) wakes or alerts you at a certain time. Refer to Page 181 for the sequence of menu option selections.

Caller identification (CLIP)



The caller number display (CLIP) and display of date and time are optional services offered by your telephone network provider. Contact them for any further information.

If the CLIP function is available for your telephone system (CLIP = **C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation), the number of the caller appears in the display when a call is received - as long as callers have agreed to transmission of their phone number.



If you do not take a call received, the information remains in the display for approx. 20 seconds before the current time and date reappear.

Handset

Phone book

You can use the phone book to store up to 60 phone numbers together with the associated names.

- Always enter the area access code with the phone numbers so that incoming local calls can also be assigned to a phone book entry.
- When the memory capacity is used up, the message **MEMORY FULL** appears when an attempt is made to store another number. To create space, an existing entry must first be deleted.
- The phone book entries are arranged alphabetically.

Entering names

Letters are also imprinted on the digit keys. Letters, digits and special characters are entered by pressing the relevant key the respective number of times.

| | |
|---|---------------------------|
| | Enter a space |
| | Enter a special character |
| | Delete characters |
| / | Move the cursor |



To enter the same letter twice, press the button to enter the letter. Wait until the cursor skips one position forwards. Enter the letter again.

Creating phone book entries

| | |
|--|--|
| | Open the phone book |
| | Select the submenu and confirm it |
| | Enter the name (max. 12 characters) and confirm it |
| | Enter the phone number (max. 20 digits) and confirm it |

Operation

Editing phone book entries

| | |
|-----------------|--|
| | Open the phone book |
| / , | Select and confirm an entry |
| / , EDIT | Select the submenu and confirm it |
| / , | Change the name and confirm it |
| / , | Change the phone number and confirm it |

Deleting phone book entries

Deleting an entry

| | |
|-------------------|-----------------------------------|
| | Open the phone book |
| / , | Select and confirm an entry |
| / , DELETE | Select the submenu and confirm it |


Deleting all entries

| | |
|--------------------------|---|
| | Open the phone book |
| , / , DELETE ALL | Select the submenu and confirm it |
| CONFIRM? or | Confirm the deleting process or cancel it |

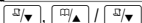
Calls list

All incoming calls received in your absence are recorded in a calls list. The calls list can contain up to 50 phone numbers. The time and date of receipt are recorded for each call.

When incoming calls are registered during your absence, the display indicates the number of new phone numbers recorded. Example: 2 new calls 02 miss.

The  icon is also displayed.

Displaying numbers in the calls list



Open the calls list and view the entries

Storing a phone number in the calls list in the phone book

A phone number in the calls list can be stored in the phone book directly.



Open the calls list and select an entry



Open the menu



Select the submenu and confirm it



Enter the name (max. 12 characters) and confirm it










Change the phone number and confirm it









Operation

Deleting phone numbers from the calls list

Deleting individual phone numbers

| | |
|---|---|
|  ,  /  | Open the calls list and select an entry |
|  | Open the menu |
|  ,  , DELETE  | Select the submenu and confirm it |

Deleting all phone numbers

| | |
|---|---|
|  | Open the calls list |
|  | Open the menu |
|  ,  ,  , | |
| DELETE ALL  | Select the submenu and confirm it |
| CONFIRM?  or  | Confirm the deleting process or cancel it |

Telephoning

Taking a call




In addition to the ringing tone, the visual call indicator lights up when a call is received.

| | |
|---|---------------|
|  ,  | Take the call |
|---|---------------|


Ending a call

| | |
|---|--------------|
|  | End the call |
|---|--------------|

Making a call

| | |
|---|---|
|  | Enter the phone number (max. 32 digits) |
|  | Delete the last digit if incorrect |
|  | Dial the phone number |



It is also possible to press the Call button  first to obtain the dialling tone for an outside line. The digits then entered are dialled immediately. It is not possible to correct wrong digits individually using this dialling procedure.

Redialling

The handset stores the last phone numbers dialled. If you want to dial a number again, e.g. because the connection was engaged or the call was not taken, use the redialling function:

| | |
|--|--|
| | Open the redialling list and select an entry |
| | Dial the number |

The phone number stored is automatically dialled and a connection established.

Calling back calls received

Your handset stores 50 phone numbers in a calls list.

| | |
|--|---|
| | Open the calls list and select an entry |
| | Dial the number |

Dialling phone numbers in the phone book

Phone numbers must have been stored in the phone book for this function;

Page 184.

| | |
|--|---|
| | Open the phone book and select an entry |
| | Dial the number |

Internal calls










Making internal calls

There must be one or more handsets (HS1, HS2, ...) registered on your telephone (base station) in order to make internal calls free of charge.













| | |
|------------|--|
| | Initiate internal call |
| | Dial the number of the internal handset required |
| HS2 : | Take internal call on the other handset |
| HS1 / HS2: | End the internal call |

Operation

Forwarding an external call internally















| | |
|---|---|
|  ,  /  | |
| INTERCOM ,  | During the external call |
|  /  ,  | Dial the internal call number |
| HS2:  | Take internal call on the other handset |
| HS1:  | Forward the call |

Putting on hold / Brokering

| | |
|---|---|
|  ,  /  | |
| INTERCOM ,  | During the external call |
|  /  ,  | Dial the internal call number |
| HS2:  | Take internal call on the other handset |
|  ,  /  | |
| SWITCHING ,  | Switch to other caller |

Conference calls

















An external call can be transferred to another internal handset for a conference call.

| | |
|---|---|
|  ,  /  | |
| INTERCOM ,  | During the external call |
|  /  ,  | Dial the internal call number |
| HS2:  | Take internal call on the other handset |
|  ,  /  | |
| CONFERENCE ,  | Start the conference call |
| HS1 / HS2:  /  | End the conference call |








Speed dialling

It is possible to store 10 phone numbers so that they are dialled simply by pressing a button (speed dialling).


Programming the speed dial buttons

| | |
|---|---|
|  ,  /  | |
| PHONEBOOK ,  | Select PHONEBOOK |
|  ADD ,  /  | |
| SPEED DIAL ,  | Select SPEED DIAL |
| ADD  , HOT KEY 1 | |
|  /  ,  | Select the required HOT KEY (e.g. HOT KEY 1) |
|  /  ,  | Select any phone book entry |
|  | Conclude programming |

Or:

| | |
|--|-------------------------------------|
|  ADD ,  | |
| ENTER NAME  ,  | Enter a name and confirm it |
| NUMBER  ,  | Enter a phone number and confirm it |
|  | Conclude programming |

Dialling using the speed dial buttons

| | |
|---|---|
|  | Press the HOT KEY (e.g. HOT KEY 1) for approx. 2 sec |
|---|---|

The phone number stored is automatically dialled.

Operation

Setting the receiver volume

The volume of the receiver can be adjusted to one of 5 levels during a call.



Select the required receiver volume

Setting the ringing volume

You can change the volume of the ringing tone.



Raise/Lower the ringing tone volume

You can activate and deactivate the ringing tone.



Switch off the ringing tone



Switch on the ringing tone

Displaying the duration of a call

A few seconds after a call has begun, the current duration of the call appears in the display in minutes and seconds.

Handsfree function

This function is used to listen to the caller via the loudspeaker.



Activate handsfree talking



Deactivate handsfree talking

Muting the microphone in the handset

The microphone in the handset can be activated and deactivated during a telephone conversation.



Deactivate the microphone (muting on)



Activate the microphone

Key lock

The key lock feature prevents functions assigned to buttons being activated accidentally.



Activate the key lock function



Incoming calls can still be taken in the normal way even when the key lock function is activated.



Deactivate the key lock function

Special functions



Dialling mode

The handset can be operated in new, digital exchanges (TONE/DTMF) as well as analogue exchanges (PULSE). The dialling mode is controlled via the menu. Refer to Page 183 for the sequence of menu option selections.

Alarm clock

The "Alarm clock" function can be used so that you are alerted by the handset at a specific time. Refer to Page 181 for the sequence of menu option selections.

Baby call

Use this function to store a phone number that will be dialled automatically when any button (except  and ) is pressed. Refer to Page 182 for the sequence of menu option selections.

Call barring

The call barring function prevents call numbers, which you have programmed, from being dialled. You can define 4 numbers, each comprised of 8 digits, to be barred. Refer to Page 183 for the sequence of menu option selections.

SOS number

You can store up to 4 phone numbers which can still be dialled even when the call barring function is activated. Refer to Page 183 for the sequence of menu option selections.

Extending the Telephone System

7 Extending the Telephone System

The internationally approved **GAP**¹ regulates the compatibility of handsets and telephones (base stations) from different manufacturers. As a result, it is possible to integrate SWITEL devices and devices from other manufacturers together in one telephone system. It is possible, however, that some functions are not available.

Multiple handsets

You can register 6 handsets on your telephone (base station).

Registering handsets

Handsets are registered using the menu on the telephone (base station). Chapter 5 indicates the position in the menu.

The handset is automatically assigned an internal call number following registration. The internal call number appears in the display.



To register handsets from other manufacturers, please refer to the operating manual supplied with them.

Deregistering handsets



You can only deregister a handset from a telephone (base station) using another handset registered on the telephone (base station).

Handsets are deregistered using the menu on the telephone (base station). Chapter 5 indicates the position in the menu.

Using several telephones (base stations)

You can increase the range of your handset by registering it on several telephones (base stations). The handset can be registered on up to 4 different telephones (base stations) simultaneously. Each telephone (base station) requires its own telephone connection socket. Connections can be used with the same call number or with different ones.





Calls in progress cannot be transferred from one telephone (base station) to another.



¹ **GAP: Generic Access Profile** = Standard for the interoperation of handsets and base stations from different manufacturers.

8 PBX / Supplementary Services

R-button and supplementary services

Your telephone supports supplementary services provided by your telephone network provider, such as brokering, call waiting and conference facilities. You can use these supplementary services via the  key (telephone (base station)) or  key (handset). Please contact your telephone network provider regarding which Flash time must be set to use the supplementary services. Also contact your telephone network provider with regard to enabling supplementary services. The Flash time is set using the menu. Refer to Page 180 or 183 for the sequence of menu option selections.


R-button on private branch exchanges

If your phone is connected to a private branch exchange, you can use special functions such as call forwarding and automatic callback via the  key (telephone (base station)) or  key (handset). Refer to the operating manual provided with your private branch exchange as to which Flash time must be set in order to use these functions. The sales outlet where you purchased the exchange can provide information as to whether the telephone will work properly with the exchange. The Flash time is set using the menu. Refer to Page 180 or 183 for the sequence of menu option selections.

Number for an outside line (access code)



When using private branch exchanges, it is necessary to dial an access code to obtain the dialling tone for an outside line. The number for an outside line is often “0” or “9”. Dial this number first and wait for the dialling tone. You can then dial the actual phone number.



If one-touch and speed dial buttons are to be used for the telephone when connected to a private branch exchange, please take this into consideration and enter the access code before the actual phone number when programming the one-touch and speed dial buttons. It is also possible to program a dialling pause between the number for an outside line and the actual phone number;  Section “Dialling pause”.

PBX / Supplementary Services

Dialling pause

When using private branch exchanges, it is necessary to dial an access code to obtain the dialling tone for an outside line. When using some older private branch exchanges, it takes a little time before the dialling tone becomes audible. In the case of such private branch exchanges, a dialling pause can be inserted after the number for an outside line in order to continue dialling directly without having to wait for the dialling tone. The dialling pause is inserted by pressing the and holding the  key (telephone) or  key (handset) for 3 seconds.

The actual phone number is dialled a certain time after the number for an outside line.



The dialling pause can also be entered with the phone numbers in the phone book.

Caller number display (CLIP¹)



The caller number display (CLIP) is a supplementary service offered by your telephone network provider. Contact your network provider for further information.

If this function is available with your telephone line, the number of the caller appears in the display when the phone rings. If the caller has suppressed transmission of his phone number, the corresponding message appears in the display. The phone number is not displayed and, as a result, is not stored in the call log.

Answering machine in the telephone network

An answering machine in the telephone network is a supplementary service offered by many telephone network providers. If your telephone network provider offers an answering machine in the telephone network for you, an icon on the display informs you of new messages received (**VMWI**²). This function can only be used when your telephone network provider actually offers the service. Contact your network provider for further information.

¹ **CLIP**: **C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Displays the caller's phone number.

² **VMWI**: **V**isual **M**essage **W**aiting **I**ndication = Visual indicator that new messages have been recorded.

9 Technical Properties

Telephone (base station)

| Feature | Value |
|---|--|
| Batteries | 4 x 1.5 V alkaline, size: AA |
| Power supply (telephone (base station)) | Input: 230 V, 50 Hz Output: 7.5 V, 300 mA |
| Dialling mode | Tone dialling (DTMF) Pulse dialling |
| Flash | 100 ms, 300 ms, 600 ms |

Handset

| Feature | Value |
|---------------------------------|--|
| Standard | DECT ¹ .GAP ² |
| Power supply (charging station) | Input: 230 V, 50 Hz Output: 7.5 V, 100 mA |
| Range | Outdoors: Approx. 300 m Indoors: Approx. 50 m |
| Standby time | Up to 100 h |
| Max. talk time | Up to 10 h |
| Rechargeable batteries | 2 x 1.2 V NiMH, size: AAA |
| Dialling mode | Tone dialling (DTMF) Pulse dialling |
| Flash | 100 ms, 300 ms, 600 ms |

¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard for cordless telephones.

² **GAP**: Generic Access Profile = Standard for the interoperation of handsets and base stations from different manufacturers.

Technical Properties

Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive:

1999/5/EC directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE mark on the device.






Service hotline

Should problems arise with the telephone, please refer to the following information first.

In the case of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (Swisscom fees at time of going to print: CHF 2.60/min). In the case of claims under the terms of guarantee, please contact your sales outlet. There is a 2 year period of guarantee.

10 Problems

| Problems | Solutions |
|--|---|
| No telephone calls possible | <ul style="list-style-type: none">- The telephone (base station) is not connected properly or is defective. Only use the telephone connection cable supplied.- Test whether the telephone connection is in order by using another telephone.- The power adaptor plug is not plugged in or there is a complete power failure.- The rechargeable batteries are empty or defective.- You have moved too far from the telephone (base station).- The wrong dialling mode is set;  Page 183. |
| No connection possible to the telephone (base station) | <ul style="list-style-type: none">- Check that the handset has been registered on the telephone (base station) with the correct PIN code;-  Page 183. |
| Connection is disturbed or cut off | <ul style="list-style-type: none">- You have moved too far from the telephone (base station).- Telephone (base station) has been positioned in an unfavourable location. |
| The system no longer responds | <ul style="list-style-type: none">- Reset all the functions to their default settings;  Page 183.- Disconnect the power adaptor plug briefly from the power socket. |

Problems

The batteries are empty within a short time

- The batteries are empty or defective.
- Place the handset in the charging station properly. Clean the contact surfaces on the handset and charging station with a soft, dry cloth.
- Place the handset in the charging station for 16 hours.

The caller number display (CLIP) does not function

- The caller number display (CLIP) is a supplementary service offered by your telephone network provider. Contact your network provider for further information.
- The caller has suppressed the transmission of their phone number.

11 Maintenance / Guarantee

Maintenance

- Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
- Do not use any cleaning agents or solvents.

Apart from occasionally cleaning the housing, no other upkeep is necessary.

Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as the result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of God and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair defective parts, replace them or replace the entire device. Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your device does show signs of a defect within the period of guarantee, please contact the sales outlet where you purchased the SWITEL device, producing the purchase receipt as evidence. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet. No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.

Index

12 Index

A

- Access code, 203
- Adjusting the receiver volume, 191
- Adjusting the ringing volume,
 - Telephone (base station), 191
- Alarm clock
 - Handset, 201
 - Telephone (base station), 192
- Answering machine in the telephone network, 204
- Automatic answering, 170

B

- Baby call, Handset, 201
- Battery charge status, Handset, 170
- Brokering
 - Handset, 198
 - Telephone (base station), 189

C

- Call back, Handset, 197
- Call barring, Handset, 201
- Caller identification (CLIP),
 - Telephone (base station), 192
- Caller number display, 204
- Calling back,
 - Telephone (base station), 188
- Calls list
 - Handset, 195

- Telephone (base station), 185
- Charging, 170
- Charging station, 175
- CLIP, 204
 - Telephone (base station), 192
- Conference calls
 - Handset, 198
 - Telephone (base station), 189
- Connecting the charging station, 169
- Connecting the power adapter plug,
 - Telephone (base station), 166
- Connecting the receiver, 166
- Connecting the telephone cable, 166
- Creating, 178
- Creating phone book entries
 - Handset, 193
 - Telephone (base station), 184

D

- Date, 170
 - Telephone (base station), 167
- Declaration of Conformity, 206
- Deleting phone book entries
 - Handset, 194
 - Telephone (base station), 185
- Deleting phone numbers
 - Handset, 196
 - Telephone (base station), 186
- Deregistering, Handset, 202
- Dialling
 - Handset, 197
 - Telephone (base station), 188
- Dialling mode, 192
 - Handset, 201
- Dialling pause, 204
- Display
 - Handset, 174
 - Telephone (base station), 172
- Display icons
 - Handset, 174
 - Telephone (base station), 172
- Display language
 - Handset, 170
 - Telephone (base station), 167
- Displaying phone numbers , Handset, 195
- Duration of call
 - Handset, 200
 - Telephone (base station), 190

E

- ECO mode, 170
- Editing phone book entries
 - Handset, 194
 - Telephone (base station), 185
- Ending a call, 187
 - Handset, 196
- Entering names
 - Handset, 193
 - Telephone (base station), 184
- Entering text, 184
 - Handset, 193
- Extending the telephone system, 202

F

- Forwarding calls
 - Handset, 198
 - Telephone (base station), 188

G

- Guarantee, 209

H

- Handsfree
 - Handset, 200
 - Telephone (base station), 191

I

- Icons
 - Handset, 174
 - Telephone (base station), 172
- Inserting the batteries
 - , 169
 - Telephone (base station), 167
- Internal calls
 - Handset, 197
 - Telephone (base station), 188

Index

K

- Key lock
 - Handset, 200
 - Telephone (base station), 192

L

- Low-radiation, 170

M

- Main menu
 - Handset, 181
 - Telephone (base station), 179
- Maintenance, 209
- Maintenance , 209
- Making a call
 - Handset, 196, 199
 - Telephone (base station), 187
- Menu guidance, 177
 - Handset, 177
 - Telephone (base station), 177
- Menu structure, 179
- Mounting hooks, 168
- Multiple handsets , 202
- Muting
 - Handset, 200
 - Telephone (base station), 191

N

- Notation, 176

O

- On hold
 - Handset, 198
 - Telephone (base station), 189
- One-touch dialling, Telephone (base station), 190
- Operating elements, 171
 - Handset, 173
 - Telephone (base station), 171
- Operation, 184
 - Handset, 193
 - Telephone (base station), 184

P

- Package contents, 165
- Phone book
 - Handset, 193, 197
 - Telephone (base station), 184, 188
- Phone book entries, 178
- Positioning, Telephone (base station), 168
- Private branch exchanges, 203
- Programming the speed dial buttons,
 - Handset, 199
- Putting the handset into operation, 169
- Putting the telephone (base station) into operation, 166

R

- R-button, 203
- Receiver volume
 - Handset, 200
 - Telephone (base station), 191
- Redialling
 - Handset, 197
 - Telephone (base station), 187
- Registering, Handset, 202
- Ring volume, 191
 - Handset, 200

S

- Safety information, 163
- Saving, 178
 - Handset, 195
- Service-Hotline, 206
- Setting the ringing volume, Handset, 200
- SOS calls, Handset, 201
- Special functions
 - Handset, 201
 - Telephone (base station), 192
- Speed dialling, Handset, 199
- Standby mode, 176
- Starting Up, 165
- Storing, 186
- Supplementary services, 203

T

- Taking a call
 - Handset, 196
 - Telephone (base station), 187
- Technical properties
 - Handset, 205
 - Telephone (base station), 205
- Telephoning
 - Handset, 196
 - Telephone (base station), 187
- Time, Handset, 170
- Time , Telephone (base station), 167

U

- Using several
 - telephones (base stations), 202

V

- Viewing the calls list,
 - Telephone (base station), 186
- VMWI, 204

W

- Wall installation,
 - Telephone (base station), 168

Wichtiger Hinweis

Die Basisstation Ihres Telefons ist mit einem energieeffizienten Schaltnetzteil SSA-5W-09 EU 075030F (Input 230 V_{AC}, Output 7,5 V_{DC}, 300 mA) ausgestattet. Die Nulllast beträgt ca. 0,08 W. Die durchschnittliche Effizienz beträgt ca. 57,3 %. Die Leistungsaufnahme der Basisstation beträgt:

- im Betrieb (Bereitschaft/Gespräch): ca. 0,412 W / 0,487 W

Die mit einem Telefonset gelieferte(n) Ladestation(en) ist/sind mit einem energieeffizienten Schaltnetzteil SSA-5W-09 EU 075010F (Input 230 V_{AC}, Output 7,5 V_{DC}, 100 mA) ausgestattet. Die Nulllast beträgt ca. 0,08 W.

Die durchschnittliche Effizienz beträgt ca. 36,8 %.

Die Leistungsaufnahme der Ladestation beträgt:

- ohne Mobilteil: ca. 0,08 W

- während der Ladung des Mobilteils: ca. 1,05 W

Note importante

La station de base de votre téléphone est équipée d'une alimentation à découpage SSA-5W-09 EU 075030F à haut rendement énergétique (entrée 230 V_{AC}, sortie 7,5 V_{DC}, 300 mA). Sans charge, le courant entrant s'élève à env. 0,08 W. Le rendement moyen est d'env. 57,3 %.

Puissance absorbée de la station de base :

- en mode

de fonctionnement (disponible/conversation) : env. 0,412 W / 0,487 W

La(Les) station(s) de chargement livrée(s) avec un set de téléphone est (sont) équipée(s) d'une alimentation à découpage SSA-5W-09 EU 075010F à haut rendement énergétique (entrée 230 V_{AC}, sortie 7,5 V_{DC}, 100 mA).

Sans charge, le courant entrant s'élève à 0,08 W. Le rendement moyen est d'env. 36,8 %. Puissance absorbée de la station de chargement :

- sans le combiné : env. 0,08 W

- pendant le chargement du combiné : env. 1,05 W

Avvertimento importante

La stazione base del vostro telefono è dotata di un circuito di alimentazione rete ad efficienza energetica SSA-5W-09 EU 075030F (Input 230 V_{AC}, Output 7,5 V_{DC}, 300 mA). Il carico nullo è pari a circa 0,08 W. L'efficienza media è pari a circa il 57,3 %.

La potenza assorbita dalla stazione base ammonta a:

- in servizio (stand-by/conversazione): ca. 0,412 W / 0,487 W

La(e) stazione(i) di carica fornita(e) con un set telefonico è/sono dotata(e) di un circuito di alimentazione rete ad efficienza energetica SSA-5W-09 EU 075010F (Input 230 V_{AC}, Output 7,5 V_{DC}, 100 mA). Il carico nullo è pari a circa 0,08 W. L'efficienza media è pari a circa il 36,8 %.

La potenza assorbita dalla stazione di carica ammonta a:

- senza unità mobile: ca. 0,08 W

- durante la carica dell'unità mobile: ca. 1,05 W

Important note

Your phone's base station is supplied with an energy-efficient switching power supply SSA-5W-09 EU 075030F (Input 230 V_{AC}, Output 7.5 V_{DC}, 300 mA). The adaptor input power without load is approx. 0.08 W. The average efficiency is approx. 57.3 %. The electrical consumption of the base is:

- in operation mode (idle/call): approx. 0.412 W / 0.487 W

The charger(s) delivered with a telephone set is/are supplied with an energy-efficient switching power supply SSA-5W-09 EU 075010F (Input 230 V_{AC}, Output 7.5 V_{DC}, 100 mA). The adaptor input power without load is approx. 0.08 W. The average efficiency is approx. 36.8 %.

The electrical consumption of the charger is:

- without handset charging: approx. 0.08 W

- during charging of the handset: approx. 1.05 W

SWITEL

Declaration of Conformity



Diese Anlage entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie.
Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen
Download von unserer Website www.switel.com.

Cet équipement est conforme à la directive européenne R&TTE.
Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du
téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.

Quest'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea R&TTE.
Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del
servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

This equipment complies with the European R&TTE directive.
To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free
download available at our web site: www.switel.com.

Service Hotline

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter
Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung:
CHF 2.60/min) wenden.

S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre
hotline de service en Suisse en appelant le numéro 0900 00 1675
(frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min).

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di
assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera
(spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min).

In the event of technical problems, you can contact our hotline service, Tel.
0900 00 1675 within Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print:
CHF 2.60/min).